ORIGINÁLNÍ (PŮVODNÍ) NÁVOD K OBSLUZE

Travní sekačka s elektrickým motorem

Model: REM 4218

Výrobce:

GARLAND distributor, s.r.o., Hradecká 1136, 50601 Jičín, Česká republika

Obr. 1

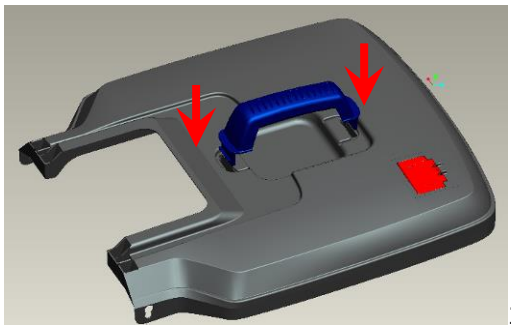
1 TECHNICKÉ ÚDAJE

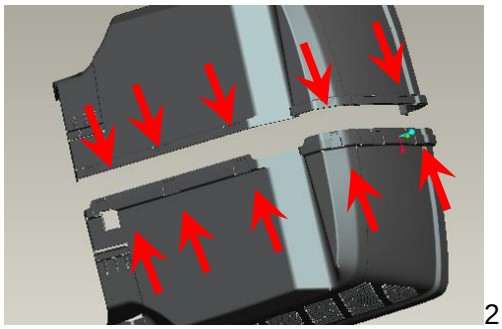
Travní sekačka s elektrickým motorem	REM 4218
Jmenovitý výkon	1800 W
Šířka záběru	42 cm
Výška sečení	25-85 mm (11 pozic)
Objem koše na trávu	50 l
Podvozek	Polypropylen
Průměr kol	160/210 mm
Hmotnost	Netto 12,5 kg
Třída ochrany	IPX4
Hladina akustického tlaku LpA	75 dB (A)
Hladina akustického výkonu LwA	95 dB (A)
Zaručená hladina akustického výkonu LwA	96 dB (A)
Hodnota vibrací	3,4 m/s^2

2 POPIS (OBR. 1)

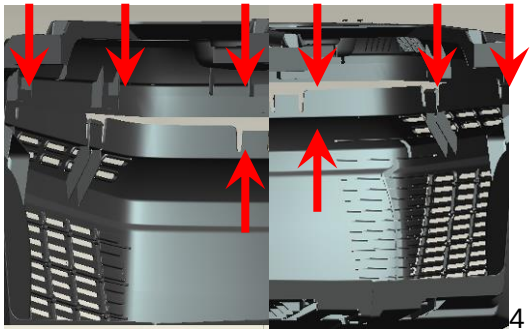
1 Horní rukojeť
2 Madlo sečení
3 Spínací skříňka
4 Tlačítko
5 Úchytka kabelu
6 Háček uchycení kabelu
7 Rychloupínací šroub
8 Spodní část rukojeti
9 Bezpečnostní kryt koše
10 Páka nastavení výšky sečení
11 Madlo
12 Kryt
13 Horní kryt
14 Kola pojezdu
15 Rychloupínák madla
16 Sběrný koš na trávu
17 Indikace plného sběrného koše

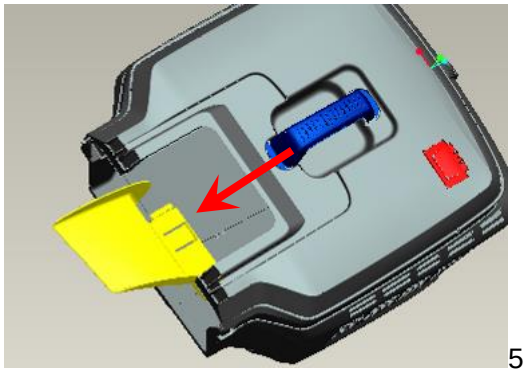
Obr. 2

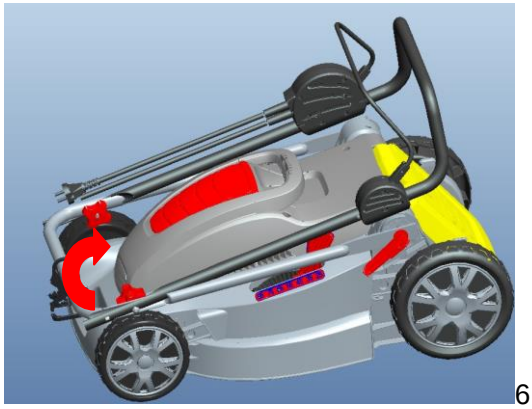

1

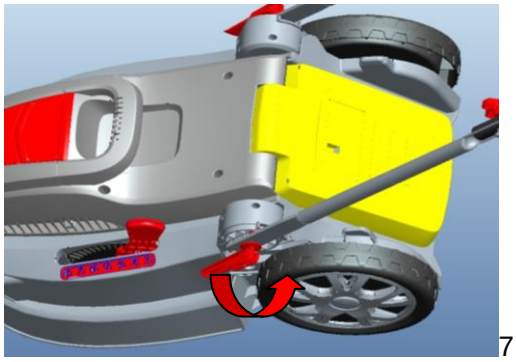

2

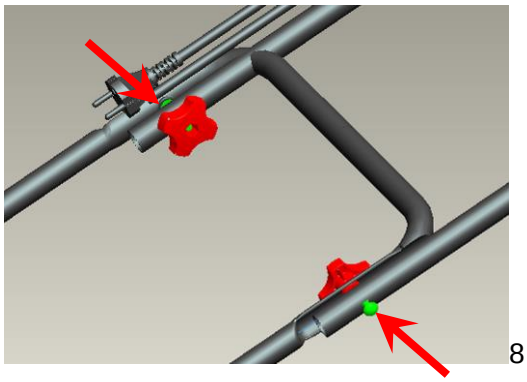
3

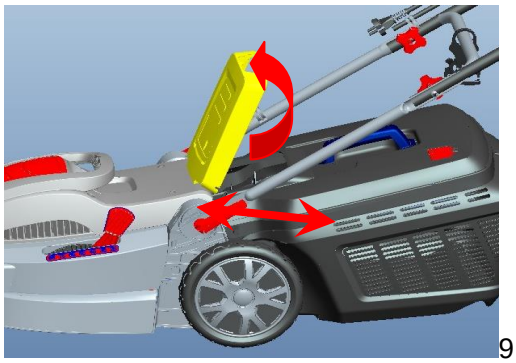

4

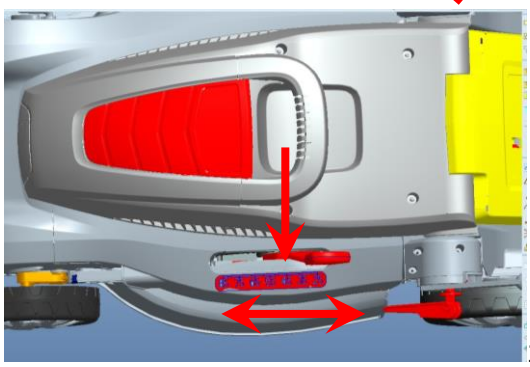

5


6


7


8


9


10

11

12

3 BEZPEČNOST

3.1 DEFINICE SYMBOLŮ

	Pečlivě si přečtěte návod k obsluze a servisu. Kompletně se seznamte s ovládacími prvky a se správným použitím tohoto zařízení.

	Nikdy neprovádějte sečení, nachází-li se v blízkosti osoby, a to zejména děti nebo domácí zvířata
	VAROVÁNÍ! Nevkládejte ruce nebo nohy do blízkosti nebo pod rotující části. Vždy stůjte v bezpečné vzdálenosti od otvoru pro odvod trávy. Nože pokračují v otáčení ještě chvíli po zastavení motoru.
	Vždy odpojte vaše zařízení od elektrického napájení před čištěním, kontrolou nebo seřizováním jakékoliv jeho části nebo když došlo k poškození nebo zamotání napájecího kabelu
	Vždy udržujte elektrický napájecí kabel v dostatečné vzdálenosti od nožů - stále si uvědomujte jeho polohu.
	Nikdy neprovádějte sečení bez sběrného koše trávy nebo s otevřenou zadní klapkou.

3.2 VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

Přečtěte si tento návod pečlivě, dodržujte všechna doporučená bezpečnostní opatření (VAROVÁNÍ) před, během a po použití zařízení a udržujte vaše zařízení v dobrém stavu pro práci.

Seznamte se s ovladači na vašem zařízení dříve, než se je pokusíte obsluhovat, ale především se ujistěte o tom, jak zastavit zařízení v případu nouze. Uschovejte tento návod a veškerou literaturu dodanou se zařízením pro budoucí nahlédnutí.

3.3 BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ - VÝSTRAHY

Vždy odpojte zařízení od elektrického napájení před čištěním, kontrolou nebo seřizováním jakékoliv jeho části nebo v případě, že došlo k poškození nebo zachycení napájecího kabelu.

- Pro ochranu vašich nohou si vždy obujte pevné boty nebo vysoké boty. Čerstvě posekaná tráva je vlhká a kluzká. Nesekejte trávu bosky nebo v otevřených sandálech.
- Vždy kontrolujte, že je váš trávník nebo sečená dráha bez veškerých klacků, kamenů, drátů a jiných úlomků. Kontakt s takovými úlomky může poškodit vaše zařízení a tyto mohou být odmrštěny nožem.
- Noste dlouhé kalhoty pro ochranu vašich nohou - jakékoliv úlomky zanechané na trávníku nebo sečené dráze mohou být odmrštěny nožem sekačky.
- Nepoužívejte zařízení v dešti a nedovolte, aby zvlhlo. Zamezte používání zařízení ve vlhké trávě, je-li to možné.
- Před použitím zařízení odpojte od elektrického napájení a vizuálně zkontrolujte nůž a otáčející se díly na poškození.
- Poškození nože a opotřebované šrouby představují velké nebezpečí. Rovněž zkontrolujte, že je nůž bezpečně upevněn.
- Často kontrolujte všechny matice a šrouby.
- Neuvádějte zařízení do provozu, jestliže je jakákoliv část vadná. Před použitím vyřaďte

všechny vadné díly a namontujte nové díly. Vždy se přesvědčte, že je vaše zařízení v bezpečném provozním stavu. Instalujte pouze originální náhradní díly. Díly, které nevyrobil výrobce zařízení, mohou způsobit problémy při montáži a možná i zranění.
- Nedovolte, aby se děti, zvířata nebo jiné dospělé osoby nacházely v blízkosti zařízení během používání - vždy je udržujte ve vzdálenosti minimálně 6 m od oblasti sečení.
- Při spouštění zařízení dávejte pozor, aby byly vaše nohy v dostatečné vzdálenosti od nožů.
- Je-li motor v chodu, vždy musí být dodržována bezpečnostní vzdálenost, která je dána rukojetí.
- Nenechávejte zařízení bez dozoru, je-li připojeno k elektrickému napájení.
- Nikdy nenechávejte děti nebo osoby, které nejsou obeznámeny s tímto návodem, používat sekačku na trávu. Minimální věk pro práci s tímto zařízením mohou upravovat místní předpisy.
- Uvědomte si, že obsluha nebo uživatel stroje odpovídá za nehody nebo rizika ohrožující ostatní osoby nebo jejich majetek.
- Tento stroj je vybaven brzdou nože, která zastaví otáčení nože **během 3 sekund** po uvolnění páky spínací skříňky.
- Za žádných okolností se nepokoušejte obrátit zařízení úplně nebo na stranu za chodu motoru, ani se nepokoušejte zastavit nůž - vždy jej nechejte, aby se zastavil sám.
- Jestliže nůž narazí na předmět, uvolněte ihned spínací páku, odpojte zařízení od elektrického napájení. Když nůž stojí, obraťte zařízení na stranu a zkontrolujte nůž a matici na poškození a nechejte před opětovným spuštěním a obsluhou sekačky, aby specializované servisní středisko poškození opravilo.
- Před zvednutím nebo přenášením vždy odpojte zařízení od elektrického napájení.
- Zastavte nůž (nože), musí-li být sekačka na trávu naklopena z důvodu přemístění, při přejíždění přes jiné než travnaté povrchy a při přepravě sekačky na trávu na místo nebo z místa provádění sečení.
- Při spouštění motoru sekačku nenaklápějte, mimo případy, kdy musí být sekačka naklopena při spouštění. V tomto případě ji nenaklápějte více než je nezbytně nutné a zvedněte pouze část sekačky, která je dále od obsluhy.
- Při sečení netahejte zařízení směrem k vám ani nepocházejte směrem dozadu.
- Choďte, nikdy neběhejte.
- Vždy sekejte po vrstevnici svahu, nikdy nahoru a dolů. Buďte mimořádně opatrní, jestliže měníte směr ve svahu. Neprovádějte sečení na příliš strmém svahu a vždy používejte neklouzavou obuv.
- Provádějte sečení pouze za denního světla nebo při dobrém umělém osvětlení.
- Nikdy nepoužívejte sekačku bez řádně upevněného sběrného koše.
- Pravidelně kontrolujte, zda nedošlo k poškození nebo nadměrnému opotřebování sběrného koše.
- Před sejmutím sběrného koše nebo uvolněním otvoru pro odvod trávy vždy vypněte motor a počkejte, dokud nedojde k úplnému zastavení nože.
- Před zapnutím motoru vypojte mechanizmus pojezdu nebo spojku pohonu, pokud je jednotka tímto vybavena.
- Nikdy se nepokoušejte provádět seřizování výšky podvozku, je-li motor v chodu.
- Nezapínejte motor, stojíte-li před otvorem pro odvod trávy.
- Nedávejte ruce nebo nohy do blízkosti nebo pod rotující části. Vždy stůjte v bezpečné

vzdálenosti od otvoru pro odvod trávy.
- Jestliže začne zařízení abnormálně vibrovat, vypněte motor a ihned zjistěte příčinu. Vibrace většinou upozorňují na problém.
- Sekací hrany nože sekačky jsou ostré a mohou rozdrásat (naseknout) kožní tkáň. Při provádění jakékoliv opravy na nebo v blízkosti nože sekačky je třeba dávat pozor. Aby se zamezilo poranění, doporučujeme při práci na noži používat rukavice nebo zabalit sekací hranu do novin nebo jakéhokoliv jiného vhodného materiálu.
- Pro čistění zařízení nepoužívejte ředidlo nebo čisticí kapaliny - k odstranění trávy nebo nečistoty používejte tupou stěrku. Před čištěním vždy proveďte odpojení od elektrického napájení.
- Jestliže zařízení nepoužíváte, uložte je na suchém místě, přednostně mimo dosah dětí.

3.4 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

- Zařízení je konstruováno pro používání pouze se střídavým elektrickým napájením (sítí) - nepokoušejte se použít jakékoliv jiné napájení. Připojte zařízení k napájecímu bodu - nikoliv do světelné zásuvky.

- Vaše zařízení má dvojitou izolaci. To znamená, že všechny externí kovové díly jsou elektricky izolované od napájení. Tohoto je docíleno umístěním speciální izolační vrstvy mezi elektrické a mechanické části. Dvojitá izolace znamená větší elektrickou bezpečnost a vyhýbá se tím povinnosti mít zařízení uzemněné.
- Vždy udržujte elektrický napájecí kabel v dostatečné vzdálenosti od nožů - vždy si uvědomujte jeho polohu.
- Prodlužovací kabel musí být vždy pevně zajištěn na podpěrném háčku (umístěného v horní části trubky rukojeti), aby se předešlo jeho poškození během používání sekačky.
- Nikdy nepřenášejte zařízení za kabel ani netahejte za kabel za účelem vypojení konektorů. Vždy chraňte kabel před zdroji tepla, olejem nebo ostrými hranami. Před použitím zkontrolujte stav kabelu, nepoužívejte jej, je-li poškozený.
- Před vypojením jakékoliv zástrčky nebo zásuvky nebo prodlužovacího kabelu musí být vaše zařízení vždy vypnuté.
- **VAROVÁNÍ:** Nepoužívejte prodlužovací kabel, který vykazuje známky poškození. Namontujte zcela nový kabel - neprovádějte žádné trvalé nebo dočasné opravy.

V následujících případech odpojte zástrčku ze síťové zásuvky:
- kdykoli necháte zařízení bez dozoru,
- před odstraněním zablokování,
- před kontrolou, čištěním nebo prací na zařízení,
- po nárazu do cizího předmětu, Zkontrolujte zařízení na poškození a v případě nutnosti proveďte potřebné opravy.
- jestliže začne sekačka nadměrně vibrovat (proveďte kontrolu ihned).

4 MONTÁŽ

Některé díly sekačky na trávu byly demontovány za účelem transportu. 2 rychloupínací šrouby, 2 šrouby s čtvercovou hlavou a 2 spony omezení kabelu jsou přiloženy v plastových sáčcích. V krabici se nacházejí deska odvádění trávy, sestava sběrného koše, držák a kryt sběrného koše. Montáž je velice jednoduchá, pokud budete postupovat podle následujících pokynů:

4.1 Montáž / demontáž / vyprazdňování sběrného koše na trávu

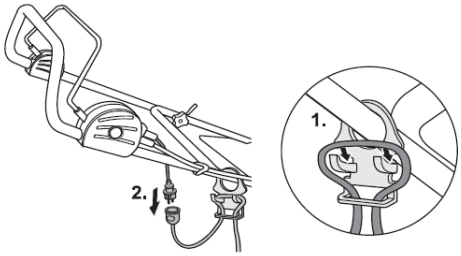
- Vložte rukojeť do krytu sběrného koše. Viz obr. 2-1.
- Smontujte levý díl a pravý díl sběrného koše dohromady. Viz obr. 2-2.
- Vložte kryt sběrného koše do sběrného koše, pak jej obraťte. Viz obr. 2-3.
- Zavěste kryt sběrného koše a sběrný koš. Viz obr. 2-4.
- Vložte desku odvodu trávy do sběrného koše na trávu. Viz obr. 2-5.
- Zvedněte ochranný kryt (9) nahoru a podržte jej v této poloze, nasaďte sběrný koš (16). Viz obr. 2-9.
- Zvedněte ochranný kryt (9) nahoru a podržte jej v této poloze. Odeberte sběrný koš (16). Pokud nechcete sbírat posekanou trávu, může být sekačka používána bez nasazeného sběrného koše (8), odklánějící ochranný kryt (9) je přitom v poloze dole.

4.2 Rukojeť

- Otočte trubku (8) a zajistěte točítko (15) (na každé straně jedno). (Viz obr. 2-6 a obr. 2-7)
- Poznámka: Výška trubky (8) je nastavitelná. Upevněte rukojeti v požadované poloze.
- Upevněte horní rukojeť (1) pomocí šroubů a křídlových matic (7) ke spodní části rukojeti (8). (Viz obr. 2-8.)

Poznámka: Pro účely skladování je možné rukojeť sklopit.

4.3 Prodlužovací kabel / uchycení kabelu



Zapojte zásuvku kabelu do zástrčky sekačky na trávu. Aby nedošlo k rozpojení kabelu během provozu, musíte jej provléknout uchycením kabelu

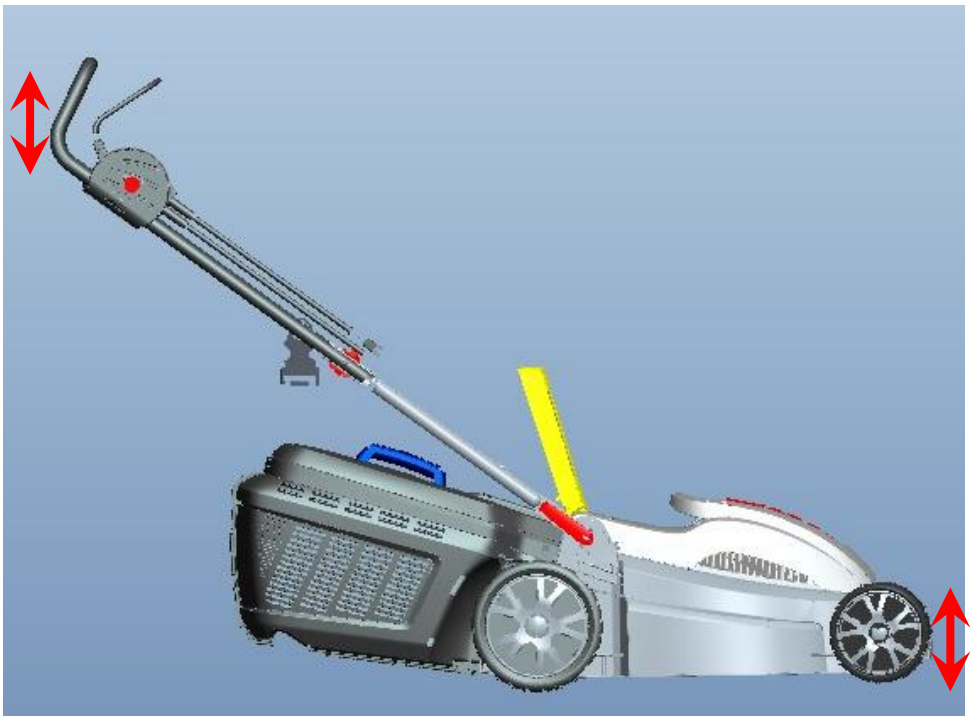
5 OBSLUHA

5.1 Připojení k napájení

Připojte zástrčku kabelu k síťovému napájení (230～240V – 50Hz).
Zajistěte, aby byl k dispozici dostatečně volný kabel.

5.2 Spouštění / zastavování sekačky na trávu (obr. 2-11)

5.2.1 <u>Spouštění</u>:



POZOR：Při zapínání sekačky na trávu je lepší zatlačit ruku dolů a zvednout přední část sekačky na trávu, v opačném případě se může vznítit.

Stiskněte a podržte bezpečnostní tlačítko (viz obr. 2-11), pak stiskněte páku (2) směrem k rukojeti. (viz obr. 2-12) Uvolněte bezpečnostní tlačítko (4).

5.2.2 <u>Zastavení</u>:

Uvolněte spouštěcí páku

POZOR: Po vypnutí sekací nůž pokračuje v otáčení po dobu několika sekund. Přesvědčte se, že se nůž úplně zastavil.

POZOR: Neprovádějte rychlé zapínání a vypínání.

5.3 Seřizování výšky sečení

Před seřizováním výšky sečení se přesvědčte, že je zařízení vypnuté a nůž se úplně zastavil.

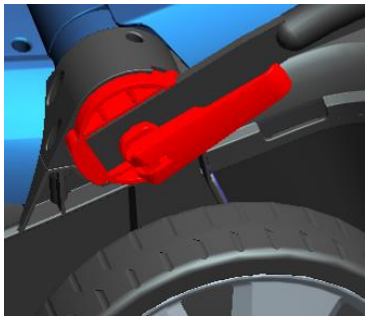
POZOR: Po vypnutí zařízení nože sekačky pokračují v otáčení ještě několik sekund, otáčející se nůž může způsobit zranění.

Sekačka na trávu je vybavena centrálním systémem nastavení výšky a nabízí
11 nastavení výšky: 25mm, 30mm, 35mm, 40mm, 45mm, 50mm, 55mm, 60mm, 68mm, 76mm a 85mm.

Zvolte výšku sečení zajištěním páky v požadované poloze. (Vytáhněte páku směrem ven, přemístěte ji do požadované polohy, pak ji opět zasuňte dovnitř za účelem zajištění) (Viz obr. 2-10)

Nastavitelná výška činí (zezadu směrem dopředu) 25 až 85 mm.

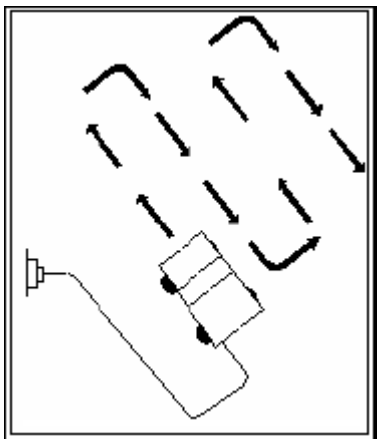
5.4 Seřizování úhlu rukojeti



Výšku rukojeti je možné snadno upravit.
Uvolněte upínací páky (15) na obou stranách spodní části rukojeti, zvolte požadovanou výšku polohy rukojeti posunutím nahoru (nebo dolů), pak opět zajistěte upínací páky.
Toto umožňuje přizpůsobit výšku rukojeti v rozsahu od 900 mm do 1050 mm ve třech různých polohách.

5.5 Sečení trávy

Zvolte výšku sečení, která vyhovuje pro aktuální výšku trávy. V případě potřeby proveďte sekání stejné plochy několikrát, aby při jednom průchodu nebylo odstraňováno více než 4 cm.



Umístěte sekačku trávy na okraj trávníku v blízkosti napájení.
Pracujte směrem od tohoto bodu.
Změňte polohu kabelu při každé otáčce, přemístěte jej na již posečenou stranu.
Při sečení nenechávejte pracovat motor při vysokém zatížení.
V opačném případě klesnou otáčky příliš (uslyšíte, že se mění zvuk motoru). Jestliže toto nastane, zastavte sečení a změňte výšku sečení do vyšší polohy, aby nedošlo k poškození sekačky.
POZNÁMKA: Motor je chráněn bezpečnostním spínačem přetížení

5.6 Vyprázdnění sběrného koše

Aby se předešlo ucpání otvoru ejektoru / nože a zbytečnému přetížení motoru, vyprázdněte sběrný koš, jakmile je plný. (nasazování / odebírání: viz popis nahoře)

5.7 Hodiny provozu

Dodržujte národní a místní předpisy pro ochranu proti hluku, které specifikují hodiny, kdy je možné sekačky na trávu provozovat.

6. ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ

Přesvědčte se, že všechny spojovací prvky (šrouby, matice, atd.) jsou vždy úplně utažené, abyste mohli se sekačkou bezpečně pracovat.
V pravidelných intervalech kontrolujte sběrný koš na trávu na opotřebení.
Vyměňte jakékoliv opotřebované nebo poškozené díly.
Pravidelná péče o vaši sekačku na trávu nejen zvýší její životnost, umožní rovněž pečlivé a snadné sečení vašeho trávníku. Čistěte sekačku na trávu pomocí kartáče nebo hadru.
Nepoužívejte k odstranění nečistot ředidla nebo vodu. Před prováděním jakékoliv údržby nebo čištění vždy vypněte motor a vytáhněte zástrčku.
Díl, který u sekačky nejvíce podléhá opotřebení, je nůž. Kontrolujte stav nože a jeho upevnění v pravidelných intervalech. Jestliže je nůž opotřebený, musí být vyměněn nebo nabroušen.
Jestliže sekačka nadměrně vibruje, znamená to, že nůž již není správně vyvážený nebo došlo v důsledku nárazu ke změně tvaru. V tomto případě musí být opraven nebo vyměněn

6.1 Výměna nože

Před kontrolou nože vždy vytáhněte zástrčku a zkontrolujte, že je motor vypnut.

POZOR ! Pamatujte, že nůž se i po vypnutí motoru nadále otáčí po dobu několika sekund. Nikdy se nepokoušejte nůž zastavit. V pravidelných intervalech se přesvědčte, že nůž je bezpečně upevněn, že je v dobrém stavu a ostrý. V případě potřeby jej naostřete nebo vyměňte. Jestliže nůž narazí při sečení na předmět, zastavte sekačku trávy a počkejte, dokud se nůž nezastavil. Pak zkontrolujte stav nože a šroub upevňující nůž. Pokud došlo k jejich poškození, musí být ihned vyměněny.

Důležité: Při této práci používejte rukavice. Otáčením imbusového klíče 6 mm proti směru pohybu hodinových ručiček povolte 2 šrouby s vnitřním šestihranem, sejměte nůž a vyměňte jej za nový. Ujistěte se, že je směr instalace správný. Utáhněte plastovou matici zajišťovacího šroubu otáčením ve směru pohybu hodinových ručiček.

Na konci sezóny proveďte důkladnou prohlídku vaší sekačky na trávu a odstraňte veškerou trávu a nečistoty, které se mohly nahromadit. Na začátku každé sezóny zkontrolujte stav nože, propojovací kabel a všechna elektrická připojení.

Jestliže je zapotřebí oprava, obraťte se na jedno z našich servisních středisek.

Používejte pro údržbu pouze originální náhradní díly.

6.2 Uskladnění:

Před uskladněním vždy sekačku očistěte. Sekačku skladujte v suchém a čistém prostoru. Aby se zamezilo tlení zbylého obsahu, přesvědčte se, že sběrný koš trávy je prázdný a suchý. Chcete-li ušetřit prostor při skladování, sklopte rukojeť, povolte 2 upínky na každé straně rukojeti a sklopte horní rukojeť směrem k přední části zařízení.

Dlouhodobé skladování: Aby se zamezilo korozi, aplikujte na nůž sekačky olej šetrný k životnímu prostředí.

Přezimování: Po sezóně sečení nechejte nůž nabrousit, takto je vaše zařízení připraveno na novou sezonu.

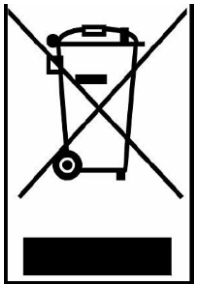
7 DIAGNOSTIKA A ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Varování: Před prováděním jakékoliv činnosti na vaší sekačce, vypněte ji a odpojte zástrčku ze sítě.

Závada	Možná příčina	Odstranění závady
Zařízení nelze uvést do chodu	- Napájení je vypnuto - Poškozená síťová zásuvka - Poškozený prodlužovací kabel - Poškozená/přepálená pojistka - Sekačka se pohybuje ve vysoké trávě - Je aktivována ochrana motoru	- Zapněte napájení - Použijte jinou síťovou zásuvku - Zkontrolujte kabel a je-li to nutné, proveďte jeho výměnu - Vyměňte pojistku - Zvětšete výšku sečení a nakloňte sekačku - Nechejte sekačku vychladnout a zvětšete výšku sečení - Nechejte ji několik minut vychladnout

	- Bezpečnostní spínač je aktivovaný	a zvětšete výšku sečení (V této době neovládejte spouštěcí páčku 1 , protože tímto se prodlouží doba resetování bezpečnostního vypnutí sečení)
Zařízení funguje přerušovaně	- Poškozený prodlužovací kabel - Vnitřní elektroinstalace zařízení poškozená - Je aktivována ochrana motoru - Aktivace bezpečnostního vypínání	- Zkontrolujte kabel a v případě poškození proveďte jeho výměnu - Kontaktujte autorizovaný servis - Nechejte sekačku vychladnout a zvětšete výšku sečení Nechejte sekačku několik minut vychladnout a zvětšete výšku sečení - (V této době nepoužívejte spouštěcí páku **1**, protože by došlo k prodloužení doby nutné pro obnovení funkce bezpečnostního vypnutí sečení)
Zařízení ztrácí otáčky Motor se ztěžka otáčí z důvodu ucpání	- Příliš nízká výška sečení - Tupý nůž - Spodek zařízení je značně zanesený - Nůž je namontován obráceně	- Zvětšete výšku sečení (viz část Nastavení výšky sečení) - Vyměňte nůž (viz část Údržba nože) - Očistěte zařízení (viz část Po sečení/uložení) - Namontujte nůž správně (viz část Údržba nože)
Nůž se neotáčí	- Zablokovaný nůž Uvolněná matice/šroub nože.	- Odstraňte blokující materiál Utáhněte matici/šroub nože
Nadměrné vibrace/hlučnost	- Uvolněná matice/šroub nože - Poškozený nůž	- Utáhněte matici/šroub nože Vyměňte nůž

8 ŽIVOTNÍ PROSTŘEDÍ



Jestliže je zapotřebí po dlouhém používání zařízení vyměnit, nevyhazujte je do domácího odpadu, ale likvidujte je ekologickým způsobem.
Při likvidaci elektrických výrobků by tyto výrobky neměly být vyhazovány do běžného domácího odpadu. Je-li to možné, zajistěte prosím jejich recyklaci. Informujte se prosím o možnosti recyklace tohoto výrobku na místním úřadě nebo u autorizovaného prodejce.

PREKLAD ORIGINÁLNÉHO NÁVODU NA OBSLUHU

Kosačka na trávu s elektrickým motorom

Model: REM 4218

Výrobca:

GARLAND distributor, s.r.o., Hradecká 1136, 50601 Jičín, Česká republika

Obr. 1

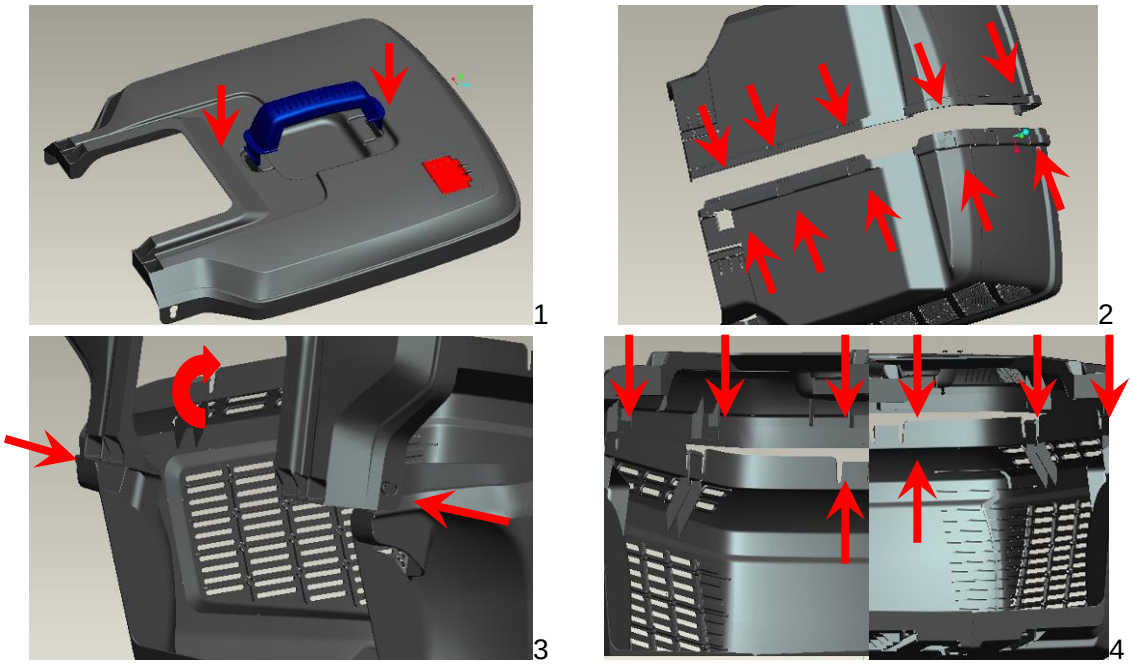
1 TECHNICKÉ ÚDAJE

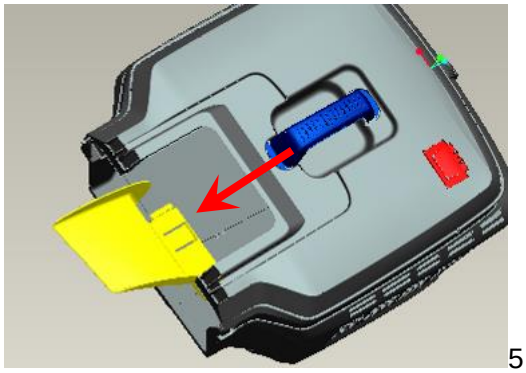
Kosačka na trávu s elektrickým motorom	REM 4218
Menovitý výkon	1 800 W
Šírka záberu	42 cm
Výška kosenia	25 – 85 mm (11 pozícií)
Objem koša na trávu	50 l
Podvozok	Polypropylén
Priemer kolies	160/210 mm
Hmotnosť	Netto 12,5 kg
Trieda ochrany	IPX4
Hladina akustického tlaku LpA	75 dB (A)
Hladina akustického výkonu LwA	95 dB (A)
Zaručená hladina akustického výkonu LwA	96 dB (A)
Hodnota vibrácií	3,4 m/s^2

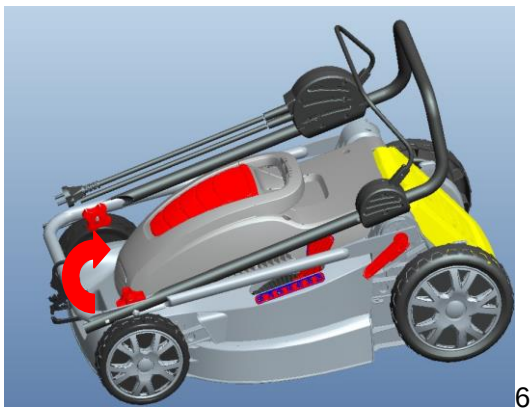
2 POPIS (OBR. 1)

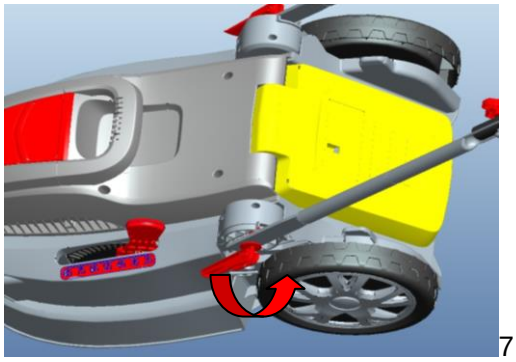
1 Horná rukoväť
2 Držadlo kosenia
3 Spínacia skrinka
4 Tlačidlo
5 Úchytka kábla
6 Háčik uchytenia kábla
7 Rýchloupínacia skrutka
8 Spodná časť rukoväti
9 Bezpečnostný kryt koša
10 Páka nastavenia výšky kosenia
11 Držadlo
12 Kryt
13 Horný kryt
14 Kolesá pojazdu
15 Rýchloupinák madlá
16 Zberný kôš na trávu
17 Indikácia plného zberného koša

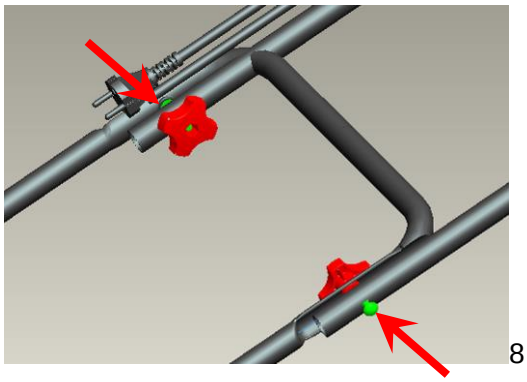
Obr. 2

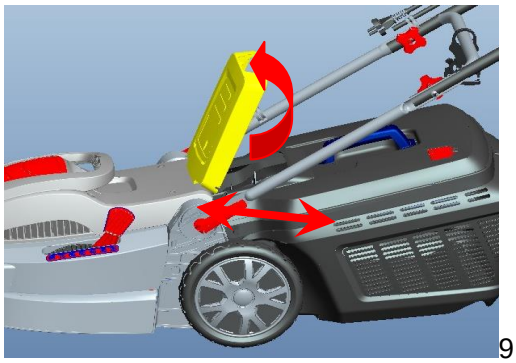


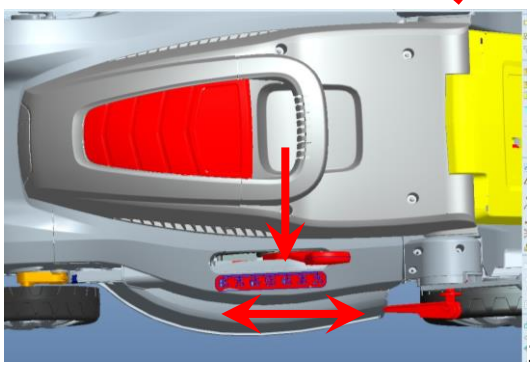

5


6


7


8


9


10

11

12

3 BEZPEČNOSŤ

3.1 DEFINÍCIA SYMBOLOV

	Pozorne si prečítajte návod na obsluhu a servis. Kompletne sa oboznámte s ovládacími prvkami a so správnym použitím tohto zariadenia.

	Nikdy nekoste, ak sa nachádzajú v blízkosti osoby, a to najmä deti alebo domáce zvieratá
	VAROVANIE! Nevkladajte ruky alebo nohy do blízkosti alebo pod rotujúce časti. Vždy stojte v bezpečnej vzdialenosti od otvoru na odvod trávy. Nože pokračujú v otáčaní ešte chvíľu po zastavení motora.
	Vždy odpojte vaše zariadenie od elektrického napájania pred čistením, kontrolou alebo nastavovaním akejkoľvek jeho časti alebo keď došlo k poškodeniu alebo zamotaniu napájacieho kábla
	Vždy udržujte elektrický napájací kábel v dostatočnej vzdialenosti od nožov – stále si uvedomujte jeho polohu.
	Nikdy nekoste bez zberného koša trávy alebo s otvorenou zadnou klapkou.

3.2 VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Prečítajte si tento návod pozorne, dodržujte všetky odporúčané bezpečnostné opatrenia (VAROVANIE) pred, počas a po použití zariadenia a udržujte vaše zariadenie v dobrom stave pre prácu.

Oboznámte sa s ovládačmi na vašom zariadení, skôr ako sa ich pokúsite obsluhovať, ale predovšetkým sa uistite o tom, ako zastaviť zariadenie v prípade núdze. Uschovajte tento návod a všetku literatúru dodanú so zariadením na budúce nahliadnutie.

3.3 BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA – VÝSTRAHY

Vždy odpojte zariadenie od elektrického napájania pred čistením, kontrolou alebo nastavovaním akejkoľvek jeho časti alebo v prípade, že došlo k poškodeniu alebo zachyteniu napájacieho kábla.

- Na ochranu vašich nôh si vždy obujte pevné topánky alebo vysoké topánky. Čerstvo pokosená tráva je vlhká a klzká. Nekoste trávu bosí alebo v otvorených sandáloch.
- Vždy kontrolujte, či je váš trávnik alebo kosená dráha bez všetkých konárov, kameňov, drôtov a iných úlomkov. Kontakt s takýmito úlomkami môže poškodiť vaše zariadenie a môže ich nôž vymrštiť.
- Noste dlhé nohavice na ochranu vašich nôh – akékoľvek úlomky zanechané na trávniku alebo kosenej dráhe môže vymrštiť nôž kosačky.
- Nepoužívajte zariadenie v daždi a nedovoľte, aby zvlhlo. Zamedzte používaniu zariadenia vo vlhkej tráve, ak je to možné.
- Pred použitím zariadenia odpojte od elektrického napájania a vizuálne skontrolujte nôž a otáčajúce sa diely na poškodenie.
- Poškodenie noža a opotrebované skrutky predstavujú veľké nebezpečenstvo. Takisto skontrolujte, či je nôž bezpečne upevnený.
- Často kontrolujte všetky matice a skrutky.
- Neuvádzajte zariadenie do prevádzky, ak je akákoľvek časť chybná. Pred použitím vyraďte

všetky chybné diely a namontujte nové diely. Vždy sa presvedčte, že je vaše zariadenie v bezpečnom prevádzkovom stave. Inštalujte iba originálne náhradné diely. Diely, ktoré nevyrobil výrobca zariadenia, môžu spôsobiť problémy pri montáži a možno aj zranenia.
- Nedovoľte, aby sa deti, zvieratá alebo iné dospelé osoby nachádzali v blízkosti zariadenia počas používania – vždy ich udržujte vo vzdialenosti minimálne 6 m od oblasti kosenia.
- Pri spúšťaní zariadenia dávajte pozor, aby boli vaše nohy v dostatočnej vzdialenosti od nožov.
- Ak je motor v chode, vždy sa musí dodržiavať bezpečnostná vzdialenosť, ktorá je daná rukoväťou.
- Nenechávajte zariadenie bez dozoru, ak je pripojené k elektrickému napájaniu.
- Nikdy nenechávajte deti alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s týmto návodom, používať kosačku na trávu. Minimálny vek pre prácu s týmto zariadením môžu upravovať miestne predpisy.
- Uvedomte si, že obsluha alebo používateľ stroja zodpovedá za nehody alebo riziká ohrozujúce ostatné osoby alebo ich majetok.
- Tento stroj je vybavený brzdou noža, ktorá zastaví otáčanie noža **počas 3 sekúnd** po uvoľnení páky spínacej skrinky.
- Za žiadnych okolností sa nepokúšajte obrátiť zariadenie úplne alebo na stranu za chodu motora, ani sa nepokúšajte zastaviť nôž – vždy ho nechajte, aby sa zastavil sám.
- Ak nôž narazí na predmet, uvoľnite ihneď spínaciu páku, odpojte zariadenie od elektrického napájania. Keď nôž stojí, obráťte zariadenie na stranu a skontrolujte nôž a maticu na poškodenie a nechajte pred opätovným spustením a obsluhou kosačky, aby špecializované servisné stredisko poškodenie opravilo.
- Pred zdvihnutím alebo prenášaním vždy odpojte zariadenie od elektrického napájania.
- Zastavte nôž (nože), ak sa musí kosačka na trávu nakloniť z dôvodu premiestnenia, pri prechádzaní cez iné než trávnaté povrchy a pri preprave kosačky na trávu na miesto alebo z miesta kosenia.
- Pri spúšťaní motora kosačku nenakláňajte, okrem prípadov, keď sa musí kosačka nakloniť pri spúšťaní. V tomto prípade ju nenakláňajte viac než je nevyhnutné a zdvihnite iba časť kosačky, ktorá je ďalej od obsluhy.
- Pri kosení neťahajte zariadenie smerom k vám ani nechoďte smerom dozadu.
- Choďte, nikdy nebehajte.
- Vždy koste po vrstevnici svahu, nikdy hore a dole. Buďte mimoriadne opatrní, ak meníte smer na svahu. Nekoste na príliš strmom svahu a vždy používajte protišmykovú obuv.
- Koste iba za denného svetla alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- Nikdy nepoužívajte kosačku bez riadne upevneného zberného koša.
- Pravidelne kontrolujte, či nedošlo k poškodeniu alebo nadmernému opotrebovaniu zberného koša.
- Pred odobratím zberného koša alebo uvoľnením otvoru na odvod trávy vždy vypnite motor a počkajte, kým nedôjde k úplnému zastaveniu noža.
- Pred zapnutím motora odpojte mechanizmus pojazdu alebo spojku pohonu, ak je jednotka týmto vybavená.
- Nikdy sa nepokúšajte vykonávať nastavovanie výšky podvozka, ak je motor v chode.

- Nezapínajte motor, ak stojíte pred otvorom na odvod trávy.
- Nedávajte ruky alebo nohy do blízkosti alebo pod rotujúce časti. Vždy stojte v bezpečnej vzdialenosti od otvoru na odvod trávy.
- Ak začne zariadenie abnormálne vibrovať, vypnite motor a ihneď zistite príčinu. Vibrácie väčšinou upozorňujú na problém.
- Sekacie hrany noža kosačky sú ostré a môžu rozodrať (naseknúť) kožné tkanivo. Pri vykonávaní akejkoľvek opravy na alebo v blízkosti noža kosačky je potrebné dávať pozor. Aby sa zamedzilo poraneniu, odporúčame pri práci na noži používať rukavice alebo zabaliť sekaciu hranu do novín alebo akéhokoľvek iného vhodného materiálu.
- Na čistenie zariadenia nepoužívajte riedidlo alebo čistiace kvapaliny – na odstránenie trávy alebo nečistoty používajte tupú stierku. Pred čistením vždy odpojte od elektrického napájania.
- Ak zariadenie nepoužívate, uložte ho na suchom mieste, prednostne mimo dosahu detí.

3.4 ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zariadenie je konštruované na používanie iba so striedavým elektrickým napájaním (sieťou) – nepokúšajte sa použiť akékoľvek iné napájanie. Pripojte zariadenie k napájaciemu bodu – nie do svetelnej zásuvky.

- Vaše zariadenie má dvojitú izoláciu. To znamená, že všetky externé kovové diely sú elektricky izolované od napájania. To sa docieli umiestnením špeciálnej izolačnej vrstvy medzi elektrické a mechanické časti. Dvojitá izolácia znamená väčšiu elektrickú bezpečnosť a vyhýba sa tým povinnosti mať zariadenie uzemnené.
- Vždy udržujte elektrický napájací kábel v dostatočnej vzdialenosti od nožov – vždy si uvedomujte jeho polohu.
- Predlžovací kábel musí byť vždy pevne zaistený na podpornom háčiku (umiestnenom v hornej časti rúrky rukoväti), aby sa predišlo jeho poškodeniu počas používania kosačky.
- Nikdy neprenášajte zariadenie za kábel ani neťahajte za kábel na odpojenie konektorov. Vždy chráňte kábel pred zdrojmi tepla, olejom alebo ostrými hranami. Pred použitím skontrolujte stav kábla, nepoužívajte ho, ak je poškodený.
- Pred odpojením akejkoľvek zástrčky alebo zásuvky alebo predlžovacieho kábla musí byť vaše zariadenie vždy vypnuté.
- **VAROVANIE:** Nepoužívajte predlžovací kábel, ktorý vykazuje známky poškodenia. Namontujte úplne nový kábel - nevykonávajte žiadne trvalé alebo dočasné opravy.

V nasledujúcich prípadoch odpojte zástrčku od sieťovej zásuvky:
- kedykoľvek necháte zariadenie bez dozoru,
- pred odstránením zablokovania,
- pred kontrolou, čistením alebo prácou na zariadení,
- po náraze do cudzieho predmetu; skontrolujte zariadenie na poškodenie a v prípade nutnosti vykonajte potrebné opravy.
- ak začne kosačka nadmerne vibrovať (urobte kontrolu ihneď).

4 MONTÁŽ

Niektoré diely kosačky na trávu boli demontované s cieľom transportu. 2 rýchloupínacie skrutky, 2 skrutky so štvorcovou hlavou a 2 spony obmedzenia kábla sú priložené v plastových vrecúškach. V škatuli sa nachádzajú doska odvádzania trávy, zostava zberného koša, držiak a kryt zberného koša. Montáž je veľmi jednoduchá, ak budete postupovať podľa nasledujúcich pokynov:

4.1 Montáž/demontáž/vyprázdňovanie zberného koša na trávu

- Vložte rukoväť do krytu zberného koša. Pozrite obr. 2-1.
- Zmontujte ľavý diel a pravý diel zberného koša dohromady. Pozrite obr. 2-2.
- Vložte kryt zberného koša do zberného koša, potom ho obráťte. Pozrite obr. 2-3.
- Zaveste kryt zberného koša a zberný kôš. Pozrite obr. 2-4.
- Vložte dosku odvodu trávy do zberného koša na trávu. Pozrite obr. 2-5.
- Zdvihnite ochranný kryt (9) hore a podržte ho v tejto polohe, nasaďte zberný kôš (16). Pozrite obr. 2-9.
- Zdvihnite ochranný kryt (9) hore a podržte ho v tejto polohe. Odoberte zberný kôš (16).

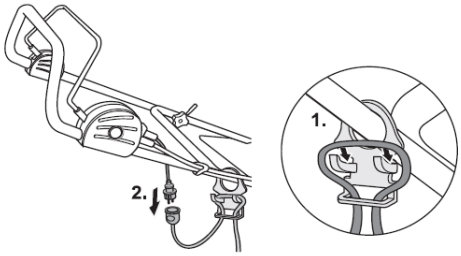
Ak nechcete zbierať pokosenú trávu, môže sa kosačka používať bez nasadeného zberného koša (8), odkláňací ochranný kryt (9) je pritom v polohe dole.

4.2 Rukoväť

- Otočte rúrku (8) a zaistite točidlo (15) (na každej strane jedno). (Pozrite obr. 2-6 a obr. 2-7)
- Poznámka: Výška rúrky (8) je nastaviteľná. Upevnite rukoväti v požadovanej polohe.
- Upevnite hornú rukoväť (1) pomocou skrutiek a krídlových matíc (7) k spodnej časti rukoväti (8). (Pozrite obr. 2-8.)

Poznámka: Na účely skladovania je možné rukoväť sklopiť.

4.3 Predlžovací kábel/uchytenie kábla



Zapojte zásuvku kábla do zástrčky kosačky na trávu. Aby nedošlo k rozpojeniu kábla počas prevádzky, musíte ho prevliecť uchytením kábla

5 OBSLUHA

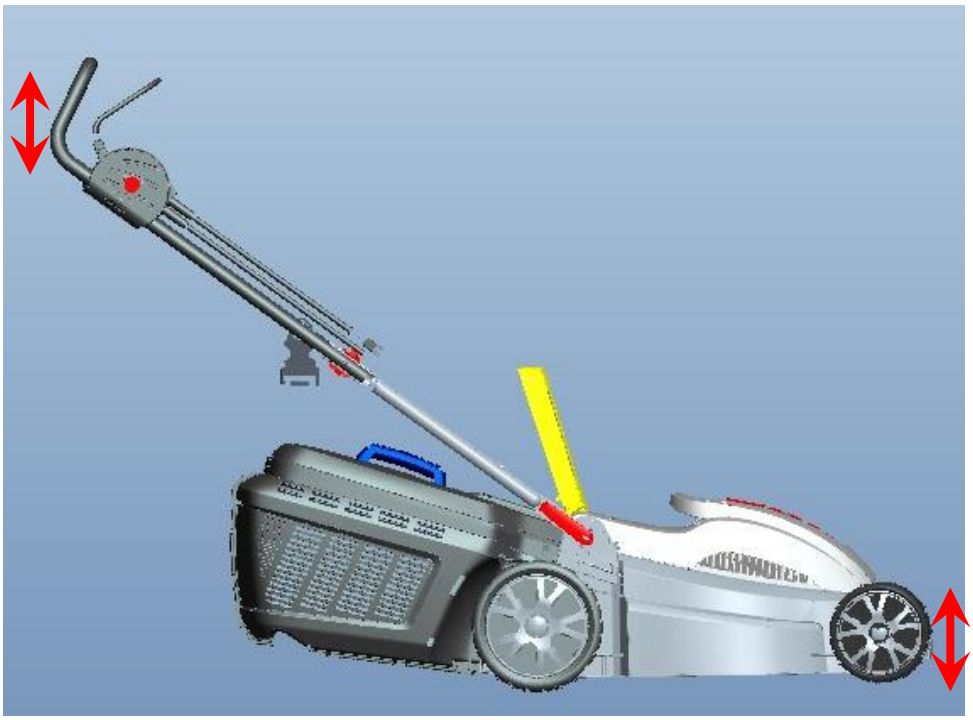
5.1 Pripojenie na napájanie

Pripojte zástrčku kábla k sieťovému napájaniu (230 – 240 V – 50 Hz).

Zaistite, aby bol k dispozícii dostatočne voľný kábel.

5.2 Spúšťanie/zastavovanie kosačky na trávu (obr. 2-11)

5.2.1 <u>Spúšťanie</u>:



POZOR：Pri zapínaní kosačky na trávu je lepšie zatlačiť ruku dole a zdvihnúť prednú časť kosačky na trávu, v opačnom prípade sa môže vznietiť.

Stlačte a podržte bezpečnostné tlačidlo (pozrite obr. 2-11), potom stlačte páku (2) smerom k rukoväti. (pozrite obr. 2-12) Uvoľnite bezpečnostné tlačidlo (4).

5.2.2 <u>Zastavenie</u>:

Uvoľnite spúšťaciu páku

POZOR: Po vypnutí sekací nôž pokračuje v otáčaní niekoľko sekúnd. Presvedčte sa, že sa nôž úplne zastavil.

POZOR: Vyhnite sa rýchlemu zapínaniu a vypínaniu.

5.3 Nastavovanie výšky kosenia

Pred nastavovaním výšky kosenia sa presvedčte, že je zariadenie vypnuté a nôž sa úplne zastavil.

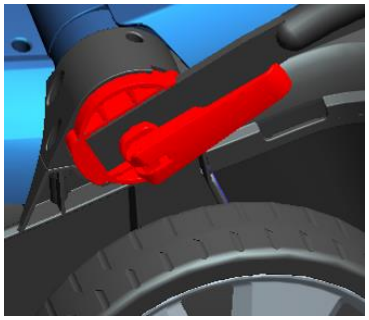
POZOR: Po vypnutí zariadenia nože kosačky pokračujú v otáčaní ešte niekoľko sekúnd, otáčajúci sa nôž môže spôsobiť zranenie.

Kosačka na trávu je vybavená centrálnym systémom nastavenia výšky a ponúka 11 nastavení výšky: 25 mm, 30 mm, 35 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm, 55 mm, 60 mm, 68 mm, 76 mm a 85 mm.

Zvoľte výšku kosenia zaistením páky v požadovanej polohe. (Vytiahnite páku smerom von, premiestnite ju do požadovanej polohy, potom ju opäť zasuňte dovnútra na zaistenie) (Pozrite obr. 2-10)

Nastaviteľná výška je (zozadu smerom dopredu) 25 až 85 mm.

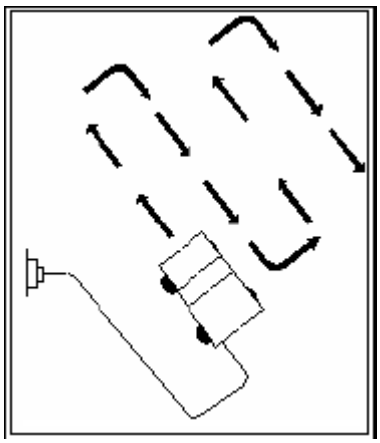
5.4 Nastavovanie uhla rukoväti



Výšku rukoväti je možné ľahko upraviť.
Uvoľnite upínacie páky (15) na oboch stranách spodnej časti rukoväti, zvoľte požadovanú výšku polohy rukoväti posunutím hore (alebo dole), potom opäť zaistite upínacie páky.
To umožňuje prispôsobiť výšku rukoväti v rozsahu od 900 mm do 1 050 mm v troch rôznych polohách.

5.5 Kosenie trávy

Zvoľte výšku kosenia, ktorá vyhovuje pre aktuálnu výšku trávy. V prípade potreby koste rovnakú plochu niekoľkokrát, aby pri jednom prechode sa neodstraňovalo viac než 4 cm.



Umiestnite kosačku trávy na okraj trávnika v blízkosti napájania.
Pracujte smerom od tohto bodu.
Zmeňte polohu kábla pri každej otáčke, premiestnite ho na už pokosenú stranu.
Pri kosení nenechávajte pracovať motor pri vysokom zaťažení.
V opačnom prípade klesnú otáčky príliš (začujete, že sa mení zvuk motora). Ak toto nastane, zastavte kosenie a zmeňte výšku kosenia do vyššej polohy, aby nedošlo k poškodeniu kosačky.
POZNÁMKA: Motor je chránený bezpečnostným spínačom

5.6 Vyprázdnenie zberného koša

Aby sa predišlo upchatiu otvoru ejektora/noža a zbytočnému preťaženiu motora, vyprázdnite zberný kôš, hneď ako je plný. (nasadzovanie/odoberanie: pozrite popis hore)

5.7 Hodiny prevádzky

Dodržujte národné a miestne predpisy na ochranu proti hluku, ktoré špecifikujú hodiny, kedy je možné kosačky na trávu prevádzkovať.

6. ÚDRŽBA A SKLADOVANIE

Presvedčte sa, že všetky spojovacie prvky (skrutky, matice atď.) sú vždy úplne dotiahnuté, aby ste mohli s kosačkou bezpečne pracovať.
V pravidelných intervaloch kontrolujte zberný kôš na trávu na opotrebenie.
Vymeňte akékoľvek opotrebované alebo poškodené diely.
Pravidelná starostlivosť o vašu kosačku na trávu nielen zvýši jej životnosť, umožní zároveň dôkladné a jednoduché kosenie vášho trávnika. Čistite kosačku na trávu pomocou kefy alebo handry. Nepoužívajte na odstránenie nečistôt riedidlá alebo vodu. Pred vykonávaním akejkoľvek údržby alebo čistenia vždy vypnite motor a vytiahnite zástrčku.
Diel, ktorý pri kosačke najviac podlieha opotrebeniu, je nôž. Kontrolujte stav noža a jeho upevnenie v pravidelných intervaloch. Ak je nôž opotrebený, musí sa vymeniť alebo nabrúsiť.
Ak kosačka nadmerne vibruje, znamená to, že nôž už nie je správne vyvážený alebo došlo v dôsledku nárazu k zmene tvaru. V tomto prípade sa musí opraviť alebo vymeniť

6.1 Výmena noža

Pred kontrolou noža vždy vytiahnite zástrčku a skontrolujte, či je motor vypnutý.

POZOR ! Pamätajte, že nôž sa aj po vypnutí motora naďalej otáča niekoľko sekúnd. Nikdy sa nepokúšajte nôž zastaviť. V pravidelných intervaloch sa presvedčte, že nôž je bezpečne upevnený, že je v dobrom stave a ostrý. V prípade potreby ho naostrite alebo vymeňte. Ak nôž narazí pri kosení na predmet, zastavte kosačku trávy a počkajte, kým sa nôž nezastavil. Potom skontrolujte stav noža a skrutku upevňujúcu nôž. Ak došlo k ich poškodeniu, musí sa ihneď vymeniť.

Dôležité: Pri tejto práci používajte rukavice. Otáčaním imbusového kľúča 6 mm proti smeru pohybu hodinových ručičiek povoľte 2 skrutky s vnútorným šesťhranom, odoberte nôž a vymeňte ho za nový. Uistite sa, že je smer inštalácie správny. Utiahnite plastovú maticu zaisťovacej skrutky otáčaním v smere pohybu hodinových ručičiek.

Na konci sezóny vykonajte dôkladnú prehliadku vašej kosačky na trávu a odstráňte všetku trávu a nečistoty, ktoré sa mohli nahromadiť. Na začiatku každej sezóny skontrolujte stav noža, prepojovací kábel a všetky elektrické pripojenia.

Ak je potrebná oprava, obráťte sa na jedno z našich servisných stredísk.

Používajte na údržbu iba originálne náhradné diely.

6.2 Uskladnenie:

Pred uskladnením vždy kosačku očistite. Kosačku skladujte v suchom a čistom priestore. Aby sa zamedzilo tleniu zvyšného obsahu, presvedčte sa, že zberný kôš trávy je prázdny a suchý.

Ak chcete ušetriť priestor pri skladovaní, sklopte rukoväť, povoľte 2 upínače na každej strane rukoväti a sklopte hornú rukoväť smerom k prednej časti zariadenia.

Dlhodobé skladovanie: Aby sa zamedzilo korózii, aplikujte na nôž kosačky olej šetrný k životnému prostrediu.

Prezimovanie: Po sezóne kosenia nechajte nôž nabrúsiť, takto je vaše zariadenie pripravené na novú sezónu.

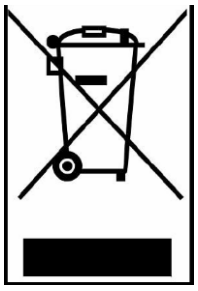
7 DIAGNOSTIKA A ODSTRAŇOVANIE PORÚCH

Varovanie: Pred vykonávaním akejkoľvek činnosti na vašej kosačke: vypnite ju a odpojte zástrčku od siete.

Porucha	Možná príčina	Odstránenie poruchy
Zariadenie nie je možné uviesť do chodu	- Napájanie je vypnuté - Poškodená sieťová zásuvka - Poškodený predlžovací kábel - Poškodená/prepálená poistka - Kosačka sa pohybuje vo vysokej tráve - Je aktivovaná ochrana motora - Bezpečnostný spínač je aktivovaný	- Zapnite napájanie - Použite inú sieťovú zásuvku. - Skontrolujte kábel a, ak je to nutné, vymeňte ho. - Vymeňte poistku - Zväčšite výšku kosenia a nakloňte kosačku - Nechajte kosačku vychladnúť a zväčšite výšku kosenia - Nechajte ju niekoľko minút vychladnúť a zväčšite výšku kosenia (V tomto čase neovládajte spúšťaciu páčku 1 , pretože týmto sa predĺži čas resetovania bezpečnostného vypnutia kosenia)

Zariadenie funguje prerušovane	- Poškodený predlžovací kábel - Vnútorná elektroinštalácia zariadenia poškodená - Je aktivovaná ochrana motora - Aktivácia bezpečnostného vypínania	- Skontrolujte kábel a v prípade poškodenia ho vymeňte - Kontaktujte autorizovaný servis. - Nechajte kosačku vychladnúť a zväčšite výšku kosenia Nechajte kosačku niekoľko minút vychladnúť a zväčšite výšku kosenia - (V tomto čase nepoužívajte spúšťaciu páku **1**, pretože by došlo k predĺženiu času nutného na obnovenie funkcie bezpečnostného vypnutia kosenia)
Zariadenie stráca otáčky Motor sa ťažko otáča z dôvodu upchatia	- Príliš nízka výška kosenia - Tupý nôž - Spodok zariadenia je značne zanesený - Nôž je namontovaný obrátene	- Zväčšite výšku kosenia (pozrite časť Nastavenie výšky kosenia). - Vymeňte nôž (pozrite časť Údržba noža) - Očistite zariadenie (pozrite časť Po kosení/uložení) - Namontujte nôž správne (pozrite časť Údržba noža)
Nôž sa neotáča	- Zablokovaný nôž Uvoľnená matica/skrutka noža.	- Odstráňte blokujúci materiál Utiahnite maticu/skrutku noža
Nadmerné vibrácie/hlučnosť	- Uvoľnená matica/skrutka noža - Poškodený nôž	- Dotiahnite maticu/skrutku noža. Vymeňte nôž.

8 ŽIVOTNÉ PROSTREDIE



Ak je potrebné po dlhom používaní zariadenie vymeniť, nevyhadzujte ho do domového odpadu, ale likvidujte ho ekologickým spôsobom.
Pri likvidácii elektrických výrobkov by sa tieto výrobky nemali vyhadzovať do bežného domového odpadu. Ak je to možné, zaistite, prosím, ich recykláciu. Informujte sa, prosím, o možnosti recyklácie tohto výrobku na miestnom úrade alebo u autorizovaného predajcu.

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

Rasenmäher mit Elektromotor

Modell: REM 4218

Hersteller:

GARLAND distributor, s.r.o., Hradecká 1136, 50601 Jičín, Tschechische Republik

Abb. 1

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17

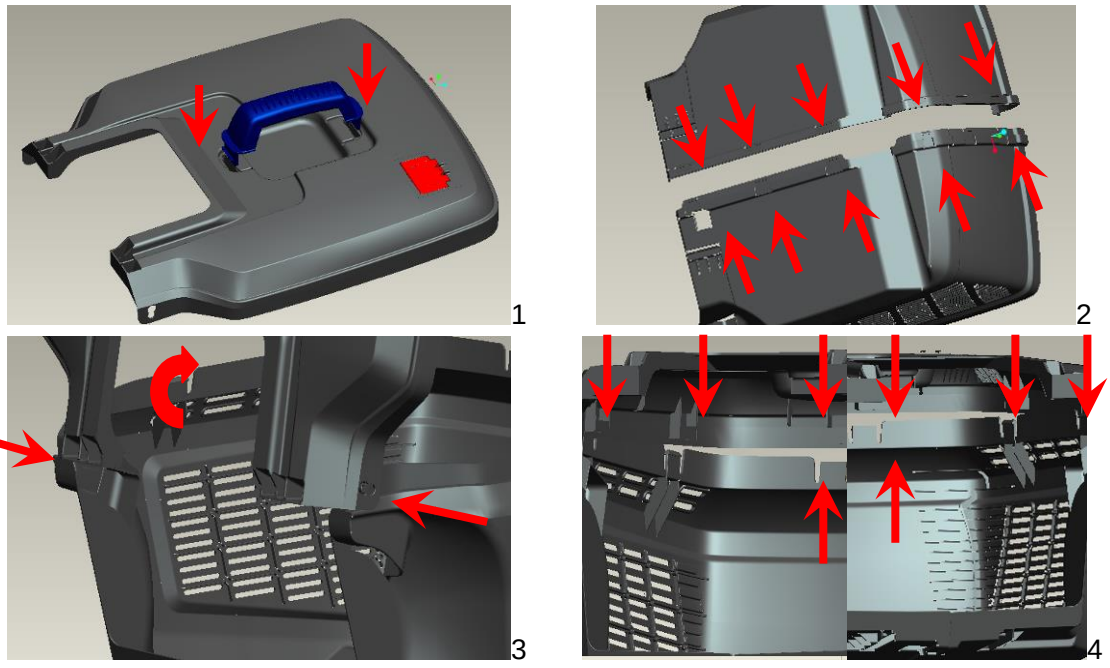
1 TECHNISCHE DATEN

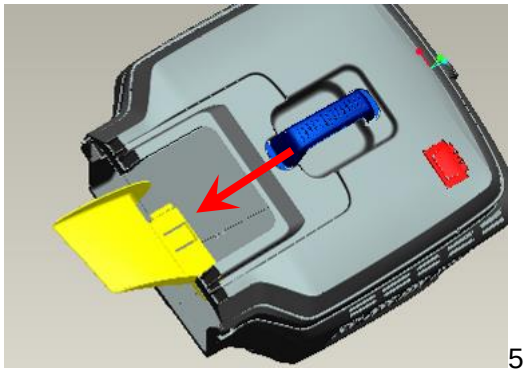
Rasenmäher mit Elektromotor	REM 4218
Nennleistung	1800 W
Schnittbreite	42 cm
Schnitthöhe	25-85 mm (11 Positionen)
Grasfangkorb-Volumen	50 l
Chassis	Polypropylen
Raddurchmesser	160/210 mm
Gewicht	Netto 12,5 kg
Schutzklasse	IPX4
Schalldruckpegel LpA	75 dB (A)
Schallleistungspegel LwA	95 dB (A)
Garantierter Schallleistungspegel LwA	96 dB (A)
Vibrationswert	3,4 m/s^2

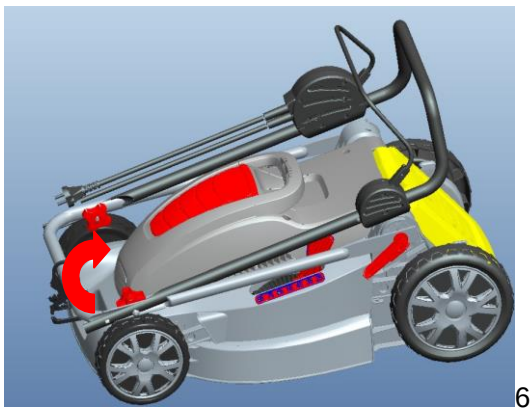
2 BESCHREIBUNG (ABB. 1)

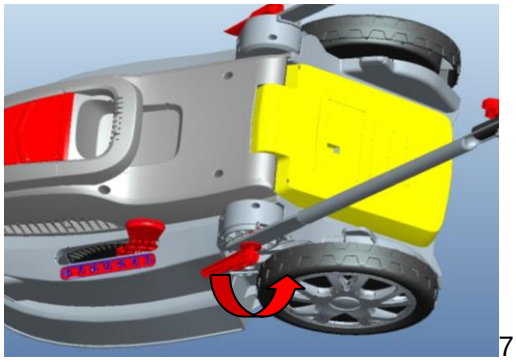
1 Oberer Handgriff
2 Bügelschalter
3 Schaltkästchen
4 Druckknopf
5 Kabelhalterung
6 Haken zur Kabelbefestigung
7 Schnellspannschraube
8 Unterer Holmenteil
9 Schutzdeckel des Korbs
10 Hebel zur Einstellung der Schnitthöhe
11 Griff
12 Gehäuse
13 Oberes Gehäuse
14 Räder des Fahrwerks
15 Sicherungssteller
16 Grasfangkorb
17 Füllstandanzeige

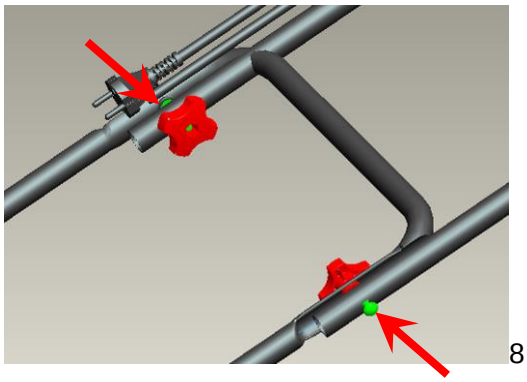
Abb. 2

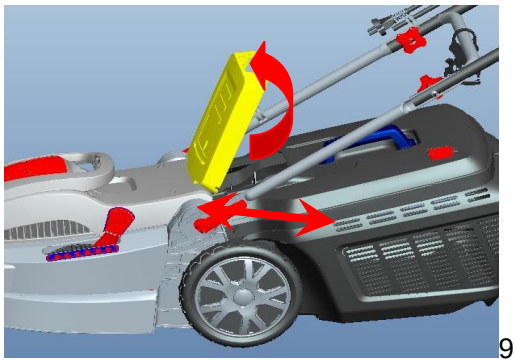


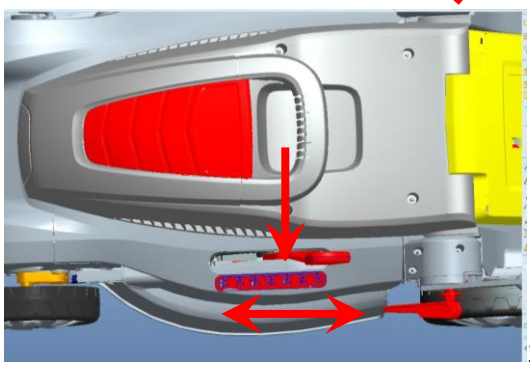

5


6


7


8


9


10

11

12

3 SICHERHEIT

3.1 DEFINITION DER SYMBOLE

	Lesen sie sich eingehend die Bedienungs- und Serviceanleitung durch. Machen Sie sich komplett mit den Bedienelementen sowie mit dem richtigen Gebrauch dieses Geräts bekannt.

	Nehmen Sie nie das Mähen vor, wenn sich in der Nähe Personen befinden, und zwar insbesondere Kinder bzw. Haustiere
	WARNUNG! Bringen Sie Hände oder Füße nicht in die Nähe oder unter rotierende Teile. Stehen Sie immer in sicherer Entfernung von der Grasauswurföffnung. Die Messer drehen sich auch nach dem Abschalten des Motors noch einige Zeit weiter.
	Schalten Sie immer Ihr Gerät vor der Reinigung, vor einer Kontrolle bzw. der Einstellung irgendeines dessen Teils, oder wenn es zu einer Beschädigung bzw. zum Verwickeln des Stromkabels gekommen ist, vom Stromnetz ab
	Halten Sie das Stromkabel immer in ausreichendem Abstand von den Messern – seien Sie sich dessen Lage bewusst.
	Nehmen Sie nie das Mähen ohne den Grasfangkorb oder mit offen stehender Heckklappe vor.

3.2 ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Lesen Sie sich eingehend diese Anleitung durch, halten Sie alle empfohlenen Sicherheitsmaßnahmen (WARNUNGEN) vor, während und nach dem Gebrauch des Geräts ein und halten Ihr Gerät in einem guten Arbeitszustand.
Machen Sie sich mit den Bedienungselementen an Ihrem Gerät bekannt, bevor Sie es versuchen zu bedienen, aber überzeugen Sie sich vor allem darüber, wie das Gerät im Notfall abzustellen ist. Bewahren Sie diese Anleitung sowie sämtliche Literatur, die mit diesem Gerät geliefert wird, zwecks zukünftiger Einsichtnahme auf.

3.3 SICHERHEITSMASSNAHMEN - WARNHINWEISE

Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung, einer Kontrolle bzw. der Einstellung irgendeines seiner Teile in dem Fall vom Stromnetz ab, dass es zu einer Beschädigung bzw. zum Erfassen des Stromkabels gekommen ist.

- Tragen Sie zum Schutz Ihrer Füße immer festes Schuhwerk bzw. hohes Schuhwerk.
Das frisch gemähte Gras ist feucht und schlüpfrig. Mähen Sie das Gras nicht barfuß bzw. in offenen Sandalen.
- Kontrollieren Sie immer, dass Ihr Rasen bzw. die zu mähende Bahn frei von sämtlichen Ästen, Steinen, Drähten und anderen Bruchstücken ist. Der Kontakt mit derartigen Bruchstücken kann Ihr Gerät beschädigen und diese können vom Messer weggeschleudert werden.
- Tragen Sie zum Schutz Ihrer Beine lange Hosen – jedwede Bruchstücke die auf dem Rasen bzw. auf der zu mähenden Bahn zurückgelassen werden, können durch das Messer des Rasenmähers weggeschleudert werden.
- Gebrauchen Sie das Gerät nicht bei Regen und lassen nicht zu, dass es feucht wird. Verhüten Sie, wenn möglich, den Gebrauch des Geräts auf feuchtem Gras.
- Schalten Sie das Gerät vor dem Gebrauch vom Stromnetz ab und kontrollieren visuell das Messer sowie die rotierenden Teile auf Beschädigung.

- Eine Beschädigung des Messers sowie verschlissene Schrauben stellen eine große Gefahr dar. Kontrollieren Sie ebenfalls, dass das Messer sicher befestigt ist.
- Kontrollieren Sie häufig alle Muttern und Schrauben.
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn irgendein Teil defekt ist. Bauen Sie vor dem Gebrauch alle defekte Teile ab und ersetzen sie durch neue. Überzeugen Sie sich immer, dass sich Ihr Gerät in einem sicheren Betriebszustand befindet. Bauen Sie nur originale Ersatzteile ein. Teile, die nicht der Hersteller des Geräts hergestellt hat, können Probleme bei der Montage sowie eine eventuelle Verletzung verursachen.
- Lassen Sie nicht zu, dass sich Kinder, Tiere bzw. andere erwachsene Personen in der Nähe des Geräts während des Gebrauchs aufhalten – halten Sie sie immer in einer Entfernung von mindestens 6 m vom Mähbereich.
- Geben Sie beim Starten des Geräts acht, dass sich Ihre Beine in ausreichender Entfernung von den Messern befinden.
- Ist der Motor in Betrieb, muss immer ein Sicherheitsabstand, der durch den Handgriff gegeben ist, eingehalten werden.
- Lassen Sie das Gerät nicht ohne Aufsicht, wenn es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Lassen Sie nie Kinder bzw. Personen, die nicht mit dieser Anleitung vertraut gemacht worden sind, den Rasenmäher benutzen. Das Mindestalter zur Arbeit mit diesem Gerät können örtliche Vorschriften regulieren.
- Seien Sie sich bewusst darüber, dass das Bedienungspersonal bzw. der Benutzer des Geräts für Unfälle bzw. Risiken, die andere Personen bzw. deren Eigentum gefährden, haftet.
- Dieses Gerät ist mit einer Bremse des Messers ausgerüstet, die die Drehung des Messers **innerhalb von 3 Sekunden** nach dem Loslassen des Hebels des Schaltkästchens stoppt.
- Versuchen Sie unter keinen Umständen das Gerät völlig bzw. während des Motorlaufs auf die Seite zu wenden, versuchen Sie auch nicht das Messer anzuhalten – lassen Sie es immer, bis es selbst zum Stehen kommt.
- Lassen Sie sofort, wenn das Messer auf einen Gegenstand stößt, den Hebel los, schalten das Gerät vom Stromnetz ab. Wenden Sie, wenn das Messer stillsteht, das Gerät zur Seite und kontrollieren das Messer und die Muttern auf Beschädigung und lassen vor einem abermaligen Start und Bedienung des Rasenmähers, dass ein spezialisierter Kundendienstzentrale die Beschädigung reparieren.
- Schalten Sie das Gerät vor dem Anheben bzw. dem Tragen immer vom Stromnetz ab.
- Lassen Sie das Messer (die Messer) zum Stehen kommen, wenn der Rasenmäher aufgrund einer Standortänderung angekippt werden muss, beim Überqueren anderer als Rasenflächen sowie beim Transport des Rasenmähers an die Stelle bzw. von der Stelle des Mähvorgangs.
- Kippen Sie den Rasenmäher beim Starten des Motors nicht an, außer den Fällen, bei denen der Rasenmäher beim Starten angekippt werden muss. Kippen Sie ihn in diesem Fall nicht mehr als unbedingt notwendig ist an und heben nur den Teil des Rasenmähers an, der weiter vom Bedienungspersonal entfernt ist.
- Ziehen Sie das Gerät beim Mähen weder in Ihre Richtung noch gehen Sie rückwärts.
- Gehen Sie, niemals rennen.
- Mähen Sie immer entlang der Höhenschichtlinien, nie auf- und abwärts. Seien Sie außerordentlich vorsichtig, falls Sie die Richtung am Hang ändern. Nehmen Sie das Mähen nicht an einem zu steilen Hang vor und tragen immer rutschfestes Schuhwerk.
- Nehmen Sie das Mähen nur bei Tageslicht bzw. bei guter, künstlicher Beleuchtung vor.

- Benutzen Sie den Rasenmäher nie ohne ordentlich angebrachten Fangkorb.
- Kontrollieren Sie regelmäßig, ob es nicht zu einer Beschädigung bzw. übermäßigen Abnutzung des Fangkorbs gekommen ist.
- Schalten Sie vor der Abnahme des Fangkorbs bzw. der Freigabe der Grasauswurföffnung immer den Motor aus und warten bis das Messer völlig zum Stehen kommt.
- Kuppeln Sie vor dem Einschalten des Motors den Fahrwerkmechanismus bzw. die Antriebskupplung aus, sofern die Einheit damit ausgerüstet ist.
- Versuchen Sie nie die Höheneinstellung des Fahrwerks vorzunehmen, wenn der Motor läuft.
- Schalten Sie nicht den Motor ein, wenn Sie vor der Grasauswurföffnung stehen.
- Bringen Sie nicht die Hände bzw. Füße in die Nähe bzw. unter die rotierenden Teile. Stehen Sie immer in sicherer Entfernung von der Grasauswurföffnung.
- Schalten Sie, wenn das Gerät abnormal zu vibrieren beginnt, den Motor aus und stellen sofort die Ursache fest. Vibrationen machen meistens auf ein Problem aufmerksam.
- Die Schneidkanten des Messers des Rasenmähers sind scharf und können das Hautgewebe zerfleischen (aufreißen). Bei der Ausführung jedweder Reparaturen am bzw. in Nähe des Messers des Rasenmähers ist Vorsicht geboten. Um eine Verletzung zu verhüten, empfehlen wir bei der Arbeit am Messer Handschuhe zu tragen oder die Schneidkante in Zeitungen bzw. irgendein anderes geeignetes Material einzupacken.
- Benutzen Sie zur Reinigung des Geräts kein Verdünnungsmittel bzw. Reinigungsflüssigkeiten – benutzen Sie zum Entfernen des Grases bzw. von Verschmutzungen eine stumpfe Spachtel. Nehmen Sie vor der Reinigung immer die Abschaltung vom Stromnetz vor.
- Bewahren Sie das Gerät, wenn Sie es nicht gebrauchen, an einem trockenen Ort, vorrangig außer Reichweite von Kindern auf.

3.4 ELEKTRISCHE SICHERHEIT

- Das Gerät wurde zum Gebrauch nur mit Wechselstromversorgung (Netz) konstruiert – versuchen Sie nicht irgendeine andere Stromversorgung anzuwenden. Schließen Sie das Gerät an einem Stromversorgungspunkt – nicht an einer Lichtsteckdose an.

- Ihr Gerät hat eine doppelte Isolierung. Das bedeutet, dass alle externen Metallteile elektrisch von der Stromversorgung isoliert sind. Das wird durch die Anbringung einer Spezial-Isolierschicht zwischen den elektrischen und den mechanischen Teilen erzielt. Die doppelte Isolierung bedeutet höhere elektrische Sicherheit und umgeht dadurch die Pflicht, das Gerät zu erden.
- Halten Sie das Stromversorgungskabel immer in ausreichender Entfernung von den Messern – seien Sie sich immer dessen Lage bewusst.
- Verlängerungskabel müssen immer fest am Traghaken gesichert sein (angebracht am oberen Teil des Handgriffholms), um dessen Beschädigung während des Gebrauchs des Rasenmähers zu verhindern.
- Tragen Sie das Gerät nie am Kabel auch ziehen Sie es nicht am Kabel zum Zweck der Abtrennung der Stecker. Schützen Sie das Kabel immer vor Wärmequellen, Öl bzw. scharfen Kanten. Kontrollieren Sie vor dem Gebrauch den Zustand des Kabels, benutzen Sie es nicht, wenn es beschädigt ist.

- Vor der Abtrennung irgendeines Steckers bzw. einer Steckdose oder eines Verlängerungskabels muss Ihr Gerät immer ausgeschaltet sein.
- WARNUNG: Benutzen Sie kein Verlängerungskabel, das Anzeichen einer Beschädigung aufweist. Bauen Sie ein völlig neues Kabel an – nehmen Sie keine dauerhaften oder zeitweiligen Reparaturen vor.
Trennen Sie in den nachstehenden Fällen den Stecker von der Netzdose:
- immer, wenn Sie das Gerät ohne Aufsicht belassen,
- vor der Behebung einer Blockierung,
- vor einer Kontrolle, Reinigung bzw. Arbeit am Gerät,
- nach einem Aufprall auf einen fremden Gegenstand, Kontrollieren Sie das Gerät auf eine Beschädigung und nehmen nötigenfalls erforderliche Reparaturen vor.
- wenn der Rasenmäher übermäßig zu vibrieren beginnt (nehmen sie die Kontrolle sofort vor).

4 MONTAGE

Einige Teile des Rasenmähers wurden zum Zweck des Transports abgebaut. 2 Schnellspannschrauben, 2 Schrauben mit Vierkantkopf und 2 Kabelbegrenzungsbinder werden in Plastiktüten beigelegt. In der Schachtel befinden sich eine Grasauswurfscheibe, die Fangkorbgarnitur, der Halter und der Deckel des Fangkorbs. Die Montage ist sehr einfach, sofern Sie nach den nachstehenden Anweisungen vorgehen werden:

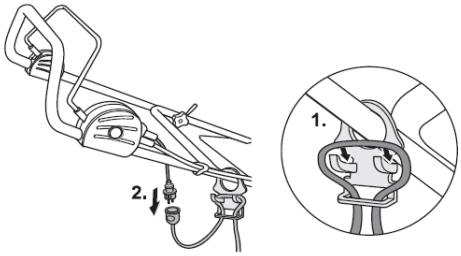
4.1 Montage / Demontage / Leeren des Grasfangkorbs

- Geben Sie den Griff in den Deckel des Fangkorbs. Siehe Abb. 2-1
- Bauen Sie den linken und den rechten Teil des Fangkorbs zusammen. Siehe Abb. 2-2
- Geben Sie den Deckel in den Fangkorb, drehen Sie ihn danach um. Siehe Abb. 2-3
- Hängen Sie den Deckel des Fangkorbs und den Fangkorb ein. Siehe Abb. 2-4
- Legen Sie die Grasauswurfscheibe in den Grasfangkorb ein. Siehe Abb. 2-5
- Heben Sie den Schutzdeckel (9) nach oben an und halten ihn in dieser Stellung, setzen Sie den Fangkorb (16) an.
Siehe Abb. 2-9
- Heben Sie den Schutzdeckel (9) nach oben an und halten ihn in dieser Stellung. Nehmen sie den Fangkorb (16) ab.
Wenn Sie nicht das gemähte Gras auffangen möchten, kann der Rasenmäher ohne angesetzten Fangkorb (8) benutzt werden, der schwenkbare Schutzdeckel (9) befindet sich dabei in unterer Stellung.

4.2 Handgriff

- Schwenken Sie den Holm (8) und sichern die Drehscheibe ab (15) (auf jeder Seite eins). (Siehe Abb. 2-6 und Abb. 2-7)
- Hinweis: Die Höhe des Holms (8) ist verstellbar. Befestigen Sie die Holmenteile in gewünschter Stellung.
- Befestigen Sie den oberen Handgriff (1) mithilfe der Schrauben und der Flügelmuttern (7) am unteren Holmenteil (8). (Siehe Abb. 2-8)
Hinweis: Zu Lagerzwecken kann der Handgriff zusammengeklappt werden.

4.3 Verlängerungskabel / Kabelbefestigung



Schließen Sie die Kabelsteckdose am Stecker des Rasenmähers an. Um zu verhindern, dass sich die Steckverbindung während des Betriebs löst, muss das Kabel durch die Kabelzugentlastung gezogen werden.

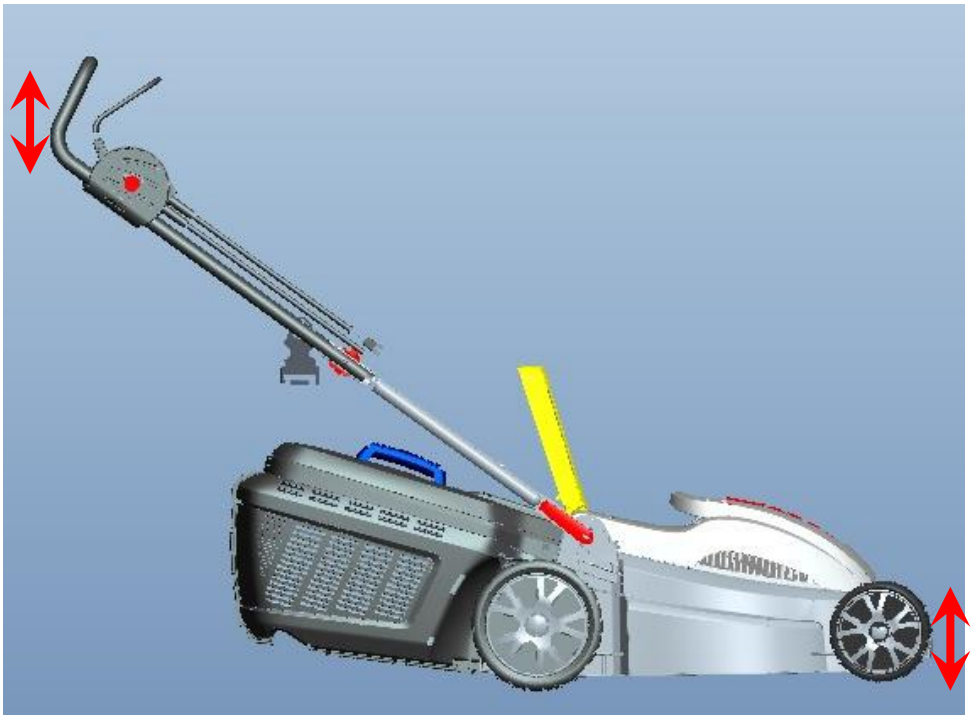
5 BEDIENUNG

5.1 Stromanschluss

Schließen Sie den Kabelstecker am Stromnetz an (230～240V – 50Hz).
Gewährleisten Sie, dass ein ausreichend freies Kabel zur Verfügung steht.

5.2 Start / Stopp des Rasenmähers (Abb. 2-11)

5.2.1 <u>Starten:</u>



ACHTUNG：Beim Einschalten des Rasenmähers ist es besser die Hand nach unten zu drücken und den vorderen Teil des Rasenmähers anzuheben, entgegengesetztenfalls kann er in Brand geraten.

Drücken Sie den Sicherungsdruckknopf (siehe Abb. 2-11) und halten ihn gedrückt, drücken Sie danach den Bügelschalter (2) in Richtung des Handgriffs. (siehe Abb. 2-12) Lassen Sie den Sicherungsdruckknopf (4) los.

5.2.2 <u>Stoppen</u>:

Lassen Sie Starthebel los

VORSICHT: Nach der Abschaltung dreht sich das Schnittmesser noch über die Dauer von einigen Sekunden weiter. Überzeugen Sie sich, ob das Messer völlig zum Stehen gekommen ist.

VORSICHT: Schalten Sie das Gerät nicht in schneller Abfolge ein und wieder aus.

5.3 Einstellung der Schnitthöhe

Überzeugen Sie sich vor der Einstellung der Schnitthöhe, dass das Gerät ausgeschaltet ist und das Messer völlig zum Stehen gekommen ist.

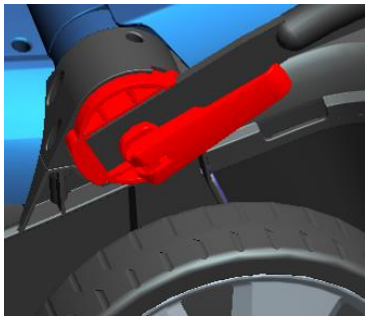
VORSICHT: Nach der Abschaltung des Geräts dreht sich das Messer des Rasenmähers noch einige Sekunden weiter, das sich drehende Messer kann eine Verletzung verursachen.

Der Rasenmäher ist mit einem zentralen System zur Höheneinstellung ausgerüstet und bietet 11 Höheneinstellungen an: 25mm, 30mm, 35mm, 40mm, 45mm, 50mm, 55mm, 60mm, 68mm, 76mm a 85mm.

wählen Sie die Schnitthöhe durch Sicherung des Hebels in gewünschter Stellung. (Ziehen Sie den Hebel in Richtung nach außen, verstellen Sie ihn in die gewünschte Stellung, schieben ihn dann wieder zum Zweck der Sicherung hinein) (Siehe Abb. 2-10)

Die einstellbare Höhe beträgt (von hinten in Richtung nach vorn) 25 bis 85 mm.

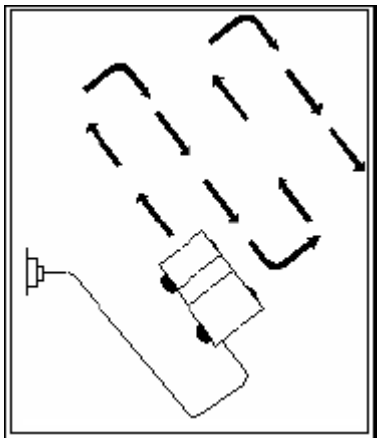
5.4 Einstellung des Handgriffwinkels



Die Höhe des Handgriffs kann mühelos geändert werden.
Lockern Sie die Spannhebel (15) auf beiden Seiten des unteren Holmteils, wählen Sie die gewünschte Handgriffhöhe durch Verschiebung nach oben (bzw. nach unten), sichern Sie dann die Spannhebel wieder.
Das ermöglicht die Handgriffhöhe im Bereich von 900 mm bis 1050 mm in drei unterschiedlichen Stellungen anzupassen.

5.5 Rasenmähen

Wählen Sie die Schnitthöhe, die der aktuellen Rasenhöhe entspricht. Nehmen Sie im Bedarfsfall das Mähen der gleichen Fläche mehrmals vor, um bei einem Arbeitsgang nicht mehr als 4 cm entfernt werden.



Stellen Sie den Rasenmäher am Rasenrand in Nähe der Stromversorgung. Arbeiten Sie in Richtung von diesem Punkt.
Ändern Sie die Kabellage bei jeder Wendung, verlegen Sie es auf die bereits gemähte Seite.
Lassen Sie beim Mähen nicht den Motor bei hoher Belastung arbeiten. Entgegengesetztenfalls sinkt die Drehzahl zu sehr (sie hören, dass sich der Ton des Motors verändert). Sollte das eintreten, stoppen Sie das Mähen und ändern die Schnitthöhe in eine höhere Stellung, damit es nicht zu einer Beschädigung des Rasenmähers kommt.
BEMERKUNG: Der Motor ist durch einen Überlastungsschutzschalter geschützt

5.6 Leeren des Fangkorbs

Leeren Sie, um ein Verstopfen der Auswerferöffnung / des Messers sowie eine unnötige Überlastung des Motors zu verhindern, den Fangkorb sobald er voll ist. (Ansetzen / Abnehmen: siehe Beschreibung oben)

5.7 Betriebsstunden

Halten Sie die nationalen und örtlichen Vorschriften zum Schallschutz ein, die die Stunden spezifizieren, wann es möglich ist den Rasenmäher zu betreiben.

6. WARTUNG UND REINIGUNG

Überzeugen Sie sich, dass alle Verbindungselemente (Schrauben, Muttern usw.) immer völlig fest angezogen sind, um mit dem Rasenmäher sicher zu arbeiten.
Kontrollieren Sie in regelmäßigen Abständen den Grasfangkorb auf Abnutzung.
Wechseln Sie jedes abgenutzte bzw. beschädigte Teil aus.
Eine regelmäßige Pflege um Ihren Rasenmäher verlängert nicht nur dessen Lebensdauer, sie ermöglicht ebenfalls ein sorgfältiges und müheloses Mähen Ihres Rasens. Reinigen Sie den Rasenmäher mithilfe einer Bürste bzw. eines Lappens. Benutzen Sie zum Entfernen von Verschmutzungen keine Verdünnungsmittel oder Wasser. Schalten Sie vor der Durchführung jeglicher Wartungs- bzw. Reinigungsarbeiten immer den Motor aus und ziehen den Stecker heraus.
Der Teil, der beim Rasenmäher am meisten einer Abnutzung unterliegt, ist das Messer. Kontrollieren Sie in regelmäßigen Abständen den Zustand des Messers sowie dessen Befestigung. Sollte das Messer abgenutzt sein, muss es gegen ausgewechselt bzw. geschliffen werden. Wenn der Rasenmäher übermäßig vibriert, bedeutet das, dass das Messer nicht mehr richtig ausgewuchtet ist,
oder dass es infolge eines Aufpralls zu einer Änderung der Form gekommen ist. In diesem Fall muss es repariert bzw. ausgewechselt werden.

6.1 Austausch des Messers

Ziehen Sie vor der Kontrolle des Messers immer den Stecker heraus und kontrollieren, dass der Motor ausgeschaltet ist.

VORSICHT ! Denken Sie daran, dass das Messer sich auch nach dem Ausschalten des Motors über die Dauer von mehreren Sekunden weiter dreht. Versuchen Sie nie das Messer anzuhalten. Überzeugen Sie sich in regelmäßigen Abständen, dass das Messer sicher befestigt ist, dass es sich in einem guten Zustand befindet und scharf ist. Schärfen Sie es im Bedarfsfall oder wechseln es aus. Halten Sie den Rasenmäher an, wenn das Messer beim Mähen auf einen Gegenstand stößt, und warten bis das Messer zum Stehen kommt. Kontrollieren Sie dann den Zustand des Messers sowie die Schraube, mit der das Messer befestigt ist. Sollte es zu deren Beschädigung kommen, müssen sie sofort ausgewechselt werden.
Wichtig: Tragen Sie bei dieser Arbeit Handschuhe. Lockern Sie die 2 Schrauben mit innerem Sechskant durch Drehen mit einem Inbusschlüssel 6 mm gegen den Uhrzeigersinn, nehmen das Messer ab und tauschen es gegen ein neues aus. Vergewissern Sie sich, dass die Installationsrichtung richtig ist. Ziehen Sie die Plastikmutter der Sicherungsschraube durch Drehen im Uhrzeigersinn fest an.
Nehmen Sie zu Saisonende eine gründliche Durchsicht Ihres Rasenmähers vor und entfernen sämtliches Gras sowie Verschmutzungen, die sich ansammeln konnten. Kontrollieren Sie zu Beginn jeder Saison den Zustand des Messers, das Verbindungskabel sowie alle elektrischen Anschlüsse.
Wenden Sie sich, falls eine Reparatur notwendig sein sollte, an eine unsere Kundendienstzentrale.
Verwenden Sie zur Wartung nur originale Ersatzteile.

6.2 Einlagerung:

Reinigen Sie den Rasenmäher immer vor der Einlagerung. Lagern Sie den Rasenmäher in einem trockenen und sauberen Raum.

Überzeugen Sie sich, um ein Verfaulen des restlichen Inhalts zu vermeiden, dass der Grasfangkorb leer und trocken ist.

Klappen Sie den Handgriff um, wenn Sie bei der Einlagerung Platz sparen möchten, lockern Sie 2 Spanner auf jeder Seite des Handgriffs und klappen den oberer Handgriff in Richtung des vorderem Teils des Geräts um.

Langfristige Lagerung: Benutzen Sie, um eine Korrosion zu verhindern, auf das Messer des Rasenmähers umweltschonendes Öl.

Überwintern: Lassen Sie das Messer nach der Mähsaison schärfen, so ist Ihr Gerät auf die neue Saison vorbereitet.

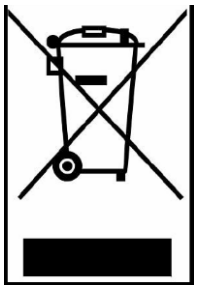
7 DIAGNOSE UND FEHLERBEHEBUNG

Warnung: Schalten Sie Ihren Rasenmäher vor der Durchführung jedweder Tätigkeiten an ihm aus und trennen den Stecker vom Netz.

Defekt	Mögliche Ursache	Beseitigung des Defekts
Das Gerät kann nicht in Gang gesetzt werden	- Die Stromversorgung ist ausgeschaltet - Die Steckdose ist beschädigt - Das Verlängerungskabel ist beschädigt - Die Sicherung ist beschädigt/durchgebrannt - Der Rasenmäher bewegt sich in hohem Gras - Der Motorschutz wurde aktiviert - Der Schutzschalter wurde aktiviert	- Schalten Sie die Stromversorgung ein - Eine andere Netzsteckdose verwenden - Kabel kontrollieren und ggf. austauschen - Sicherung austauschen - Größere Schnitthöhe einstellen und den Mäher neigen - Lassen Sie den Rasenmäher auskühlen und vergrößern die Schnitthöhe - Lassen Sie ihn einige Minuten auskühlen und vergrößern die Schnitthöhe (Betätigen Sie zu diesem Zeitpunkt nicht den Starthebel 1, da sich dadurch die Zeit zur Zurücksetzung der Sicherheitsabschaltung des Mähvorgangs verlängert)

Das Gerät funktioniert unterbrochen	- Das Verlängerungskabel ist beschädigt - Die innere Elektroinstallation des Geräts ist beschädigt - Der Motorschutz wurde aktiviert - Aktivierung der Sicherheitsabschaltung	- Kontrollieren Sie das Kabel und nehmen im Fall einer Beschädigung dessen Austausch vor - Autorisierten Kundendienst kontaktieren - Lassen Sie den Rasenmäher auskühlen und vergrößern die Schnitthöhe Lassen Sie ihn einige Minuten auskühlen und vergrößern die Schnitthöhe - (Betätigen Sie zu diesem Zeitpunkt nicht den Starthebel **1**, da es zur Verlängerung der Zeit, die zur Wiederherstellung der Funktion Sicherheitsabschaltung des Mähvorgangs kommen würde)
Das Gerät verliert an Umdrehungen, der Motor dreht sich schwer aufgrund einer Verstopfung	- Zu geringe Schnitthöhe - Das Messer ist stumpf - Die Unterseite des Geräts ist stark verschmutzt. - Das Messer ist falsch herum montiert	- Größere Schnitthöhe einstellen (siehe Abschnitt „Einstellung der Schnitthöhe“) - Wechseln Sie das Messer aus (siehe Teil „Wartung des Messers“) - Reinigen Sie das Gerät (siehe Teil „Nach dem Mähen/Einlagerung“) - Bauen Sie das Messer richtig an (siehe Teil „Wartung des Messers“)
Das Messer dreht sich nicht	- Blockiertes Messer Lockere Mutter/Schraube am Messer.	- Blockierendes Material entfernen Mutter/Schraube des Messers festziehen
Übermäßige Vibration/Geräuschentwicklung	- Lockere Mutter/Schraube am Messer - Beschädigtes Messer	- Mutter/Schraube des Messers festziehen Messer austauschen

8 UMWELT



Sollte es notwendig sein nach einem langen Gebrauch das Gerät auszutauschen, werfen Sie es nicht in den Hausabfall weg, sondern entsorgen es auf umweltfreundliche Art und Weise.
Bei der Entsorgung von elektrischen Produkten sollten diese Produkte nicht in den üblichen Haushaltsabfall weggeworfen werden. Wenn es möglich ist, sichern Sie bitte deren Wiederverwertung ab. Informieren Sie sich bitte über

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

Kosiarka z silnikiem elektrycznym

Model: REM 4218

Producent:

GARLAND distributor, s.r.o., Hradecká 1136, 50601 Jičín, Czechy

Rys. 1

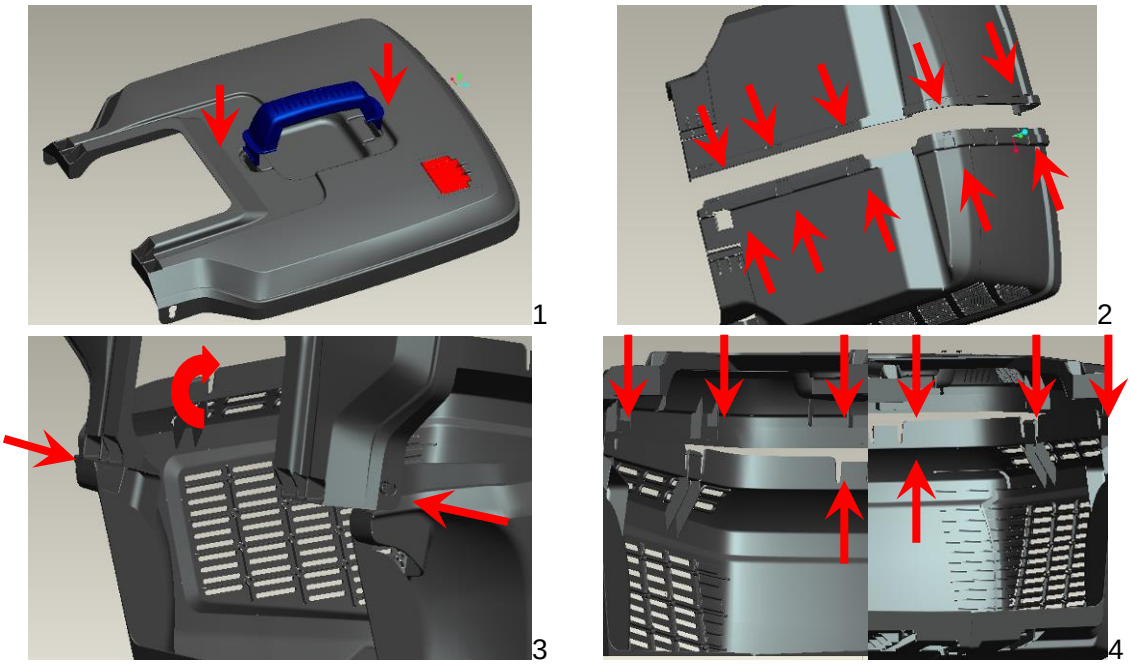
1 DANE TECHNICZNE

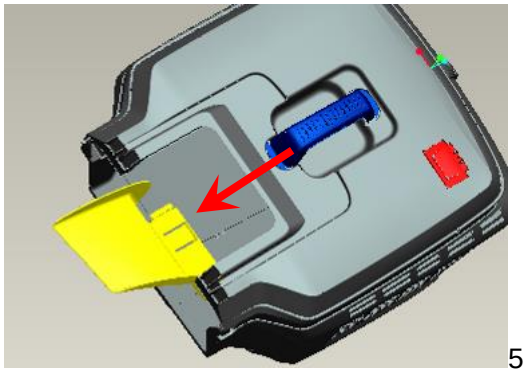
Kosiarka z silnikiem elektrycznym	REM 4218
Moc znamionowa	1800 W
Szerokość koszenia	42 cm
Wysokość koszenia	25-85 mm (11 pozycji)
Pojemność zbiornika na trawę	50 l
Podwozie	Polipropylen
Średnica koła	160/210 mm
Ciężar	Netto 12,5 kg
Klasa ochrony	IPX4
Poziom ciśnienia akustycznego	75 dB (A)
Poziom natężenia dźwięku	95 dB (A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej	96 dB (A)
Wartość drgań	3,4 m/s^2

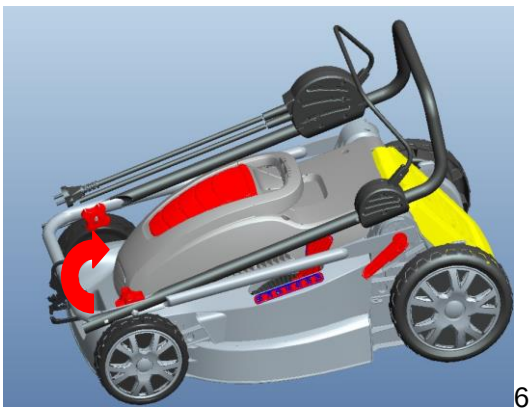
2 OPIS (RYS. 1)

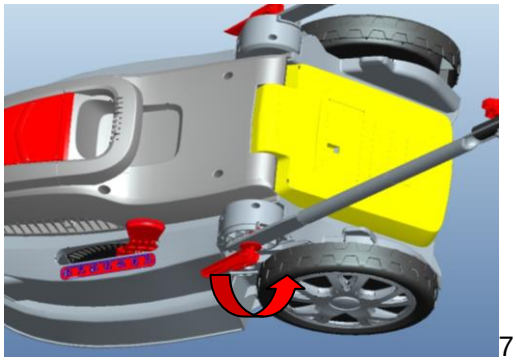
1 Górny uchwyt
2 Włącznik pałąkowy
3 Skrzynka rozdzielcza
4 Przycisk guzikowy
5 Uchwyt na przewód
6 Hak mocowania przewodu
7 Śruba szybkomocująca
8 Dolny trzonek
9 Pokrywa ochronna zbiornika na trawę
10 Dźwignia do regulacji wysokości koszenia
11 Uchwyt
12 Obudowa
13 Górna obudowa
14 Koła mechanizmu jezdnego
15 Element nastawny zabezpieczający
16 Zbiornik na trawę
17 Wskaźnik wypełnienia zbiornika

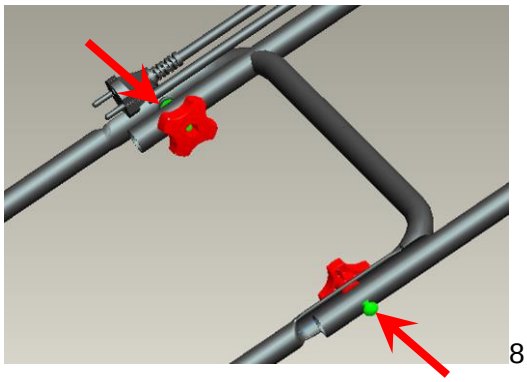
Rys. 2

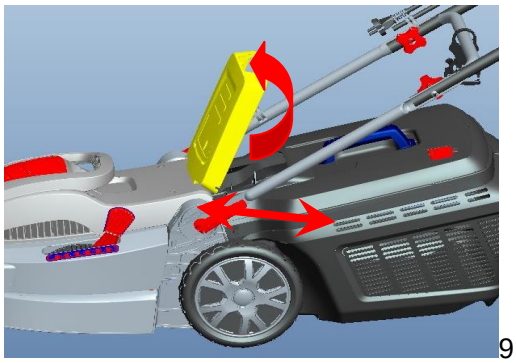


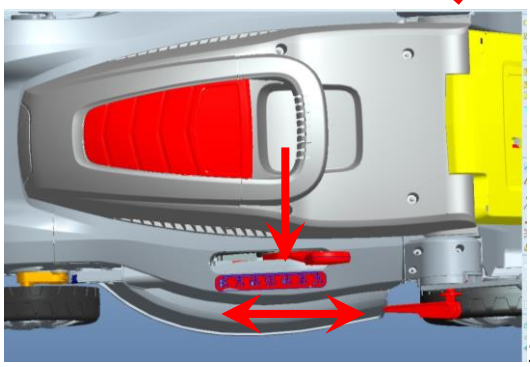

5


6


7


8


9


10

11

12

3 BEZPIECZEŃSTWO

3.1 DEFINICJA SYMBOLI

	Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi i serwisowania. Należy zapoznać się z elementami obsługowymi oraz zasadami prawidłowej eksploatacji urządzenia.
	Nie należy kosić trawy, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby, a w szczególności dzieci lub zwierzęta domowe.
	OSTRZEŻENIE! Nie podstawiać rąk lub stóp w pobliże obracających się elementów. Zawsze należy stać w bezpiecznej odległości od otworu wylotowego trawy. Ostrza obracają się jeszcze przez chwilę po wyłączeniu silnika.
	Urządzenie należy każdorazowo odłączyć od zasilania przed rozpoczęciem czyszczenia, przeglądu lub ustawiania jakiejkolwiek jego części lub jeśli dojdzie do uszkodzenia lub wkręcenia przewodu zasilającego.
	Przewód zasilający należy trzymać w wystarczającej odległości od ostrzy — należy zawsze pamiętać o położeniu kabla.
	Nie należy rozpoczynać koszenia bez zbiornika na trawę lub z otwartą pokrywą tylną.

3.2 OGÓLNE PRZEPISY DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, przestrzegać wszystkich zalecanych środków bezpieczeństwa (OSTRZEŻENIA), w trakcie i po zakończeniu eksploatacji urządzenia i utrzymywać je w dobrym stanie.

Przed rozpoczęciem eksploatacji należy zapoznać się z elementami obsługowymi urządzenia, ale przede wszystkim dowiedzieć się jak wyłączyć urządzenie w nagłym przypadku. Niniejszą instrukcję obsługi oraz pozostałą literaturę dostarczoną z tym urządzeniem należy przechowywać w celu wykorzystania jej w przyszłości.

3.3 ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA - WSKAZÓWKI OSTRZEGAWCZE

Przed rozpoczęciem czyszczenia, przeglądu lub ustawiania jakiejkolwiek części urządzenie należy odłączyć od zasilania, aby nie doszło do uszkodzenia lub wciągnięcia przewodu zasilającego.

- W celu ochrony stóp należy nosić mocne lub wysokie obuwie. Świeżo skoszona trawa jest wilgotna i śliska. Nie należy kosić trawy boso lub w otwartych sandałach.
- Należy upewnić się, że trawnik lub pasmo do skoszenia jest wolne od wszelkich gałęzi, kamieni, drutów lub innych kawałków. Kontakt z tego typu przedmiotami może spowodować uszkodzenie urządzenia oraz mogą one zostać wyrzucone przez ostrze.
- W celu ochrony obu nóg należy nosić długie spodnie — jakiekolwiek fragmenty

pozostawione na trawniku lub paśmie do skoszenia mogą zostać wyrzucone przez ostrze kosiarki.

- Nie należy używać urządzenia podczas deszczu i nie należy dopuścić do zawilgocenia urządzenia. W miarę możliwości należy unikać stosowania urządzenia na wilgotnej trawie.
- Przed rozpoczęciem eksploatacji należy odłączyć urządzenie od zasilania i skontrolować wizualnie pod kątem uszkodzeń ostrze oraz części obrotowe.
- Uszkodzenie ostrza oraz zużyte śruby stanowią duże niebezpieczeństwo. Należy skontrolować, czy ostrze jest bezpiecznie zamocowane.
- Należy często kontrolować śruby i nakrętki.
- Nie należy uruchamiać urządzenia w przypadku uszkodzenia któregokolwiek elementu. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy wymienić uszkodzone elementy na nowe. Każdorazowo należy upewnić się, że urządzenie jest w dobrym stanie eksploatacyjnym. Należy montować wyłącznie oryginalne części zamienne. Części niewyprodukowane przez producenta urządzenia mogą powodować problemy podczas montażu oraz ewentualne obrażenia.
- Podczas eksploatacji urządzenia nie należy dopuszczać, aby w pobliżu znajdowały się dzieci lub inne osoby dorosłe — należy utrzymywać te osoby w odległości minimum 6 mm od obszaru koszenia.
- Podczas uruchamiania urządzenia należy zwrócić uwagę, aby nogi znajdowały się w odpowiedniej odległości od ostrzy.
- W trakcie pracy silnika należy zachować bezpieczną odległość, którą zapewnia rękojeść.
- Urządzenia podłączonego do zasilania nie należy zostawiać bez nadzoru.
- Do obsługi kosiarki nie należy dopuszczać dzieci lub osób, które nie zapoznały się z instrukcją obsługi. Minimalny dopuszczalny wiek wymagany do pracy z urządzeniem mogą regulować lokalne przepisy.
- Należy pamiętać o tym, że operator lub użytkownik urządzenia odpowiada za wypadki lub ryzyka zagrażające innym osobom lub ich własności.
- To urządzenie wyposażone jest w hamulec ostrza, które wstrzymuje obroty ostrza **w ciągu 3 sekund** po zwolnieniu dźwigni skrzynki rozdzielczej.
- W trakcie pracy silnika pod żadnym warunkiem nie należy próbować obracać urządzenia na bok, nie należy także próbować zatrzymać ostrza — każdorazowo należy pozostawić ostrze do samoistnego zatrzymania się.
- W przypadku uderzenia ostrza o przedmiot, należy natychmiast zwolnić dźwignię i odłączyć urządzenie od zasilania. Gdy ostrze zatrzyma się urządzenie należy obrócić na bok i skontrolować ostrze oraz nakrętki pod kątem uszkodzeń, a przed ponownym uruchomieniem i eksploatacją kosiarki zlecić naprawę uszkodzeń w specjalistycznym centrum obsługi klienta.
- Przed uniesieniem lub noszeniem urządzenia należy odłączyć je od zasilania.
- W przypadku konieczności przechylenia kosiarki w trakcie zmiany lokalizacji, przy przejeżdżaniu po powierzchni innej niż trawnik oraz w trakcie transportowania kosiarki do lub z miejsca koszenia trawy należy pozostawić ostrze (ostrza) do zatrzymania.
- W trakcie uruchamiania silnika nie należy przechylać kosiarki, poza przypadkami w których kosiarka musi być przechylona podczas uruchamiania. W takim przypadku nie należy przechylać kosiarki bardziej niż to konieczne i należy unosić tę część kosiarki, która jest bardziej oddalona od operatora.

- Podczas koszenia urządzenia nie należy ciągnąć w swoją stronę ani nie cofać się.
- Należy iść, nigdy nie biec.
- Zawsze należy kosić trawę wzdłuż linii konturu, nigdy w górę i w dół. Należy zachować szczególną ostrożność, jeśli kierunek na zboczu się zmieni. Nie należy kosić trawy na zbyt stromym zboczu i zawsze należy nosić obuwie przeciwpoślizgowe.
- Koszenie należy wykonywać przy świetle dziennym lub dobrym oświetleniu sztucznym.
- Nie należy używać kosiarki bez poprawnie zamontowanego pojemnika na trawę.
- Należy regularnie kontrolować, czy nie doszło do uszkodzenia lub nadmiernego zużycia pojemnika na trawę.
- Przed zdemontowaniem pojemnika na trawę lub zwolnieniem otworu wylotowego trawy należy wyłączyć silnik i poczekać do całkowitego zatrzymania się ostrza.
- Przed uruchomieniem silnika należy wyłączyć sprzęgło mechanizmu jezdnego lub sprzęgło napędu, jeśli urządzenie jest w nie wyposażone.
- Nie należy ustawiać wysokości podwozia podczas pracy silnika.
- Nie należy uruchamiać silnika stojąc przed otworem wylotowym trawy.
- Nie należy podstawiać rąk lub stóp w pobliże obracających się elementów. Zawsze należy stać w bezpiecznej odległości od otworu wylotowego trawy.
- Jeśli urządzenie zaczyna drgać w nienormalny sposób należy wyłączyć silnik i natychmiast stwierdzić powód. Drgania zwykle zwracają uwagę na problem.
- Krawędzie tnące ostrza są ostre i mogą poszarpać skórę (skaleczyć). Należy zachować ostrożność w trakcie wykonywania jakichkolwiek napraw ostrza lub w jego pobliżu. W celu uniknięcia obrażeń w trakcie wykonywania prac na ostrzu zalecane jest stosowanie rękawic lub owinięcie krawędzi tnących w gazetę lub jakikolwiek inny odpowiedni materiał.
- Do czyszczenia urządzenia nie należy stosować rozcieńczalnika lub płynów czyszczących — do usuwania trawy lub zabrudzeń należy stosować tępą szpachlę. Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenie należy odłączyć od zasilania.
- Gdy urządzenie nie jest używane należy przechowywać je w miejscu suchym przede wszystkim nieodstępnym dla dzieci.

3.4 BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

- Urządzenie zostało skonstruowane do pracy z użyciem prądu zmiennego (sieć) — nie należy stosować jakiegokolwiek innego zasilania. Urządzenie należy podłączać do gniazda zasilania sieciowego — nie do punktu świetlnego.
- Urządzenie wyposażone jest w podwójną izolację. Oznacza to, że wszystkie zewnętrzne części metalowe zostały zaizolowane przed zasilaniem elektrycznym. Uzyskuje się to poprzez zamocowanie specjalnej warstwy izolacyjnej pomiędzy częściami mechanicznymi i elektrycznymi. Podwójna izolacja oznacza wyższy poziom bezpieczeństwa elektrycznego i omija w ten sposób obowiązek uziemienia urządzenia.
- Przewód zasilający należy trzymać w wystarczającej odległości od ostrzy — należy zawsze pamiętać o położeniu kabla.
- Przedłużacze należy każdorazowo zamocować na haku (przymocowany do górnej części rękojeści), aby uniknąć ich uszkodzenia podczas eksploatacji kosiarki.
- Urządzenia nie należy przenosić urządzenia za przewód oraz nie ciągnąć przewodu w celu

odłączenia wtyczki. Przewód należy chronić przed źródłami ciepła, olejem oraz ostrymi krawędziami. Przed rozpoczęciem eksploatacji należy skontrolować stan przewodu, nie należy używać go w przypadku uszkodzeń.

- Przed odłączeniem jakiejkolwiek wtyczki, gniazda wtykowego lub przedłużacza urządzenie należy wyłączyć.
-- **OSTRZEŻENIE:** Nie należy stosować przedłużacza noszącego ślady uszkodzeń. Należy zamontować nowy przewód — nie należy przeprowadzać trwałych lub tymczasowych napraw.

W poniższych przypadkach należy wyjąć wtyczkę z gniazda wtykowego:

- zawsze, gdy urządzenie pozostaje bez nadzoru,
- przed zdjęciem blokady,
- przed rozpoczęciem przeglądu, czyszczenia lub prac na urządzeniu,
- po uderzeniu w obcy przedmiot, urządzenie należy skontrolować pod kątem uszkodzeń i wykonać konieczne naprawy.
- gdy kosiarka zaczyna nadmiernie drgać (należy natychmiast wykonać kontrolę).

4 MONTAŻ

Niektóre elementy kosiarki zostały zdemontowane w celach transportowych. 2 śruby szybkomocujące, 2 śruby z łbem kwadratowym i 2 opaski zaciskowe przewodów dołączone są w plastikowych woreczkach. W pudełku znajduje się tarcza wyrzutu trawy, zestaw pojemników na trawę, łapacz i pokrywa pojemnika na trawę. Montaż jest bardzo łatwy, jeśli przeprowadzany jest według poniższych wskazówek:

4.1 Montaż / demontaż / opróżnianie zbiornika na trawę

- Uchwyt umieścić w pokrywie pojemnika na trawę. Patrz rys. 2-1
- Prawą i lewą część pojemnika na trawę połączyć ze sobą. Patrz rys. 2-2
- Pokrywę umieścić w pojemniku na trawę, następnie go obrócić. Patrz rys. 2-3
- Pokrywę oraz pojemnik na trawę zaczepić. Patrz rys. 2-4
- Tarczę wyrzutu trawy umieścić w pojemniku na trawę. Patrz rys. 2-5
- Unieść do góry i przytrzymać w tej pozycji pokrywę ochronną (9), osadzić zbiornik na trawę (16). Patrz rys. 2-9
- Unieść do góry i przytrzymać w tej pozycji pokrywę ochronną (9). Zdjąć pojemnik na trawę (16).

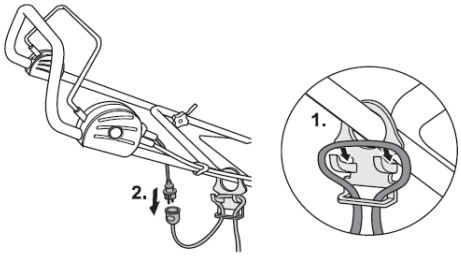
Jeśli skoszona trawa nie ma być zbierana, kosiarkę można stosować bez zamontowanego pojemnika na trawę (8), w tym przypadku odchylna klapa ochronna (9) znajduje się w położeniu dolnym.

4.2 Rękojeść

- Odchylić trzpień (8) i zabezpieczyć tarczę obrotową (15) (raz po każdej stronie). (Patrz rys 2-6 oraz rys. 2-7)
- Wskazówka Wysokość trzonka (8) jest nastawna. Elementy trzonka ustawić w żądanej pozycji.
- Zamocować górny uchwyt (1) za pomocą śrub i nakrętek motylkowych (7) na dolnym trzonku (8). (Patrz rys. 2-8)

Wskazówka: W celu przechowywania rękojeść może być złożona.

4.3 Przedłużacz / Mocowanie przewodu



Podłączyć wtyczkę przewodu do wtyczki kosiarki. Aby zapobiec poluzowaniu się łączenia wtyczek podczas pracy urządzenia, przewód należy przeciągnąć przez odciążenie przewodu.

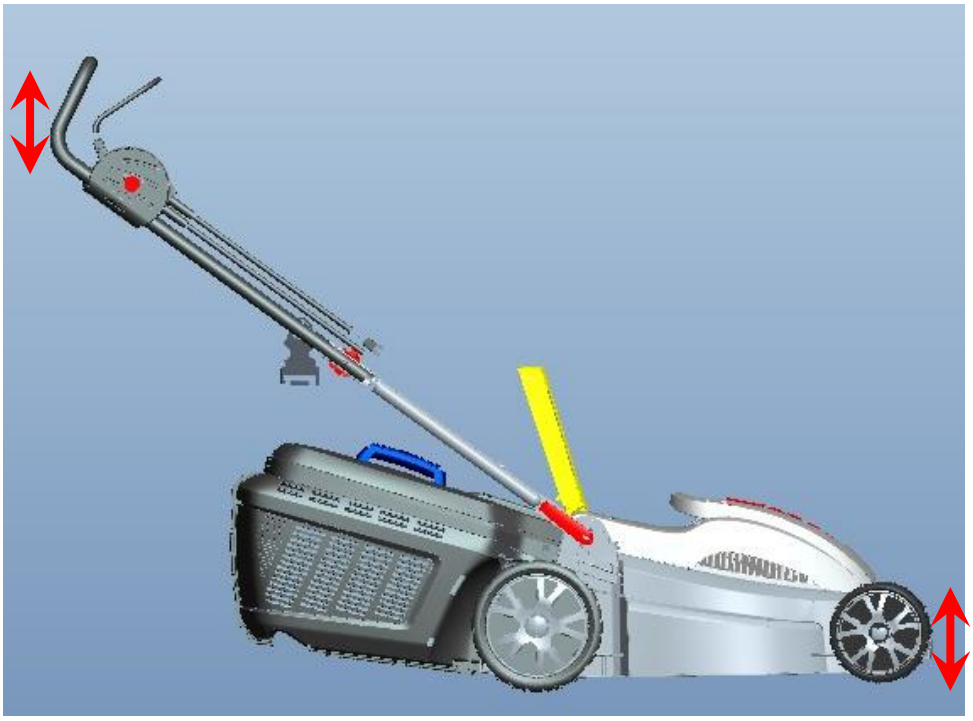
5 OBSŁUGA

5.1 Podłączanie do sieci

Wtyczkę przewodu należy podłączyć do sieci elektrycznej (230～240V – 50Hz).
Należy upewnić się, że dostępna jest wystarczająca ilość luźnego przewodu.

5.2 Uruchamianie / wyłączanie kosiarki (rys. 2-11)

5.2.1 <u>Uruchamianie:</u>



UWAGA: Podczas uruchamiania kosiarki wskazane jest przyciśnięcie ręki do dołu i uniesienie przedniej części kosiarki, w przeciwnym razie może dojść do zapłonu. Wcisnąć i przytrzymać przycisk zabezpieczający (patrz rys. 2-11), następnie pociągnąć włącznik pałąkowy (2) w kierunku do rękojeści. (patrz rys. 2-12), następnie zwolnić przycisk zabezpieczający (4).

5.2.2 <u>Wyłączanie</u>:

Należy zwolnić dźwignię startową

UWAGA: Po wyłączeniu ostrze tnące obraca się jeszcze przez kilka sekund. Należy upewnić się, że ostrze całkowicie się zatrzymało.

UWAGA: Nie należy włączać i wyłączać urządzenia w szybszej kolejności.

5.3 Ustawianie wysokości koszenia

Przed rozpoczęciem ustawiania wysokości cięcia należy upewnić się, że urządzenie jest wyłączone i ostrze zatrzymało się.

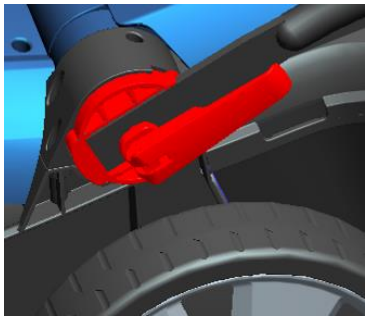
UWAGA: Po wyłączeniu urządzenia ostrze obraca się jeszcze przez kilka sekund, obracające się ostrze może spowodować obrażenia.

Kosiarka wyposażona jest w centralny system ustawiania wysokości i oferuje możliwość 11 ustawień wysokości: 25mm, 30mm, 35mm, 40mm, 45mm, 50mm, 55mm, 60mm, 68mm, 76mm do 85mm.

Wysokość koszenia należy wybrać przez zablokowanie dźwigni w żądanej pozycji. (Pociągnąć dźwignię w kierunku do zewnątrz, ustawić w żądanej pozycji, następnie w celu zabezpieczenie wcisnąć ponownie w kierunku do wewnątrz) (patrz rys. 2-10)

Wysokość nastawna wynosi (w kierunku od tyłu do przodu) 25 do 85 mm.

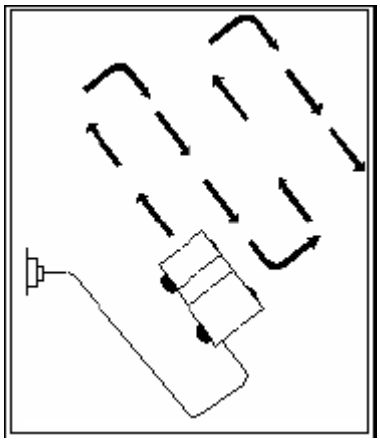
5.4 Ustawianie kąta nachylenia rękojeści



Wysokość rękojeści można bez trudu zmienić.
Poluzować dźwignię mocującą (15) po obu stronach dolnego trzonka, wybrać żądaną wysokość rękojeści przesuwając w górę (lub w dół), następnie ponownie zablokować dźwignię mocującą.
Umożliwia to dostosowanie wysokości rękojeści w zakresie od 900 do 1050 mm w trzech różnych pozycjach.

5.5 Koszenie trawy

Należy wybrać wysokość koszenia odpowiednią do aktualnej wysokości trawy. W razie potrzeby należy kilkukrotnie wykonać koszenie tej samej powierzchni, aby podczas jednego przebiegu nie usuwać więcej niż 4 cm trawy.



Kosiarkę ustawić na brzegu trawnik w pobliżu źródła zasilania.
Należy pracować w kierunku tego miejsca.
Przy każdym skręcie należy zmieniać położenie przewodu, należy układać go na już skoszonej stronie.
Podczas koszenie nie należy dopuszczać do wysokiego obciążenia silnika. W przeciwnym razie prędkość obrotowa obniży się zbyt mocno (słychać zmianę brzmienia pracy silnika). W takim przypadku należy wstrzymać koszenie i zmienić wysokość koszenia na wyższą pozycję, aby nie doszło do uszkodzenia kosiarki.
UWAGA: Silnik chroniony jest przez zabezpieczenie przeciążeniowe.

5.6 Opróżnianie zbiornika na trawę

Zbiornik na trawę należy opróżniać, gdy tylko się napełni, aby uniknąć zapchania otworu wyrzutu trawy, ostrza oraz niepotrzebnego przeciążania silnika. (Osadzanie / zdejmowanie patrz opis powyżej)

5.7 Godziny pracy

Należy przestrzegać krajowych i lokalnych przepisów dotyczących ochrony przed hałasem, które określają godziny, w których można wykonywać koszenie trawy.

6. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Należy upewnić się, że wszystkie elementy połączeniowe (śruby, nakrętki itd.) zawsze są całkowicie dokręcone, aby bezpiecznie pracować kosiarką.
Należy w regularnych odstępach czasu kontrolować zbiornik na trawę pod kątem zużycia. Każdą zużytą lub uszkodzoną część należy wymienić.
Regularna konserwacja kosiarki wydłuża nie tylko jej żywotność, umożliwia także dokładne i bezproblemowe koszenie trawnika. Kosiarkę należy czyścić przy pomocy szczotki lub szmatki. Do usuwania zabrudzeń nie należy stosować rozcieńczalników lub wody. Przed rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych i czyszczenia należy wyłączyć silnik i wyjąć wtyczkę z gniazda.
Część ulegająca największemu zużyciu w kosiarce to ostrze. Należy w regularnych odstępach czasu kontrolować stan ostrza oraz jego mocowania. W przypadku zużycia ostrza należy go wymienić lub naostrzyć. W przypadku nadmiernych drgań kosiarki oznacza to nieprawidłowe wyważenie ostrza
lub że w wyniku uderzenia doszło do deformacji. W takim przypadku ostrze należy naprawić lub wymienić.

6.1 Wymiana ostrza

Przed rozpoczęciem kontroli ostrza zawsze należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i sprawdzić, czy silnik jest wyłączony.

UWAGA! Należy pamiętać, że po wyłączeniu silnika ostrze obraca się jeszcze przez kilka sekund. Nie należy próbować zatrzymać ostrza. W regularnych odstępach czasu należy upewniać się, że ostrze jest poprawnie zamocowane i że jest w dobrym stanie. W razie potrzeby ostrze należy naostrzyć lub wymienić. W przypadku uderzenia ostrza o przedmiot należy zatrzymać kosiarkę i odczekać aż ostrze się zatrzyma. Następnie należy sprawdzić stan ostrza oraz śruby, która mocuje ostrze. W przypadku ich uszkodzenia należy je natychmiast wymienić.
Ważne: W trakcie wykonywania tej pracy należy nosić rękawice. Należy poluzować 2 śruby z gniazdem sześciokątnym za pomocą klucza imbusowego 6 mm w kierunku przeciwnym do kierunku ruchu wskazówek zegara, zdjąć ostrze i wymienić na nowe. Należy upewnić się, że kierunek instalacji jest poprawny. Dokręcić nakrętki plastikowe śruby mocującej obracając w kierunku zgodnym z kierunkiem ruchu wskazówek zegara.
Po zakończeniu sezonu należy przeprowadzić gruntowny przegląd kosiarki i usunąć resztki trawy oraz zabrudzenia, które mogły się nagromadzić. Przed rozpoczęciem każdego sezonu należy sprawdzić stan ostrza, przewodu oraz wszystkich połączeń elektrycznych.
W przypadku konieczności przeprowadzenia naprawy należy skontaktować się z naszym centrum obsługi klienta.
Do konserwacji należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

6.2 Magazynowanie:

Przed rozpoczęciem magazynowania kosiarkę należy wyczyścić. Kosiarkę należy przechowywać w suchym i czystym miejscu.

Aby uniknąć gnicia pozostałości, należy upewnić się, że zbiornik na trawę jest pusty i suchy.

Aby podczas przechowywania zaoszczędzić miejsce, należy złożyć rękojeść poluzować 2 napinacze po obu stronach uchwytu i złożyć górną rękojeść w kierunku do przedniej części urządzenia.

Długoterminowe przechowywanie: Aby zapobiec korozji do ostrza należy zastosować olej przyjazny dla środowiska.

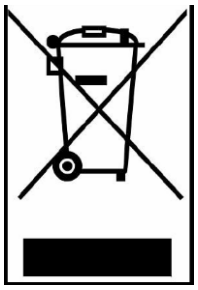
Zimowanie: Po zakończeniu sezonu koszenia ostrze należy naostrzyć, aby urządzenie było przygotowane do nowego sezonu.

7 DIAGNOZA I USUWANIE BŁĘDÓW

Ostrzeżenie: Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności na urządzeniu należy je wyłączyć i odłączyć wtyczkę od sieci.

Usterka	Możliwy powód	Usunięcie usterki
Urządzenia nie można uruchomić.	- Zasilanie jest wyłączone. - Gniazdo wtykowe jest uszkodzone. - Przedłużacz jest uszkodzony. - Bezpiecznik jest uszkodzony/przepalony. - Kosiarka rusza się w wysokiej trawie. - Ochrona silnika została aktywowana. - Włącznik ochronny został aktywowany.	- Należy włączyć zasilanie. - Należy użyć innego gniazda wtykowego. - Przewód należy skontrolować lub wymienić. - Wymienić bezpiecznik. - Należy ustawić większą wysokość koszenia lub nachylić kosiarkę. - Kosiarkę należy pozostawić do wystudzenia i zwiększyć wysokość koszenia. - Pozostawić kosiarkę kilka minut do wystudzenia zwiększyć wysokość koszenia (W tym czasie nie należy dotykać dźwigni startu 1, ponieważ powoduje to wydłużenie czasu niezbędnego do cofnięcia awaryjnego wyłączania koszenia)
Urządzenie pracuje z przerwami.	- Przedłużacz jest uszkodzony. - Wewnętrzna instalacja elektryczna urządzenia jest uszkodzona. - Ochrona silnika została aktywowana. - Aktywacja wyłącznika bezpieczeństwa	- Należy skontrolować przewód i w przypadku uszkodzenia wymienić go - Należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem. - Kosiarkę należy pozostawić do wystudzenia i zwiększyć wysokość koszenia Pozostawić kosiarkę kilka minut do wystudzenia i zwiększyć wysokość koszenia - (W tym czasienie należy dotykać dźwigni startu **1**, ponieważ powoduje to wydłużenie czasu niezbędnego, do przywrócenia funkcji awaryjnego wyłączania koszenia)
Urządzenie traci obroty,silnik obraca się ciężko z powodu zapchania	- Zbyt mała wysokość koszenia - Ostrze jest tępe - Dolna strona urządzenia jest silnie zabrudzona. - Ostrze jest nieprawidłowo zamontowane	- Ustawianie większej wysokości cięcia (patrz rozdział „Ustawianie wysokości cięcia”) - Należy wymienić ostrze (patrz część „Konserwacja ostrza”) - Urządzenie należy wyczyścić (patrz część „Po koszeniu/magazynowanie”) - Należy prawidłowo zamontować ostrze (patrz część „Konserwacja ostrza”)
Ostrze nie obraca się	- Zablokowane ostrze luźna nakrętka/śruba ostrza.	- Należy usunąć materiał blokujący i dokręcić nakrętkę/śrubę ostrza
Nadmierne drgania/wytwarzanie hałasu	- Luźna nakrętka/śruba ostrza - Uszkodzone ostrze	- Dokręcić nakrętkę/śrubę ostrza Wymienić nakrętkę

8 ŚRODOWISKO



Jeśli po długiej eksploatacji konieczna będzie wymiana urządzenia, nie należy wyrzucać go ze śmieciami komunalnymi, ale zutylizować je w sposób przyjazny dla środowiska.
W przypadku utylizacji urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać ich ze zwykłymi odpadami komunalnymi. W miarę możliwości należy zapewnić recykling. O możliwościach recyklingu tego produktu należy dowiedzieć się od

Prevod izvornih navodil

Električna kosilnica

Model: REM 4218

Proizvajalec:

GARLAND distributor, s.r.o., Hradecká 1136, 50601 Jičín, Češka

Slika 1

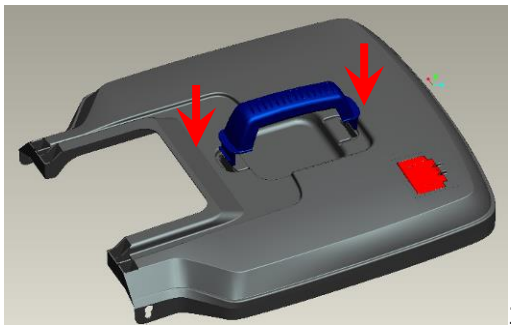
1 TEHNIČNI PODATKI

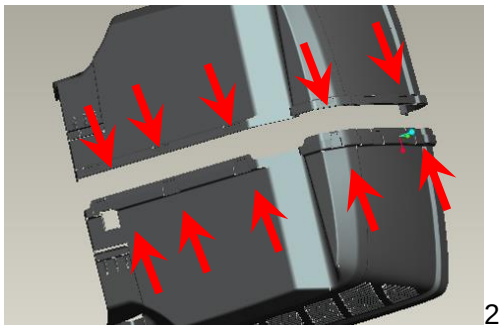
Električna kosilnica	REM 4218
Nazivna moč	1800 W
Dolžina reza	42 cm
Dolžina reza	25-85 mm (11 položajev)
Prostornina zbiralnika trave	50 l
Podvozje	Polipropilen
Premer kolesa	160/210 mm
Teža	Neto 12,5 kg
Razred zaščite pred dotikom	IPX4
Raven zvočnega tlaka LpA	75 dB (A)
Raven zvočne moči LwA	95 dB (A)
Zajamčena raven zvočne moči LwA	96 dB (A)
Raven vibracij	3,4 m/s^2

2 OPIS (SLIKA 1)

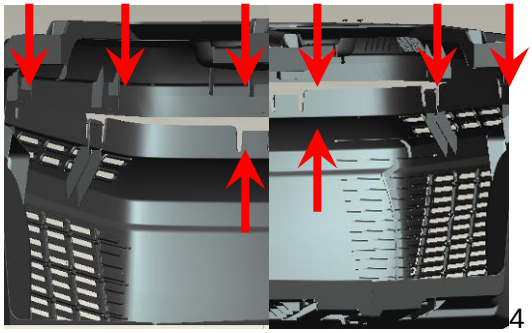
1 zgornji ročaj
2 stikalna ročica
3 stikalo
4 pritisna tipka
5 kabelski nosilec
6 kljuke za pritrjevanje kabla
7 pritrdilni vijak
8 spodnji ročaj
9 pokrov košarice
10 ročica za nastavitev višine košnje
11 ročaj
12 ohišje
13 zgornji ročaj
14 kolesa
15 pritrdilo ročaja
16 košara za travo
17 indikator polnosti

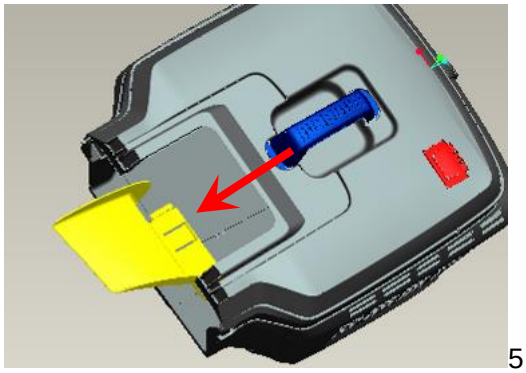
Slika 2

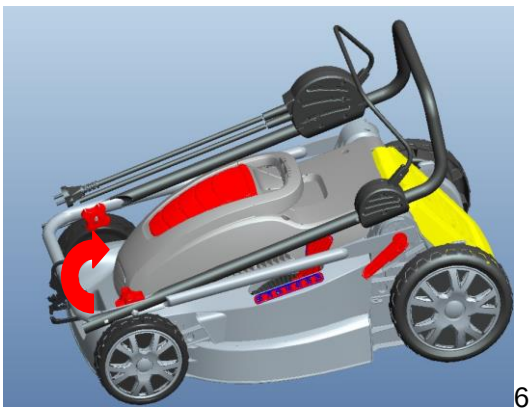

1

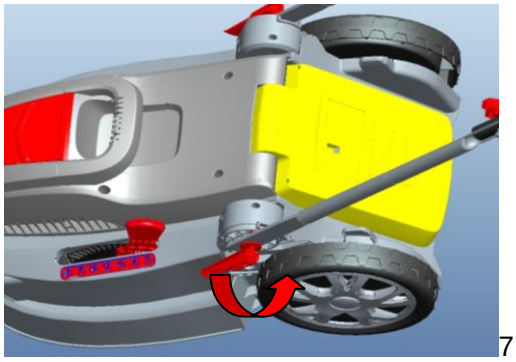

2

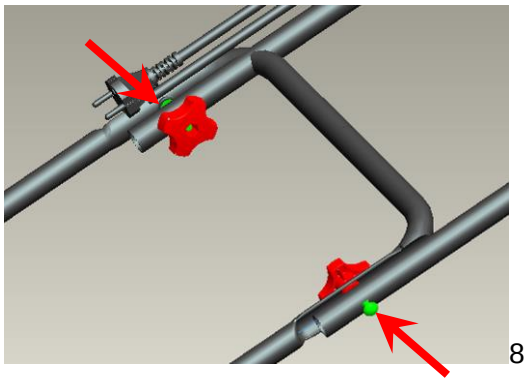
3

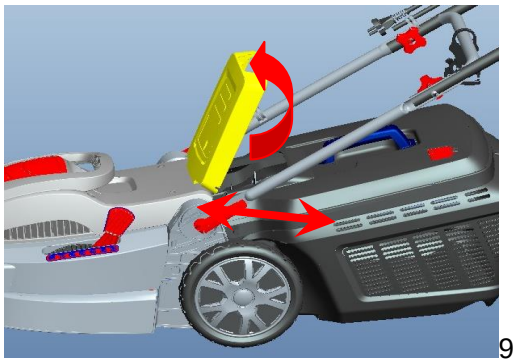

4

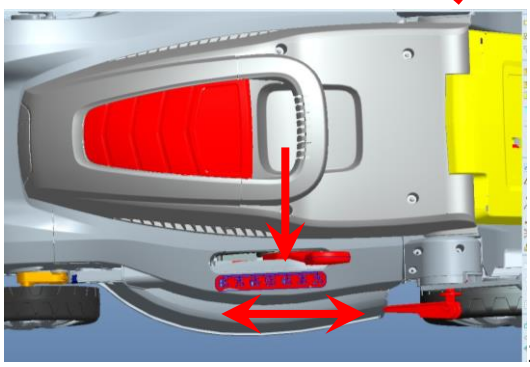

5


6


7


8


9


10

11

12

3 VARNOST

3.1 RAZLAGE SIMBOLOV

	Pred uporabo kosilnice se podrobno seznanite z njenim delovanjem. Temeljito preučite delovanje krmilnih elementov in pravilno uporabo te naprave.
	Kosilnice ne uporabljajte, če se v bližini kdorkoli nahaja, predvsem ne, kadar se v bližini nahajajo otroci ali živali
	OPOZORILO! Roke in noge imejte proč od vrtečih se delov kosilnice. Med košenjem vedno stojte varno oddaljeni od odprtine za izmetavanje trave. Rezila se bodo po izklopu motorja še nekaj časa vrtela.
	Kosilnico pred čiščenjem, pregledovanjem ali nastavljanjem in odmotavanjem napajalnega kabla vedno najprej ugasnite in iztaknite vtikač napajalnega kabla iz vtičnice.
s	Poskrbite, da bo napajalni kabel vedno varno oddaljen od rezil.
	Nikoli ne kosite, če na kosilnici ni košare za travo, ali je njenpokrovodprt.

3.2 SPLOŠNI VARNOSTNI PREDPISI

Pred, med in po uporabi naprave bodite seznanjeni in upoštevajte varnostne predpise (OPOZORILA), ki so navedeni v tem priročniku, predvsem pa poskrbite, da bo naprava vedno v dobrem stanju.

Pred uporabo kosilnice se temeljito seznanite z delovanjem krmilnih elementov, še posebej z delovanjem stikala za izklop v sili. Ta priročnik in vse pripadajoče gradivo hranite na varnem mestu, če bi ga kadarkoli v prihodnosti morda potrebovali.

3.3 VARNOSTNI PREDPISI - OPOZORILO

Kosilnico pred čiščenjem, pregledovanjem ali nastavljanjem in odmotavanjem napajalnega kabla ali ugotavljanjem poškodb, vedno najprej ugasnite in iztaknite vtikač napajalnega kabla iz vtičnice.

- Med uporabo kosilnice vedno zavarujte noge s čvrsto, visoko obutvijo. Sveže pokošena trava je vlažna in spolzka. Med košenjem nikoli ne bodite bosi, ali obuti v sandale.
- Pred košenjem preverite, če na zelenici ni vej, kamenja, žic ali drugih odpadkov. Stik s takšnimi predmeti lahko poškoduje vašo napravo, hkrati pa rezilo zaradi vrtenja slednje lahko izvrže.
- Nosite dolge hlače - pokošene dele bilk ali tujkov, ki se nahajajo na zelenici, vrteča se rezila lahko izvržejo.

- Kosilnice ne uporabljajte v dežju in nikoli ne pustite, da bi se slednja zmočila. Če je mogoče, nikoli ne kosite mokre trave.
- Pred pregledovanjem stanja rezil, kosilnico vedno odklopite z napajanja.
- Obrabljeno rezilo in vijaki predstavljajo nevarnost. Redno preverjajte pritrjenost rezila.
- Občasno preverite, če so vijaki in matice dobro pritrjeni.
- Če ugotovite, da je kateri od delov v okvari, kosilnice ne uporabljajte. Pred nadaljnjo uporabo zamenjajte poškodovane dele z novimi. Pred delom vedno preverite, če je naprava v brezhibnem stanju za uporabo. Na kosilnico lahko nameščate le originalne nadomestne dele. Če uporabite neodobrene nadomestne dele, to lahko povzroči težave ali nepravilnosti.
- Ne dovolite, da bi se med uporabo kosilnice kdorkoli, predvsem pa ne otroci ali živali, območju dela približal bolj kot 6 m.
- Kosilnico zaženite le, če ste z nogami varno oddaljeni od predela rezil.
- Medtem, ko motor deluje, morate kosilnico držati za ročaj, kajti le tako je zagotovljena ustrezna varnostna oddaljenost od rezil.
- Če je kosilnica priključena na napajanje, je ne puščajte brez nadzora.
- Nikoli ne dovolite, da bi otroci ali osebe, ki niso seznanjene s temi navodili, uporabljali kosilnico. Minimalna starost za delo s to napravo je lahko urejena z lokalno zakonodajo.
- Upoštevajte, da je za varnost uporabe kosilnice in posledice njene uporabe vedno odgovoren uporabnik.
- Ta naprava ima nameščeno blokado noža, ki zaustavi vrtenje noža v 3 sekundah po stisku ročice stikala.
- Kosilnico uporabljajte tako, da po izklopu počakate toliko časa, da se rezila popolnoma zaustavijo - ne ustavljajte jih na silo.
- Če se rezilo zablokira tujek, kosilnico takoj odklopite z vira napajanja. Tujek odstranite tako, da kosilnico nagnete na bok, odstranite tujek, nato preverite stanje rezila, matic in vijakov in pred nadaljevanjem dela opravite morebitna popravila, če je potrebno v specializirani delavnici.
- Pred dvigovanjem ali prenašanjem kosilnice, slednjo izklopite iz vira napajanja.
- Če morate kosilnico dvigniti ali jo prestaviti z ene zelenice na drugo ali prek netravnatih površin, počakajte, da se rezilo najprej zaustavi.
- Kosilnice pri zaganjanju nikoli ne nagibajte, razen, če to ni nujno potrebno. Nagnite jo le toliko, kot je to nujno in vedno na nasprotni strani od vas.
- Če se s kosilnico pomikate proti sebi, slednjo vedno izklopite.
- Med košnjo hodite, nikoli ne tecite.
- Klančine vedno kosite prečno, nikoli navzgor in navzdol. Pri obračanju na klančinah bodite zelo previdni. Med košenjem klančin, imejte obuto čvrsto in nedrsečo obutev.
- Kosite le pri dnevni svetlobi ali pri ustrezni umetni razsvetljavi.
- Nikoli ne uporabljajte kosilnice, ki nima pravilno nameščene košare za travo.
- Redno preverjajte, če je kosilnica v brezhibnem stanju, da vitalni deli morda niso poškodovani ali prekomerno obrabljeni.
- Pred odstranjevanjem trave ali čiščenjem odprtine za izmetavanje, vedno ugasnite motor in počakajte, da se rezilo popolnoma zaustavi.
- Če ima kosilnica nameščen varovalni mehanizem, slednjega, pred vklopom motorja, sprostite.

- Med delovanjem motorja, nikoli ne prilagajajte višine koles.
- Nikoli ne zaganjajte motorja, če stojite pred odprtino za izmetavanje trave.
- Roke in noge imejte vedno varno oddaljene od vrtečih se delov kosilnice. Med košenjem vedno stojte varno oddaljeni od odprtine za izmetavanje trave.
- Če začne kosilnica med delovanjem neobičajno vibrirati, takoj ustavite motor in ugotovite vzrok. Vibracije so najpogostejši pokazatelj težav.
- Rezila kosilnice so ostra in lahko povzročijo hude poškodbe (odreznine). Vsa popravila in dela v predelu rezil izvajajte skrbno in previdno. Da bi preprečili poškodbe, priporočamo, da pri delih v predelu rezil, uporabljate zaščitne rokavice, rezila pa ovijete v časopisni papir ali jih drugače zaščitite.
- Za čiščenje naprave ne uporabljajte agresivnih sredstev za čiščenje – za odstranjevanje nakopičene trave in nečistooč, uporabljajte ustrezno lopatico ali ščetko. Pred čiščenjem napravo vedno izklopite iz električnega omrežja.
- Kosilnico shranjujte v suhem prostoru, predvsem izven dosega otrok.

3.4 ELEKTRIČNA VARNOST

- Naprava je bila zasnovana le za napajanje z izmeničnim tokom (AC) - nikoli ne uporabljajte drugačne vrste napajanja. Naprave ne priklapljate v enosmerni vir napajanja.
- Ta naprava ima dvojno izolacijo. To pomeni, da so vsi njeni kovinski deli izolirani tako, da so galvansko ločeni od napajanja. To je izvedeno tako, da je med električnimi in mehanskimi deli poseben izolacijski sloj. Dvojna izolacija pomeni večjo električno varnost, ki zagotavlja, da enote ni potrebno dodatno ozemljiti.

Poskrbite, da bo napajalni kabel vedno varno oddaljen od rezil – bodite pozorni na njegovo lego.

- Podaljšek mora biti vedno čvrsto pritrjen na kljuko za pritrjevanje kabla (pritrjena na zgornjem ročaju), kajti le tako lahko zagotovite, da podaljšek me uporabo kosilnice ne bo utrpel poškodb.
- Nikoli ne dvigujte naprave za kabel, slednjega pa odstranjujte iz vtičnice le tako, da ga držite za vtikač. Napajalni kabel zaščitite pred viri vročine, maščobami in ostrimi robovi. Pred uporabo kosilnice preverite stanje napajalnega kabla.
- Pred odstranjevanjem vtikača napajalnega kabla iz vtičnice, mora biti kosilnica obvezno izklopljena.
- **OPOZORILO:** Če opazite, da je podaljšek poškodovan, ga ne uporabljajte. Priporočamo, da uporabljajte nove podaljške - ne obnovljenih ali provizorično popravljenih.

V naslednjih primerih obvezno odstranite vtikač iz vtičnice:

- če pustite napravo brez nadzora,
- pred odstranjevanjem zagozdenega tujka,
- pred preverjanjem, čiščenjem ali deli na napravi,
- po trčenju ob tujek - napravo obvezno preverite glede poškodb in pred nadaljevanjem dela odpravite poškodbe.
- če kosilnica začne prekomerno vibrirati (takoj preverite vzrok vibracij).

4 NAMESTITEV

Nekateri deli kosilnice so zaradi prevoza odmontirani. Plastična vrečka z dvema pritrdilnima vijakoma, dvema vijakoma s kvadratno glavo in dvema vezicama. V škatli je kolut za izmetavanje trave, lovilec, nosilec in pokrov košare za travo. Če boste sledili spodnjemu opisu, je namestitev enostavna:

4.1 Namestitev/odstranitev/praznjenje košare za travo

- primite ročaj na pokrovu košare za travo. Glejte sliko 2-1
- Sestavite levi in desni del košare za travo. Glejte sliko 2-2
- Primite pokrov košare za travo in ga obrnite. Glejte sliko 2-3
- Pritrdite pokrov na košaro za travo. Glejte sliko 2-4
- Vstavite kolut za izmetavanje trave. Glejte sliko 2-5
- Pokrov košare (9) dvignite navzgor in ga držite v tem položaju, košaro za travo (16) namestite v ležišče. Glejte sliko 2-9
- Pokrov košare (9) dvignite navzgor in ga držite v tem položaju. Dvignite košaro za travo (16).

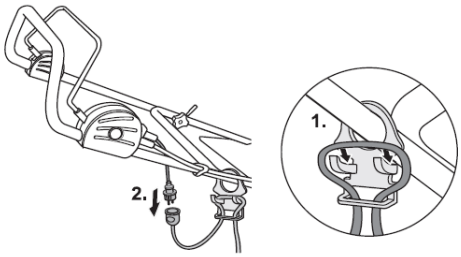
Če ne želite, da bi se trava med košnjo zbirala v košari za travo (8) obrnite pokrov košare (9) v spodnji položaj.

4.2 Ročaj

- Nagnite krak ročaja (8) in namestite pritrdilo ročaja (15) (na vsaki strani enega). (Glejte sliki 2-6 in 2-7)
- Napotek: Nagib kraka ročaja (8) je nastavljiv. Pritrdite ga v želenem položaju.
- Zgornji ročaj (1) pritrdite z vijaki s krilnimi maticami (7) na kraka spodnjega ročaja (8). (Glejte sliko 2-8)

Napotek: Med shranjevanjem, lahko ročaj zložite.

4.3 Podaljšek/kljuka za pritrjevanje kabla



Vtikač napajalnega kabla vstavite v vtičnico podaljška. Zaradi preprečitve izpada vtikača iz vtičnice, morate napajalni kabel vstaviti skozi držalo kabla.

5 POPRAVILA

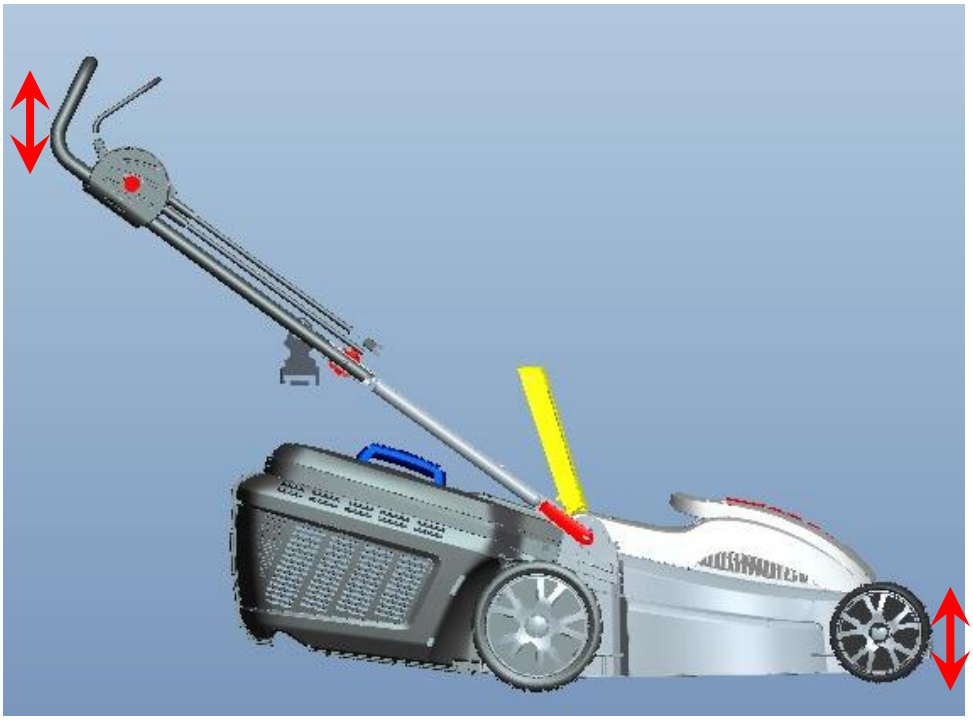
5.1 Napajanje

Vtikač napajalnega kabla vstavite v električno vtičnico (230 ~ 240 V - 50 Hz).

Poskrbite, da bo na voljo zadosti napajalnega kabla.

5.2 Zagon/zaustavitev kosilnice (slika 2-11)

5.2.1 <u>Zaganjanje:</u>



POZOR：Po vklopu kosilnice priporočamo, da ročaj kosilnice potisnete navzdol, da se sprednji del kosilnice dvigne.

Pritisnite gumb za zaklepanje (glejte sliko 2-11) in ga držite, nato pa potisnite stikalno ročico (2) proti ročaju. (glejte sliko 2-12) Sprostite gumb za zaklepanje (4).

5.2.2 <u>Zaustavitev</u>:

Sprostite ročico za zagon

POZOR: Po izklopu kosilnice se bo rezilo še nekaj sekund vrtelo. Počakajte, da se popolnoma zaustavi.

POZOR: Kosilnice nikoli ne zaganjanje in izklapljajte v prekratkih intervalih.

5.3 Nastavitev višine košnje

Preden nastavljate višino košnje, se prepričajte, da se je rezilo popolnoma zaustavilo.

POZOR: Ker se rezilo po izklopu kosilnice še nekaj časa vrti, to lahko povzroči škodo.

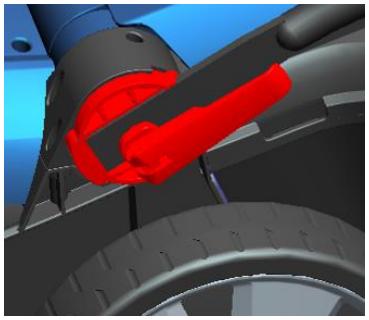
Kosilnica je opremljena z osrednjim sistemom za nastavitev višine rezanja

11 višina rezanja: 25 mm, 30 mm, 35 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm, 55 mm, 60 mm, 68 mm, 76 mm 85 mm.

Višino rezanja lahko nastavite z ročico za nastavitev višine. (Pomaknite ročico proti zunanjemu delu kosilnice in jo nastavite na želeno nastavitev, nato jo vrnite v prvotni položaj) (Glejte sliko 2-10)

Višino (od zadnjega dela proti sprednjemu) lahko nastavljate od 25 do 85 mm.

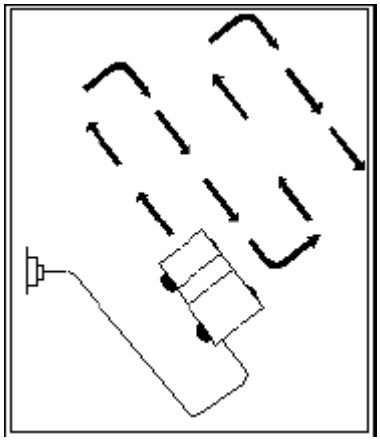
5.4 Nastavitev višine ročaja



Višino ročaja lahko poljubno prilagajate.
Sprostite napenjalno ročico (15), na obeh straneh spodnjega ročaja in nastavite želeno višino
s premikanjem navzgor (ali navzdol), potem pa napenjalno ročico pritrdite v fiksni položaj.
To omogoča nastavljanje višine ročaja med 900 mm in 1.050 mm, v treh različnih položajih.

5.5 Košnja

Višino košnje prilagodite glede na stanje trate. Če je treba, travo kosite v več fazah, po 4 cm.



Kosilnico na začetku košnje postavite blizu vira napajanja. S košnjo začnite s te točke in se postopoma oddaljujte.
Med košnjo nenehno pazite na položaj napajalnega kabla.
Ne pustite, da bi se motor pri košnji preobremenil. Niti ne dovolite, da bi motor deloval s prenizkimi vrtljaji (spremljajte spremembe zvoka motorja). V primeru neustreznega delovanja, lahko spremenite višino košnje in tako preprečite poškodbe kosilnice.
OPOMBA: Motor je zaščiten s stikalom za zaščito pred preobremenitvijo

5.6 Praznjenje košare za travo

Košaro za travo med delom po potrebi izpraznite in tako preprečite mašenje odprtine za izmetavanje/nožev. (Pritrjevanje/odstranjevanje: glejte opis zgoraj)

5.7 Delovne ure

Glede dovoljenega števila delovnih ur, upoštevajte lokalne predpise o dovoljenih ravneh hrupa.

6. VZDRŽEVANJE IN OSTRENJE

Prepričajte se, da so vsi pritrdilni elementi (vijaki, matice itd.) vedno dobro pritrjeni in zagotavljajo varno delo s kosilnico.
Občasno preverite stanje košare za travo.
Zamenjajte obrabljene ali poškodovane dele.
Redno vzdrževanje zagotavlja ne le daljšo življenjsko dobo vaše kosilnice, temveč tudi lažje in temeljitejše delo. Kosilnico čistite s ščetko ali krpo. Za odstranjevanje trdovratnih nečistoč ne uporabljajte topil ali vode. Pred vsakim vzdrževanjem ali čiščenjem, kosilnico izklopite in odstranite vtikač napajalnega kabla iz vtičnice.
Najbolj obremenjen del kosilnice je rezilo. Občasno preverite stanje rezila in njegovo pritrjenost. Če je rezilo topo, ga morate zamenjati ali naostriti. Če med delovanjem kosilnica prekomerno vibrira, to pomeni, da nož ni pravilno uravnotežen, ali, da je prišlo do trka zaradi spremembe oblike. V tem primeru ga je treba popraviti ali zamenjati.

6.1 Menjava rezila

Pred preverjanjem stanja rezila, vedno izklopite kosilnico in odstranite vtikač napajalnega kabla iz vtičnice.

POZOR! Upoštevajte, da se rezilo še nekaj sekund vrti tudi po izklopu motorja. Rezila nikoli ne poskušajte ustaviti s silo. Občasno preverjajte, če je rezilo dobro pritrjeno in ustrezno ostro. Če je treba, ga naostrite ali zamenjajte. Če rezilo med košnjo trči ob predmet, izklopite kosilnico in počakajte, da se zaustavi. Potem preverite stanje rezilo in njegovo pritrjenost. Če ugotovite poškodbe, morate rezilo takoj zamenjati.
Pomembno: Pri teh opravilih, uporabljajte zaščitne rokavice. S 6 mm imbus ključem odvijte 2 vijaka, odstranite rezilo in ga zamenjajte z novim. Preverite, če je rezilo pravilno nameščeno. Odvijte plastično matico pritrdilnega vijaka.
Ob koncu sezone košnje, temeljito preglejte stanje kosilnice in odstranite morebitno nakopičeno travo ter nečistoče. Pred začetkom sezone košnje preverite stanje rezil, napajalni kabel in vse električne povezave.
Če je treba, dajte kosilnico na popravilo k enemu od naših serviserjev.
Za popravila in vzdrževanje uporabljajte le originalne nadomestne dele.

6.2 Shranjevanje:

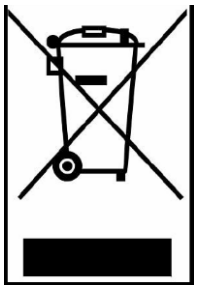
Kosilnico pred shranjevanjem vedno očistite. Kosilnico shranjujte v suhem in čistem prostoru. Poskrbite, da v kosilnici ne bo ostala nakopičena trava, ki bi med shranjevanjem lahko začela gniti.
Če želite prihraniti prostor za shranjevanje, odvijte 2 pritrdilna vijaka na vsaki strani ročaja in zložite zgornji ročaj proti sprednjemu delu.
Daljše shranjevanje: Zaradi preprečevanja korozije, naoljite rezila z motornim oljem.
Mazanje: Ob koncu sezone košnje, naostrite rezilo ter ga naoljite
in pripravite za novo sezono.

7 DIAGNOSTIKA IN ODPRAVLJANJE NAPAK

Opozorilo: Pred vsakršnimi deli na kosilnici, slednjo izklopite in odstranite napajalni kabel iz vtičnice.

Napaka	Možni vzroki	Odprava napake
Naprave ni mogoče ustrezno nastaviti	- Napajalnik je izklopljen - Vtičnica je poškodovana - Podaljšek je poškodovan - Varovalka je poškodovana/pregorela - S kosilnico kosite previsoko travo - Zaščita motorja je aktivirana - Zaščitno stikalo je aktivirano	- Vklopite napajanje - Uporabite drugo vtičnico - Preverite kabel in ga po potrebi zamenjajte - Zamenjajte varovalko - Nastavite večjo višino košnje in nagnite kosilnico - Pustite, da se kosilnica ohladi in povečajte višino rezanja - Pustite, da se kosilnica hladi nekaj minut in povečajte višino rezanja (prestavljanje ročice za zaganjanje 1, bo le podaljšalo čas varnostnegaizklopa košnje)
Naprava je prenehala delovati	- Podaljšek je poškodovan - Notranja napeljava naprave je poškodovana - Zaščita motorja je aktivirana - Varnostni izklop se je aktiviral	- Preverite napajalni kabel, če je poškodovan, ga zamenjajte - Posvetujte se s pooblaščenim serviserjem - Počakajte, da se kosilnica ustrezno ohladi in nastavite višjo višino rezanja Počakajte še nekaj minut in povečajte višino rezanja - (Če medtem pritisnite na ročico za zagon **1**, se bo podaljšal čas varnostnegaizklopadelovanja)
Naprava je izgubila vrtljaje, motor se težko vrti zaradi zamašitve	- Prenizka višina reza - Nož je top - Spodnji del naprave je zelo zapacan. - Rezilo je nameščeno v napačni smeri	- Nastavite večjo višino rezanja (glejte "Nastavitev višine košnje") - Prestavite rezilo (glejte poglavje "Vzdrževanje rezila") - Čiščenje naprave (glejte poglavje "Opravila po košnji/Shranjevanje") - Prestavite rezilo v pravilen položaj (glejte poglavje "Vzdrževanje rezila")
Rezilo se ne vrti	- Rezilo kosilnice je blokirano, varovalna matica/vijak je odvit.	- Odstranite nakopičeni material in privijte varovalno matico/vijak noža
Prekomerne vibracije/hrup	- Varovalna matica/vijak je odvit - Poškodovan nož kosilnice	- Privijte varovalno matico/vijak Zamenjajte rezilo

8 VAROVANJE OKOLJA



Odslužene naprave ne zavrzite skupaj z ostalimi gospodinjskimi odpadki, marveč jo odstranite na okolju prijazen način.
Pri odstranjevanju električnih izdelkov morate paziti, da jih ne odstranjujete skupaj z ostalimi gospodinjskimi odpadki. Če je mogoče, prosimo, da jo ob koncu življenjske dobe odnesete na mesto za reciklažo. O možnostih recikliranja se posvetujte z lokalnimi oblastmi.

Az eredeti használati útmutató fordítása

Elektromos fűnyíró

Modell: REM 4218

Gyártó:

GARLAND distributor, s.r.o., Hradecká 1136, 50601 Jičín, Cseh Köztársaság

1. ábra

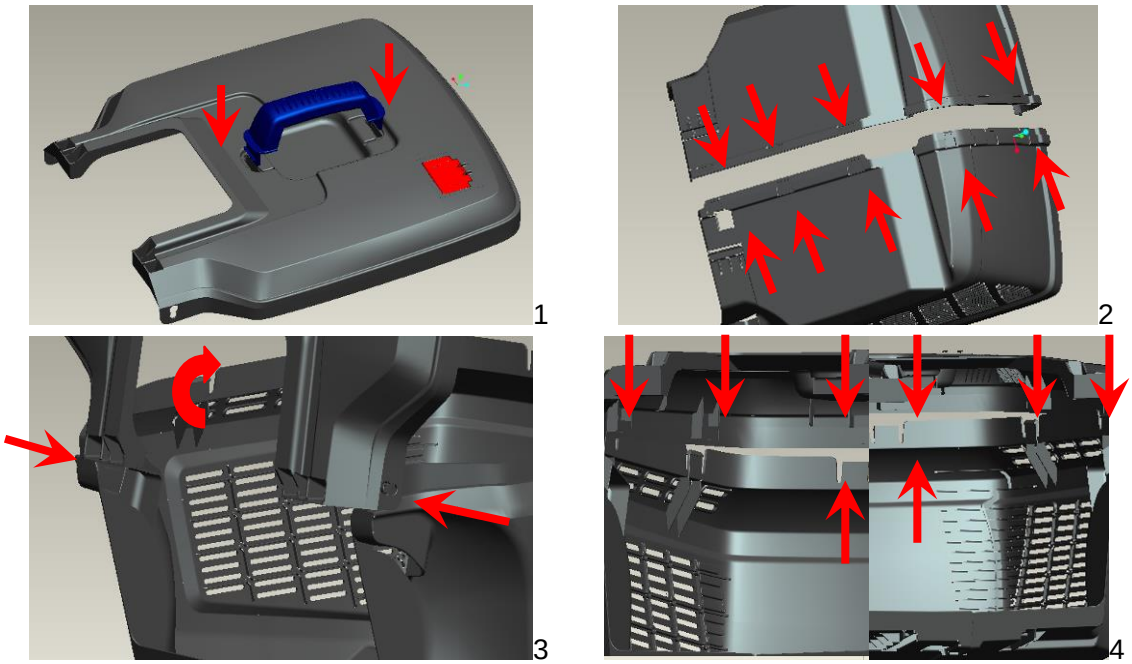
1 MŰSZAKI ADATOK

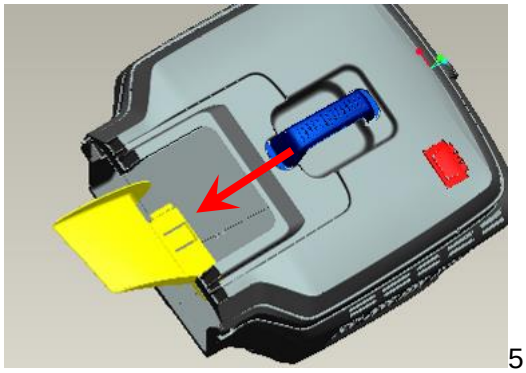
Elektromos fűnyíró	REM 4218
Névleges teljesítmény	1800 W
A vágás szélessége	42 cm
A vágás magassága	25-85 mm (11 állás)
A fűgyűjtő űrtartalma	50 l
Készülékház	Polipropilén
A kerekek átmérője	160/210 mm
Tömeg	Nettó 12,5 kg
Védelmi osztály	IPX4
Hangnyomásszint LpA	75 dB (A)
Hangteljesítményszint LwA	95 dB (A)
Garantált hangteljesítményszint LwA	96 dB (A)
Rezgéskibocsátási érték	3,4 m/s^2

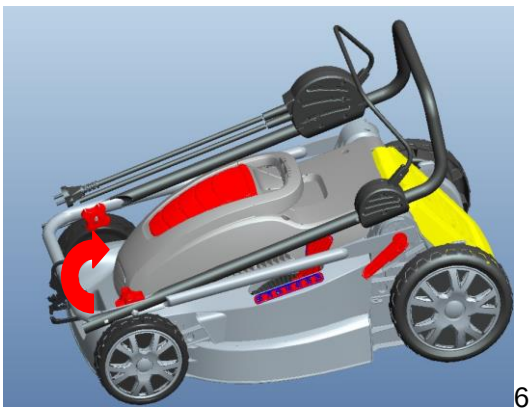
2 LEÍRÁS (1. ÁBRA)

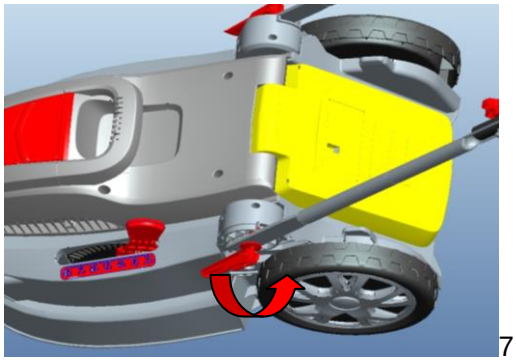
1 Felső fogantyú
2 Kengyelkapcsoló
3 Kapcsolódoboz
4 Nyomógomb
5 Kábelrögzítő
6 Kábelrögzítő kampó
7 Gyorsrögzítő csavar
8 A rúd alsó része
9 A kosár biztonsági fedele
10 Kar a vágási magasság beállításához
11 Fogantyú
12 Ház
13 Felső ház
14 A futómű kerekei
15 Biztosítás-beállító
16 Fűgyűjtő kosár
17 Szintjelző

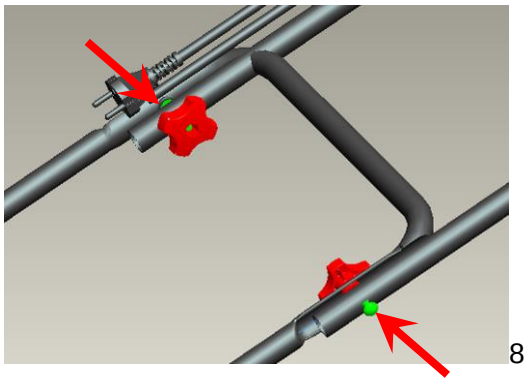
2. ábra

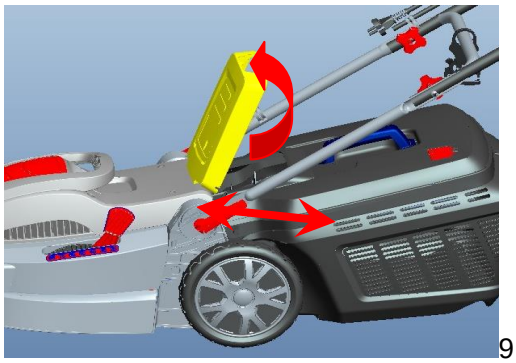


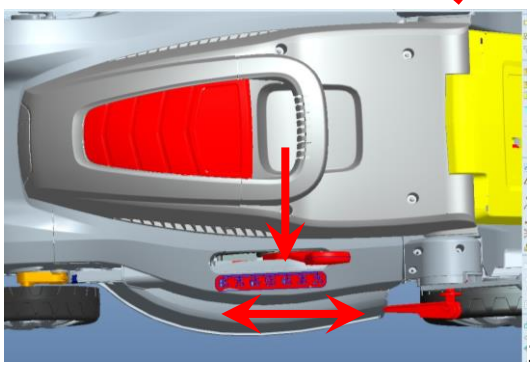

5


6


7


8


9


10

11

12

3 BIZTONSÁG

3.1 JELMAGYARÁZAT

	Olvassa át figyelmesen a használati és javítási útmutatót. Ismerkedjen meg alaposan a kezelőelemekkel és a gép helye használatával.
	Soha ne nyírjon füvet, ha a közelben más személyek, különösen gyermekek, ill. háziállatok tartózkodnak
	FIGYELEM! A kezét és a lábát ne tegye a forgó alkatrészek közelébe vagy alá. Álljon mindig biztonságos távolságban a fűkidobó nyílástól. A kések a motor kikapcsolása után egy ideig még forognak.
	Mindig kapcsolja le a gépet az elektromos hálózatról tisztítás, egy alkatrész ellenőrzése vagy beállítása előtt, ill. ha a tápkábel megsérül vagy összegabalyodik
	A tápkábelt mindig tartsa megfelelő távolságban a késektől – legyen tisztában vele, merre húzódik.
	Soha ne nyírjon füvet, ha nincs felhelyezve a fűgyűjtő kosár, vagy ha nyitva van a hátsó fedél.

3.2 ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Olvassa át figyelmesen ezt az útmutatót, tartsa be az összes ajánlott biztonsági intézkedést (FIGYELMEZTETÉST) a gép használata előtt, alatt és után, és gondoskodjon róla, hogy a gép mindig jó, üzemképes állapotban legyen.

A gép kezelése előtt ismerkedjen meg a kezelőelemekkel, de mindenekelőtt azzal legyen tisztában, hogyan kell a gépet vészhelyzet esetén leállítani. Ezt az útmutatót, valamint a géppel együtt átadott valamennyi szakirodalmat őrizze meg későbbi használat esetére.

3.3 BIZTONSÁGI INTÉZKEDÉSEK - FIGYELMEZTETÉSEK

Kapcsolja le a gépet az elektromos hálózatról tisztítás, egy alkatrész ellenőrzése vagy beállítása előtt, abban az esetben, ha a tápkábel megsérül vagy becsípődik.

- Lába védelme érdekében mindig viseljen stabil, ill. magas szárú lábbelit. A frissen vágott fű nedves és csúszós. Ne nyírjon füvet mezítláb vagy nyitott szandálban.
- Mindig ellenőrizze, hogy a gyepen, ill. a vágni kívánt szakaszon nincsenek ágak, kövek, drótok, vagy egyéb törmelékek. Az ilyen tárgyakba ütközve a gép megsérülhet, vagy azokat a kés kidobhatja.
- Lába védelme érdekében viseljen hosszúnadrágot – a gyepen, ill. a vágni kívánt szakaszon maradhattak törmelékek, amik a fűnyíró kése által felcsapódhatnak.
- Ne használja a gépet esőben, és ne hagyja, hogy nedves legyen. Ha lehet, kerülje a gép használatát nedves fűvön.

- Használat előtt húzza ki a gépet a hálózatból, és nézze át, nem sérült-e a kés vagy a forgó alkatrészek.
- A sérült kés vagy a kopott csavarok komoly veszélyt jelentenek. Azt is ellenőrizze, hogy erősen rögzítve van-e a kés.
- Ellenőrizze gyakran az összes csavart és anyát.
- Ne használja a gépet, ha valamelyik alkatrésze hibás. Használat előtt szerelje le az összes hibás alkatrészt, és cserélje őket újakra. Mindig győződjön meg róla, hogy a gép megfelelően üzemképes állapotban van-e. Csak eredeti pótalkatrészeket használjon. Az olyan alkatrészek, amelyek nem a gép gyártójától származnak, gondot okozhatnak a felszereléskor, és sérülést is okozhatnak.
- Ne engedje, hogy más felnőttek, gyermekek vagy állatok működés közben a gép közelében tartózkodjanak – mindig legalább 6 m távolságban legyenek a vágási területtől.
- A gép beindításakor ügyeljen rá, hogy a lába megfelelő távolságban legyen a késektől.
- Ha a motor üzemel, mindig meg kell tartani a fogantyú által adott biztonsági távolságot.
- Ne hagyja a gépet felügyelet nélkül, ha csatlakoztatva van az elektromos hálózathoz.
- Ne hagyja, hogy gyermekek, vagy olyan személyek használják a fűnyírót, akik nem ismerik ezt az útmutatót. A fűnyíró használatára vonatkozó minimális korhatárt helyi előírások szabályozhatják.
- Tudatosítsa, hogy a gép kezelője ill. használója felel a másokat, vagy azok tulajdonát fenyegető balesetekért ill. kockázatokért.
- A gép késfékkel van felszerelve, amely a kapcsolódoboz karjának elengedése után **3 másodpercen belül** leállítja a kés forgását.
- Semmiképpen ne kísérelje meg a gépet járó motorral az oldalára fordítani, és ne próbálja megállítani a kést – mindig várja meg, amíg magától megáll.
- Ha a kés valamilyen tárgynak ütközik, azonnal engedje el a kart, és kapcsolja le a gépet a hálózatról. Ha a kés megállt, fordítsa a gépet az oldalára, és ellenőrizze, nem sérült-e a kés vagy a csavarok, a fűnyíró újabb beindítása és használata előtt javíttassa meg a sérüléseket specializált ügyfélszolgálati központban.
- A gépet a felemelése ill. szállítása előtt mindig kapcsolja le a hálózatról.
- Mindig várja meg, amíg a kés(-ek) leáll(-nak), ha a fűnyírót a munkaterület megváltoztatása miatt meg kell billenteni, ha más, nem füves területen halad át, vagy ha a fűnyírót a nyírás helyére, ill. onnan elszállítja.
- Ne billentse meg a fűnyírót a motor beindításakor, kivéve azokat az eseteket, ha a fűnyírót indításkor meg kell billenteni. Ebben az esetben csak annyira billentse meg, amennyire feltétlenül szükséges, és a fűnyírónak csak a kezelőtől távolabb eső részét emelje meg.
- Fűnyírás közben ne húzza a gépet maga felé, és ne menjen hátrafelé.
- Csak menjen, soha ne rohanjon.
- Mindig a szintvonalak mentén nyírja a füvet, soha ne fel- vagy lefelé. Legyen különösen óvatos, ha a lejtőn irányt változtat. Ne nyírjon füvet túl meredek lejtőn, és mindig viseljen csúszásmentes lábbelit.
- Csak nappali fénynél, ill. jó mesterséges megvilágítás mellett nyírjon füvet.
- Soha ne használja a fűnyírót a megfelelően felhelyezett gyűjtőkosár nélkül.
- Rendszeresen ellenőrizze, nem sérült-e, ill. nem használódott-e el túlságosan a gyűjtőkosár.
- A gyűjtőkosár levétele, ill. a fűkidobó nyílás szabaddá tétele előtt mindig kapcsolja ki a motort, és várja meg, amíg a kés teljesen megáll.

- A motor bekapcsolása előtt kapcsolja szét a futómű-szerkezetet ill. a meghajtókuplungot, ha van ilyen az egységen.
- Soha ne kísérelje meg a futómű magasságának beállítását, ha a motor jár.
- Ne kapcsolja be a motort, ha a fűkidobó nyílás előtt áll.
- A kezét és a lábát ne tegye a forgó alkatrészek közelébe vagy alá. Álljon mindig biztonságos távolságban a fűkidobó nyílástól.
- Ha a gép nagyon erősen rázkódik, kapcsolja ki a motort, és azonnal állapítsa meg az okot. A rázkódás többnyire valamilyen problémára figyelmeztet.
- A fűnyíró késének vágóélei élesek, és felsérthetik (felszakíthatják) a bőrszövetet. A fűnyíró késén vagy annak közelében végzett mindennemű javítás során óvatosan kell eljárni. Sérülés elkerülése érdekében javasoljuk, hogy a késsel kesztyűben dolgozzon, vagy a vágóélet csomagolja be újságpapírba, ill. más megfelelő anyagba.
- A gép tisztításához ne használjon oldószert vagy tisztító folyadékot – a füvet ill. A szennyeződéseket egy tompa spatulával távolítsa el. Tisztítás előtt mindig kapcsolja le a gépet a hálózatról.
- Ha nem használja, a gépet száraz, elsősorban gyermekek által nem elérhető helyen tárolja.

3.4 ELEKTROMOS BIZTONSÁG

- A gépet váltakozó áramú hálózatban való használatra tervezték – ne kísérelje meg másféle áramellátáshoz csatlakoztatni. A gépet egy áramellátási ponthoz – ne lámpa aljzathoz csatlakoztassa.
- A gép kettős szigeteléssel van ellátva. Ez azt jelenti, hogy minden külső fém alkatrész szigetelve van az áramellátástól. Ezt egy speciális szigetelő réteg biztosítja az elektromos és a mechanikus alkatrészek között. A kettős szigetelés magasabb fokú védelmet jelent, és nincs szükség a gép földelésére.
- A tápkábelt mindig tartsa megfelelő távolságban a késektől – mindig legyen tisztában vele, merre húzódik.
- A hosszabbító kábelt mindig rögzíteni kell a tartó kampóra (a fogantyú rúdjának felső részén található), hogy elkerülhető legyen a sérülése a fűnyíró használata közben.
- A gépet ne a kábelnél fogva mozgassa, és a csatlakozót se a kábelnél fogva húzza ki az aljzatból. Mindig óvja a kábelt hőforrásoktól, olajtól, ill. éles peremektől. Használat előtt ellenőrizze a kábel állapotát, ha sérült, ne használja.
- Bármilyen csatlakozó, aljzat vagy hosszabbító kábel kihúzása előtt ki kell kapcsolni a gépet.
- **FIGYELEM:** Ne használjon olyan hosszabbító kábelt, amelyen sérülés nyoma látszik. Teljesen új kábelt használjon – ne végezzen tartós vagy ideiglenes javításokat.

A következő esetekben húzza ki a csatlakozót a hálózati aljzatból:

- mindig, ha a készüléket felügyelet nélkül hagyja,
- mielőtt egy akadályt elhárítana,
- a gép ellenőrzése, tisztítása, ill. egyéb munkák előtt,
- idegen tárggyal való érintkezés után ellenőrizze a készüléket, nem sérült-e meg, és szükség esetén végezze el a megfelelő javítást.
- ha a fűnyíró túlságosan remegni kezd (azonnal ellenőrizze).

4 ÖSSZESZERELÉS

A fűnyíró néhány alkatrésze a szállítás miatt le van szerelve. 2 gyorsrögzítő csavar, 2 négyszögfejű csavar és 2 kábelkorlátozás-kötőelem műanyag zacskóban mellékelve található. A dobozban található egy fűkidobó lemez, a fűgyűjtőkészlet, a fűgyűjtő kosár tartója és fedele. Az összeszerelés nagyon könnyű, ha az alábbi utasítások szerint jár el:

4.1 Összeszerelés / Szétszerelés / A fűgyűjtő kiürítése

- Tegye be a fogantyút a fűgyűjtő fedelébe. Ld. 2-1. ábra
- Dugja össze a fűgyűjtő jobb és bal oldalát. Ld. 2-2. ábra
- Tegye a fedelet a fűgyűjtőbe, majd fordítsa el. Ld. 2-3. ábra
- Akassza be a fűgyűjtő fedelét és a fűgyűjtőt. Ld. 2-4. ábra
- Tegye be a fűkidobó lemezt a fűgyűjtőbe. Ld. 2-5. ábra
- Emelje fel a biztonsági fedelet (9), és tartsa ebben a helyzetben, tegye fel a fűgyűjtőt (16). Ld. 2-9. ábra
- Emelje fel a biztonsági fedelet (9), és tartsa ebben a helyzetben. Vegye le a fűgyűjtőt (16).

Ha a levágott füvet nem akarja összegyűjteni, a fűnyíró a fűgyűjtő (8) felhelyezése nélkül is használható, az elforgatható biztonsági fedél (9) ekkor alsó állásban van.

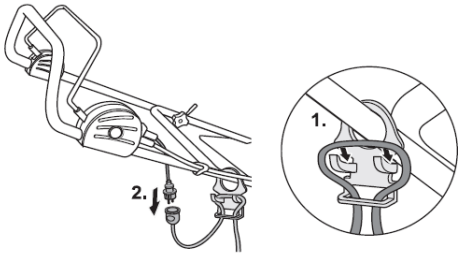
4.2 Fogantyú

Fordítsa ki a rudat (8), és biztosítsa a fordítókorongot (15) (mindkét oldalon egy). (Ld. 2-6 és 2-7 ábra)

- Figyelem: A rúd (8) magassága állítható. Rögzítse a rúd részeit a kívánt állásban.
- Rögzítse a felső fogantyút (1) a csavarok és a szárnyas anyák (7) segítségével a rúd alsó részén (8). (Ld. 2-8. ábra)

Figyelem: Tároláskor a fogantyú összehajtható.

4.3 Hosszabbító kábel / Kábelrögzítés



Dugja a kábel aljzatát a fűnyíró csatlakozójába. Annak megakadályozása érdekében, hogy a csatlakozás működés közben kihúzódjon, a kábelt át kell húzni a kábel-tehermentesítőn.

5 HASZNÁLAT

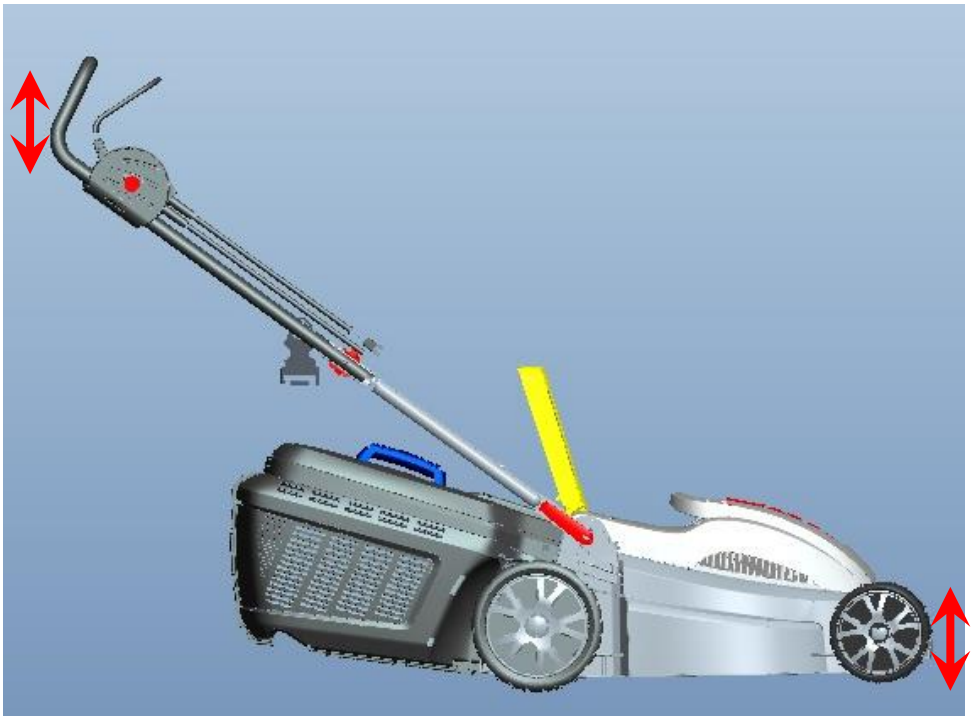
5.1 Csatlakoztatás az elektromos hálózathoz

Csatlakoztassa a kábelt az elektromos hálózathoz (230～240V – 50Hz).

Gondoskodjon róla, hogy legyen elég szabad kábel.

5.2 A fűnyíró beindítása / leállítása (2-11 ábra)

5.2.1 <u>Beindítás:</u>



FIGYELEM：A fűnyíró bekapcsolásakor jobb a kezét lefelé nyomni, és a fűnyíró elejét megemelni, ellenkező esetben kigyulladhat.

Nyomja be a biztosító gombot (ld. 2-11 ábra), és tartsa benyomva, azután nyomja a kengyelkapcsolót (2) a fogantyú irányába. (ld. 2-12 ábra) Engedje el a biztosító gombot (4).

5.2.2 <u>Leállítás</u>:

Engedje el az indítókart

VIGYÁZAT: Kikapcsolás után a vágókés néhány másodpercig továbbforog. Bizonyosodjon meg róla, hogy a kés teljesen megállt.

VIGYÁZAT: Ne kapcsolja gyorsan egymás után be és ki a gépet.

5.3 A vágás magasságának beállítása

A vágási magasság beállítása előtt bizonyosodjon meg róla, hogy a gép ki van kapcsolva, és a kés teljesen megállt.

VIGYÁZAT: A gép kikapcsolása után a fűnyíró kése néhány másodpercig továbbforog, a forgó kés sérülést okozhat.

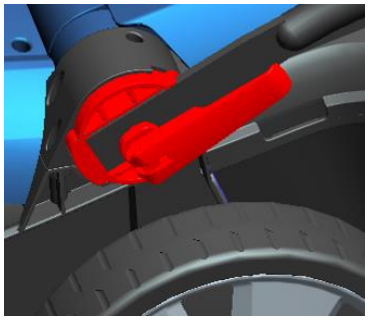
A fűnyíró központi magasságbeállító rendszerrel van ellátva, ami az alábbi 11 beállítást teszi lehetővé:

25 mm, 30 mm, 35 mm, 40 mm, 45 mm, 50 mm, 55 mm, 60 mm, 68 mm, 76 mm és 85 mm.

Válassza ki a vágási magasságot a kar kívánt állásban való rögzítésével. (Húzza a kart kifelé, állítsa át a kívánt állásba, majd csúsztassa vissza rögzítés céljából) (Ld. 2-10 ábra)

A magasság (hátulról előrefelé) 25 - 85 mm között állítható.

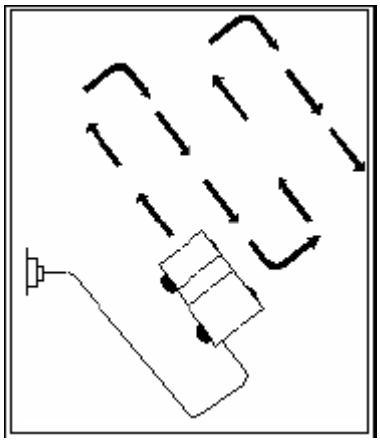
5.4 A fogantyú szögének beállítása



A fogantyú magassága könnyen módosítható.
Lazítsa ki a feszítőkart (15) a rúd alsó részének mindkét oldalán, válassza ki a kívánt fogantyúmagasságot felfelé (ill. lefelé) csúsztatva, rögzítse újra a feszítőkart.
Ezzel a fogantyú magasságát 900 mm és 1050 mm között három különböző állásba állíthatja.

5.5 Fűnyírás

Válassza ki a gyep magasságának megfelelő vágási magasságot. Szükség esetén a nyírást ismételje meg többször is ugyanazon a felületen úgy, hogy egy-egy alkalommal 4 cm-nél ne távolítson el többet.



Állítsa a fűnyírót a gyep szélére, az áramellátás közelébe. Ettől a ponttól távolodva haladjon.
Minden kanyar után módosítsa a kábel helyét, hogy a már lenyírt oldalon legyen.
Fűnyírás közben a motort ne tegye ki túlzott terhelésnek. Ellenkező esetben túlságosan lecsökken a fordulatszám (hallja, hogy a motor hangja megváltozik). Ha erre sor kerülne, állítsa le a fűnyírást, és állítsa a vágási magasságot magasabbra, nehogy a fűnyíró meghibásodjon.
MEGJEGYZÉS: A motort túlterhelésvédelmi kapcsoló védi

5.6 A fűgyűjtő kiürítése

A kidobónyílás / a kés eldugulásának, valamint a motor túlterhelésének megelőzés eérdekében a fűgyűjtőt ürítse ki, amint megtelik. (Felhelyezés / Levétel: ld. a fenti leírást)

5.7 Üzemidő

Tartsa be az országos és helyi zajvédelmi előírásokat. amelyek meghatározzák, mikor szabad a fűnyírt használni.

6. KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

Győződjön meg róla, hogy minden összekötő elem (csavar, anya stb.) mindig teljesen meg van húzva, hogy a fűnyíróval végzett munka biztonságos legyen.
Rendszeres időközönként ellenőrizze, nincs-e a fűgyűjtő elhasználódva.
Cseréljen ki minden elhasználódott vagy sérült alkatrészt.
A fűnyíró rendszeres gondozása nemcsak a gép élettartamát növeli meg, hanem lehetővé teszi a gyep alapos és könnyű nyírását. A fűnyírót egy kefe, ill. egy rongy segítségével tisztítsa. A szennyeződések eltávolításához ne használjon oldószert vagy vizet. Mindenfajta karbantartási vagy tisztítási munka megkezdése előtt kapcsolja ki a motort, és húzza ki a csatlakozót.
A fűnyíró leginkább elhasználódó alkatrésze a kés. Rendszeres időközönként ellenőrizze a kés állapotát és rögzítését. Amennyiben a kés elhasználódott, ki kell cserélni, vagy ki kell köszörülni. Ha a fűnyíró túlságosan rázkódik, az annak a jele, hogy nincs megfelelően kiegyensúlyozva,
vagy valamilyen ütközés a hatására megváltozott a formája. Ebben az esetben meg kell javítani, vagy ki kell cserélni.

6.1 A kés cseréje

A kés vizsgálata előtt mindig húzza ki a csatlakozót, és ellenőrizze, hogy a motor ki van-e kapcsolva.

VIGYÁZAT! Ügyeljen rá, hogy a kés a motor kikapcsolása után még több másodpercig tovább forog. Soha ne próbálja a kést megállítani. Bizonyosodjon meg róla rendszeres időközönként, hogy a kés megfelelően rögzítve van, jó állapotban van, és éles. Szükség esetén élesítse meg vagy cserélje ki. Állítsa meg a fűnyírót, ha a kés nekiütközik valamilyen tárgynak, és várjon, amíg a kés megáll. Akkor ellenőrizze a kés állapotát és a kést rögzítő csavart. Ha ezek bármelyike megsérült, azonnal ki kell cserélni.
Fontos: Ezekhez a munkákhoz használjon védőkesztyűt. Lazítsa ki a 2 belső hatszögű csavart, egy 6 mm-es imbuszkulccsal csavarja az óramutató járásával ellenkező irányba, vegye le a kést, és cserélje ki egy újra. Győződjön meg róla, hogy a szerelési irány helyes. Húzza meg erősen a biztosítócsavar műanyag anyáját az óramutató járásával megegyező irányba történő forgatással.
Az idény végén alaposan nézze át a fűnyírót, távolítson el minden füvet, valamint szennyeződést, amit összegyűlt. Minden idény kezdetén ellenőrizze a kés állapotát, a csatlakozókábelt, valamint minden elektromos csatlakozást.
Ha javításra van szükség, forduljon valamelyik ügyfélszolgálati központunkhoz.
A karbantartáshoz csak eredeti pótalkatrészt használjon.

6.2 Tárolás:

Tárolás előtt mindig tisztítsa meg a fűnyírót. A fűnyírót száraz és tiszta helyen tárolja. Győződjön meg róla, hogy a fűgyűjtő kosár üres és száraz, nehogy a benne maradó anyag elrothadjon.

Hajtsa le a fogantyút, ha a tárolás során helyet akar megtakarítani, lazítsa ki a két feszítőcsavart a fogantyú egy-egy oldalán és hajtsa a felső fogantyút a gép elülső része felé.

Hosszú távú raktározás: A rozsdásodás elkerülése érdekében használjon a fűnyíró késéhez környezetkímélő olajat.

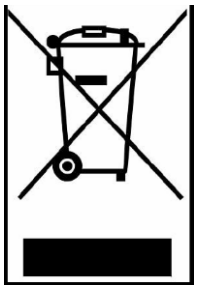
Áttelelés: A fűnyírási szezon végén élesítse meg a kést, így gépét felkészíti az új szezonra.

7 A HIBÁK AZONOSÍTÁSA ÉS ELHÁRÍTÁSA

Figyelem: Kapcsolja ki a fűnyírót, mielőtt bármiféle tevékenységet folytat rajta, és húzza ki a csatlakozót a hálózatból.

Probléma	Lehetséges ok	A probléma megoldása
A készüléket nem lehet elindítani	- Az áramellátás ki van kapcsolva - Sérült az aljzat - Sérült a hosszabbító kábel - Sérült/kiégett a biztosíték - A fűnyíró magas fűben mozog - A motorvédelem aktiválódott - A védőkapcsoló aktiválódott	- Kapcsolja be az áramellátást - Használjon másik hálózati aljzatot - Ellenőrizze a kábelt, szükség esetén cserélje ki - Cserélje ki a biztosítékot - Állítsa feljebb a vágási magasságot, és döntse meg a fűnyírót - Várja meg, amíg a fűnyíró kihűl, és növelje a vágási magasságot - Hagyja néhány percig hűlni, majd növelje a vágási magasságot(Ekkor ne használja az indítókart 1, mert ezzel meghosszabbodik az az idő, mire a fűnyírás vészleállítójának működése visszaáll)
A gép akadozva működik	- Sérült a hosszabbító kábel - A készülék belső elektromos berendezése megsérült - A motorvédelem aktiválódott - A vészleállító aktiválódott	- Ellenőrizze a kábelt, és sérülés esetén cserélje ki - Forduljon hivatalos ügyfélszolgálathoz - Várja meg, amíg a fűnyíró kihűl, és növelje a vágási magasságot Hagyja néhány percig hűlni, majd növelje a vágási magasságot - (Ekkor ne használja az indítókart
Das Gerät verliert an Umdrehungen, der Motor dreht sich schwer aufgrund einer Verstopfung	- Zu geringe Schnitthöhe - Das Messer ist stumpf - Die Unterseite des Geräts ist stark verschmutzt. - Das Messer ist falsch herum montiert	- Größere Schnitthöhe einstellen (siehe Abschnitt „Einstellung der Schnitthöhe“) - Wechseln Sie das Messer aus (siehe Teil „Wartung des Messers“) - Reinigen Sie das Gerät (siehe Teil „Nach dem Mähen/Einlagerung“) - Bauen Sie das Messer richtig an (siehe Teil „Wartung des Messers“)
Das Messer dreht sich nicht	- Blockiertes Messer Lockere Mutter/Schraube am Messer.	- Blockierendes Material entfernen Mutter/Schraube des Messers festziehen
Übermäßige Vibration/Geräuschentwicklung	- Lockere Mutter/Schraube am Messer - Beschädigtes Messer	- Mutter/Schraube des Messers festziehen Messer austauschen

8 UMWELT



Sollte es notwendig sein nach einem langen Gebrauch das Gerät auszutauschen, werfen Sie es nicht in den Hausabfall weg, sondern entsorgen es auf umweltfreundliche Art und Weise.
Bei der Entsorgung von elektrischen Produkten sollten diese Produkte nicht in den üblichen Haushaltsabfall weggeworfen werden. Wenn es möglich ist, sichern Sie bitte deren Wiederverwertung ab. Informieren Sie sich bitte über

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Podle zák. č. 22/1997 Sb., § 13: ve znění zákona č. 71/2000 Sb., zákona č. 102/2001 Sb., zákona č.205/2002 Sb., zákona č. 226/2003 Sb., zákona č. 277/2003 Sb., zákona č. 186/2006 Sb., zákona č. 229/2006 Sb., zákona č. 481/2008 Sb., zákona č. 281/2009 Sb. , zákona č. 490/2009 Sb., zákona č. 155/2010 Sb., zákona č. 34/2011 Sb., zákona č.100/2013 Sb., zákona č.64/2014 Sb., zákona č.91/2016 Sb. a v souladu se zákonem č.90/2016 Sb.

ZAŘÍZENÍ (VÝROBEK) NÁZEV:	TRAVNÍ SEKAČKA S ELEKTRICKÝM MOTOREM
TYP:	REM 4218
PROVEDENÍ (JINÁ SPECIFIKACE):	LM 4205-B
EVIDENČNÍ - VÝROBNÍ ČÍSLO:	

VÝROBCE

NÁZEV:	GARLAND distributor, s.r.o.
ADRESA:	Hradecká 1136, 50601 Jičín
IČ:	60108461
DIČ CZ:	60108461

prohlašuje výhradně na vlastní zodpovědnost, že níže uvedené zařízení splňuje všechna příslušná ustanovení předmětných předpisů Evropského společenství:

ES 2006/42/EC, 2009/127/EC, 2012/32/EU (NV č. 176/2008 Sb. ve znění změn NV č.170/2011 Sb. a NV č.229/2012 Sb.)- technické požadavky na strojní zařízení (dle přílohy II A)
ES 2014/35/ES - NV č. 118/2016 Sb., o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se dodávání elektrických zařízení určených pro používání v určitých mezích napětí na trh
ES 2014/30/ES - NV č. 117/2016 Sb., o harmonizaci právních předpisů členských států týkajících se elektromagnetické kompatibility
ES 86/594/EHS, 2000/14/ES, 2005/88/ES (NV č. 9/2002 Sb.), kterým se stanoví technické požadavky na výrobky z hlediska emisí hluku, ve znění NV č. 342/2003 Sb. a NV č. 198/2006 Sb. a příslušným předpisům a normám, které z těchto nařízení (směrnic) vyplývají.

POPIS	FUNKCE
KONSTRUKCE, MECHANICKÉ PŘEVODY, ELEKTRICKÝ MOTOR A OVLÁDÁNÍ.	ZAŘÍZENÍ SLOUŽÍ K ÚPRAVĚ TRAVNÍHO POROSTU.

Seznam použitých technických předpisů a harmonizovaných norem

ČSN EN ISO 12100;Bezpečnost strojních zařízení - Všeobecné zásady pro konstrukci - Posouzení rizika a snižování rizika;2011-07-01
ISO 11684;Bezpečnostní piktogramy;1995-01-15
ČSN ISO 7000;Grafické značky pro použití na zařízeních - Rejstřík a přehled;2005-02-01
ČSN EN ISO 13857;Bezpečnost strojních zařízení - Bezpečné vzdálenosti k zamezení dosahu do nebezpečných prostor horními a dolními končetinami;2008-10-01
ČSN EN 1005-3+A1;Bezpečnost strojních zařízení - Fyzická výkonnost člověka - Část 3: Doporučené mezní síly pro obsluhu strojních zařízení;2009-05-01
ČSN EN 1037+A1;Bezpečnost strojních zařízení - Zamezení neočekávanému spuštění;2009-01-01
ČSN EN 1070;Bezpečnost strojních zařízení - Terminologie;2000-05-01
ČSN EN 953+A1;Bezpečnost strojních zařízení - Ochranné kryty - Všeobecné požadavky pro konstrukci a výrobu pevných a pohyblivých ochranných krytů;2009-09-01
ČSN EN ISO 13850;Bezpečnost strojních zařízení - Nouzové zastavení - Zásady pro konstrukci;2009-01-01
ČSN EN 894-3+A1;Bezpečnost strojních zařízení - Ergonomické požadavky pro navrhování sdělovačů a ovládačů - Část 3: Ovládače;2009-06-01
ČSN EN 55014-1 ed. 3;Elektromagnetická kompatibilita - Požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje - Část 1: Emise;2007-07-01
ČSN EN 55014-2;Elektromagnetická kompatibilita - Požadavky na spotřebiče pro domácnost, elektrické nářadí a podobné přístroje - Část 2: Odolnost - Norma skupiny výrobků;1998-10-01
ČSN EN 61000-3-2 ed. 3;Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 3-2: Meze - Meze pro emise proudu harmonických (zařízení se vstupním fázovým proudem <= 16 A);2006-12-01
ČSN EN 61000-3-3 ed. 2;Elektromagnetická kompatibilita (EMC) - Část 3-3: Meze - Omezování změn napětí, kolísání napětí a flikru v rozvodných sítích nízkého napětí pro zařízení se jmenovitým fázovým proudem <=16 A, které není předmětem podmíněného připojení;2009-07-01
ČSN EN 62233;Metody měření elektromagnetických polí spotřebičů pro domácnost a podobných přístrojů vzhledem k expozici osob;2008-11-01
ČSN EN 60335-1 ed. 2;Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 1: Všeobecné požadavky;2003-06-01
ČSN EN 60335-1;Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely. Část 1: Všeobecné požadavky;1997-04-01
ČSN EN 60335-2-77 ed. 3;Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely - Část 2-77: Zvláštní požadavky na elektrické sekačky trávy vedené ručně před sebou;2011-09-01
ČSN EN ISO 3767-1;Zemědělské a lesnické stroje a traktory, motorové žací a zahradní stroje - Značky ovládačů a sdělovačů - Část 1: Všeobecné značky;2001-09-01
ČSN EN ISO 3744;Akustika - Určování hladin akustického výkonu a hladin akustické energie zdrojů hluku pomocí akustického tlaku - Technická metoda pro přibližně volné pole nad odrazivou rovinou;2011-05-01
ČSN ISO 11094;Akustika - Zkušební předpis pro měření hluku šířeného vzduchem, vyzařovaného motorovými žacími stroji, žacími a zahradními traktory, profesionálními žacími stroji a žacími a zahradními traktory s příslušenstvím;1.9.1997

Zvolený postup posuzování shody

Posouzení shody za stanovených podmínek (výrobcem nebo oprávněným zástupcem výrobce). Zákon č. 22/1997 Sb., ve znění změn, § 12 odst. 3, písm. a)

Jméno, adresu a identifikační číslo notifikované osoby, která provedla ES přezkoušení typu a číslo certifikátu ES přezkoušení typu.

Na uvedené zařízení se nevztahuje povinné přezkoušení typu autorizovanou zkušebnou. Osoba pověřená kompletací technické dokumentace:

Ing. Petr Vrána, kancelář - 61400 Brno, Proškovo nám. 21

Údaje o totožnosti osoby oprávněné vypracovat prohlášení jménem výrobce nebo jeho oprávněného zástupce a její podpis.

místo:	Jičín	Jméno:	Funkce:	Podpis:
datum:	2016-06-28		jednatel	

EC-DECLARATION OF CONFORMITY
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA CE
EU-KONFORMITÄTS ERKLÄRUNG

ENGLISH	ITALIANO	DEUTSCH

GARLAND DISTRIBUTOR, S.R.O.
50601 JIČÍN, HRADECKÁ 1136
CZECH REPUBLIC

declare, that the product	dichiara che il prodotto	erklären, dass das Produkt
	REM 4218	
meets the pertinent EC Directives:	**conforme alle direttive CE:**	**den einschlägigen EG-Richtlinien entspricht:**
Machinery Directive- Electrical Apparatus Low Voltage Directive- 2014/35/ES - Electromagnetic compatibility- 2014/30/ES - Technical requirements for products in terms of noise emissions- CE marking- 93/68/EHS -	Direttiva di macchinario - Apparato Direttiva di Voltaggio Bassa elettrica - 2014/35/ES - Compatibilita elettromagnetica - 2014/30/ES - Requisiti tecnici per i prodotti in termini di emissioni sonore- Marcatura CE - 93/68/EHS -	Maschinen der Richtlinie- Elektrische Betriebsmittel Niederspannungsrichtlinie- 2014/35/ES - Elektromag. Verträglichkeit- 2014/30/ES - Technische Anforderungen an Produkte hinsichtlich der Geräuschemissionen- CE Kennzeichnung- 93/68/EHS -
Conformity Assessment conducted by an authorized laboratory. Certificate number.	**Valutazione della conformita svolte da un laboratorio autorizzato. Numero di certificato.**	**Autorisiert Laboratorium. Zertifikat Nummer.**
The facilities are not subject to type tests.	Il dispositivo non e soggetta a prove di tipo.	Apparatur es ist nicht Objekt Prüfung Type.
European norms	**Norme europee**	**Europäische Normen**

EN ISO 12100; ISO 11684; ISO 7000; EN ISO 13857; EN 1005-3+A1; EN 1037+A1; EN 1070; EN 953+A1; EN ISO 13850; EN 894-3+A1; EN 55014-1 ed. 3; EN 55014-2; EN 61000-3-2 ed. 3; EN 61000-3-3 ed. 2; EN 62233; EN 60335-1 ed. 2; EN 60335-1; EN 60335-2-77 ed. 3; EN ISO 3767-1; EN ISO 3744; ISO 11094;

Declares that the (product) complies with all relevant provisions of the Directive. Name and address of the person authorised to compile the technical file.	Dichiara che il (prodotto) è conforme a tutte le disposizioni pertinenti della direttiva. Nome e indirizzo della persona autorizzata a compilare l'archivio tecnico.	Erklärt, dass das (Produkt) mit allen relevanten Bestimmungen der Richtlinie entspricht. Name und Anschrift der Person, die bevollmächtigt ist, die technischen Unterlagen zusammenzustellen.
AKPTESTING - Ing. Petr Vrána, 614 00 BRNO, Proškovo nám. 21, ČESKÁ REPUBLIKA		
number of technical documentation:	**numero della documentazione tecnica:**	**Nummer technische Dokumentation:**
BCW 99 - 3278		
The identity and signature of the person empowered to draw up the declaration on behalf of the manufacturer or his authorised representative.	**L'identita e la firma della persona autorizzata a avvicinare la dichiarazione per conto del produttore o il suo rappresentante autorizzato.**	**Angaben zur Person, die zur Ausstellung dieser Erklärung im Namen des Herstellers oder seines Bevollmächtigten bevollmächtigt ist, sowie Unterschrift dieser Person.**
2016-06-28		

GARLAND distributor, s.r.o., Hradecká 1136, 50601 Jičín, Czech Republic
oświadcza, że produkt / hogy a termék / da izdelek

REM 4218

spełnia stosowne dyrektywy WE / megfelel az EK-irányelveknek / v skladu z veljavnimi direktivami ES:

- **2006/42/EC, 2009/127/EC, 2012/32/EU**
- **2014/30/EC**
- **86/594/EHS, 2000/14/EC, 2005/88/EC**
- **2014/35/EC**

Normy europejskie / Európai szabványok / Evropski standardi:
EN ISO 12100; ISO 11684; ISO 7000; EN ISO 13857; EN 1005-3+A1; EN 1037+A1; EN 1070; EN 953+A1; EN ISO 13850; EN 894-3+A1; EN 55014-1 ed. 3; EN 55014-2; EN 61000-3-2 ed. 3; EN 61000-3-3 ed. 2; EN 62233; EN 60335-1 ed. 2; EN 60335-1; EN 60335-2-77 ed. 2; EN 60335-2-77 ed. 3; EN ISO 3767-1; EN ISO 3767-3; EN ISO 3744;

Oświadczenie, że maszyna spełnia wszystkie odpowiednie Przepisy niniejszej dyrektywy. Nazwa i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej.
/
Kijelentjük, hogy a gép megfelel a rá vonatkozó rendelkezéseknek az irányelvek szerint. Személy neve és címe aki összeállítja a műszaki dokumentációt.
/
Izjavlja, da stroj izpolnjuje vse ustrezne določbe te direktive. Ime in naslov osebe, pooblaščene za sestavljanje tehnične dokumentacije.

AKPTESTING - Ing. Petr Vrána, 614 00 BRNO, Proškovo nám. 21, Czech Republic

Tożsamość i podpis osoby upoważnionej do sporządzenia deklaracji w imieniu Producent lub jego upoważniony przedstawiciel.
/
Nyilatkozattételre jogosult személy azonosítója és aláírása a gyártó nevében , a meghatalmazott képviselő.
/
Istovetnost in podpis osebe, ki je pooblaščena, da izjave v imenu proizvajalca ali njegovega pooblaščenega zastopnika.

28.6.2016

Záznamy o servisních prohlídkách

Servisní prohlídka se provádí pouze v autorizovaném servisním středisku a je prováděna na náklady zákazníka.

Datum servisní prohlídky	Datum příští servisní prohlídky	Razítko servisu	Provedené práce

Záznamy o záručních opravách

Datum přijetí	Datum opravy	Razítko servisu	Popis závady a provedené práce

Seznam autorizovaných servisních středisek najdete na www.garland.cz.

Záruční list

Prodávající potvrzuje, že zboží bude způsobilé k použití pro obvyklý účel nebo si zachová obvyklé vlastnosti po dobu 24 měsíců od jeho převzetí kupujícím. Na zboží zn. Cub Cadet je poskytována prodloužená záruka 3 roky dle podmínek výrobce (MTD Product) a na zboží zn. GTM Professional a Riwall PRO 4 roky ode dne převzetí zboží kupujícím. Závazek prodávajícího z prodloužené záruky je dán pouze v případě, že kupující předloží zboží každý rok k pravidelné servisní prohlídce u autorizovaného servisu. Náklady spojené se servisní prohlídkou hradí kupující. Na prodlouženou záruku, která je poskytována nad rámec základní záruční lhůty, se nevztahuje 30ti denní lhůta pro vyřízení reklamace. Na motory Briggs Stratton, Honda, Kawasaki a Kohler platí záruční doba dle záručních podmínek Briggs Stratton, Honda, Kawasaki a Kohler. Běh záruční lhůty počíná běžet dnem převzetí zboží vyznačeném na tomto záručním listu.

Rozsah záruky:

Ze záruky jsou vyjmuty veškeré díly a součásti, podléhající při užívání přirozenému opotřebení nebo u nichž v důsledku obvyklého užívání dochází ke změně nebo zániku požadovaných vlastností. Tím se rozumí veškeré pohybující se části stroje, jako např. nože, soukolí převodovek, klínové řemeny, kladky, ložiska, pojezdová kola, startovací mechanismy, spouštěcí spojky sečení, ovládací lanka, rotory, strunové hlavy, jejich součásti, řetězy motorových pil, elektromotory, uhlíky elektromotorů, akumulátory, palivové či vzduchové filtry, brzdová obložení.

Záruka se nevztahuje na opotřebení způsobené obvyklým užíváním zboží a dále na vady způsobené jeho nesprávným a neodborným užíváním a zacházením. Za nesprávné užívání a zacházení (zejm. montáž, uvedení do provozu, vlastní použití, uskladnění, přeprava, údržba) se považuje případ, kdy nebyl brán zřetel na návod k obsluze, obecně závazné předpisy pro práci se zbožím a obecně známá a uznávaná pravidla pro zacházení s obdobnými předměty při respektování zásad běžné péče a obvyklé opatrnosti a dále použití paliva, oleje a dalších obdobných substancí, které výrobce či prodávající nedoporučili.

Záruka se nevztahuje na zboží, u kterého došlo k pokusu o neodbornou opravu nad rámec doporučované údržby nebo provedení takové opravy, případy kdy došlo k použití nepůvodního náhradního dílu, nebo byla provedena změna na výrobku bez souhlasu prodávajícího a při vadách způsobených nedostatečným zajištěním zboží při přepravě a uskladnění zboží.

Záruka se nevztahuje na vady zboží, jednotlivých dílů nebo součástí, které byly způsobeny vnější událostí - například vnějším vlivem mechanickým, chemickým, elektrickým nebo jiným, vady vzniklé poškozením při přepravě a dopravě výrobku, vady vzniklé v důsledku vyšší moci, havárie a zavinění třetí osoby.

Jednotlivá práva, která může kupující uplatnit v případě, kdy se jedná o záruční vadu, jsou upravena v ust. § 2169 a násl. zák.č. 89/2012.

Způsob uplatnění práv ze záruky:

O tom, zda se jedná o záruku, je oprávněno rozhodnout pouze servisní středisko, které má s GARLAND distributor, s.r.o. uzavřenou servisní smlouvu. Při zjištění závady je kupující povinen ihned zboží uvést mimo provoz a vhodným způsobem zabezpečit proti dalšímu poškození. Bez odkladu kontaktovat prodejce, u kterého stroj zakoupil, a domluvit se s ním na dalším postupu vyřízení reklamace.

Při uplatňování práv ze záruky kupující předloží prodejní doklad, který obsahuje údaje jako záruční list (alespoň značku, model a seriové číslo stroje), nebo tento záruční list opatřený datem prodeje a razítkem prodejce. Kupující vždy ověří, zda souhlasí označení a číslo zboží s údaji na záručním listě. U zboží zakoupeného v obchodních řetězcích doporučujeme nechat si vyplnit a potvrdit záruční list na oddělení informací příslušného marketu.

Zboží předá kupující do opravy pouze kompletní se všemi součástmi a příslušenstvím a řádně vyčištěné. Ze zboží, které případně bude do opravy zasíláno je nezbytné vylít nespotřebovanou palivovou směs a olej, řádně zboží zabalit (nejlépe do původního obalu) a zabezpečit pro přepravu. Škody způsobené nedostatečným zabalením zásilky nelze uznat jako vady v rámci záručních podmínek.

Identifikace zboží:

Výrobek…….. Typ ……..

Výrobní . …….. Modelové č. . ……..

Den prodeje …….. Razítko prodejce:

Zákazník byl seznámen s návodem, používáním a obsluhou stroje a byl upozorněn na skutečnost, že pokud je výrobek používán k jinému než běžnému spotřebitelskému použití např. k podnikání nebo komerčnímu využití, je nutnost předložit výrobek k pravidelné servisní prohlídce (první na třech měsících a další 1x za 6 měsíců od data prodeje) po dobu trvání záruční dobyy. Servisní prohlídka je prováděna na náklady zákazníka.

Jméno a adresa zákazníka…….....…… …..

……

IČO :……. DIČ :……..……..……...

podpis zákazníka

Pro elektrické a elektronické nástroje označené tímto symbolem (na výrobku, obalu či v dokumentaci) platí:
S výrobkem nelze nakládat jako s odpadem z domácnosti, a proto jej neodhazujte do popelnice či kontejneru na směsný komunální odpad. Výrobek je třeba odložit v příslušném místě zpětného odběru k recyklaci elektrických a elektronických zařízení. Zajištěním řádné likvidace výrobku pomůžete předejít potencionálním záporným vlivům na životní prostředí a lidské zdraví, které by se mohli projevit v případě likvidace tohoto výrobku nepatřičným způsobem. Podrobnější informace o místech zpětného odběru tohoto výrobku si vyžádejte na vašem obecním úřadu, od firmy zabívající se likvidací domácího odpadu nebo v prodejně, ve které jste výrobek zakoupili.

GARLAND distributor, s. r. o.

ZÁRUČNÝ LIST

Podmienky záruky:

• Predávajúci poskytuje na tovar v súlade s príslušnými ustanoveniami občianskeho zákonníka záruku v dĺžke 24 mesiacov od dátumu prevzatia tovaru kupujúcim.
• Záručnú lehotu u výrobkov Riwall PRO je možné predĺžiť o 24 mesiacov za predpokladu, že spotrebiteľ predloží výrobok každý rok na servisnú prehliadku, pričom prvá musí prebehnúť najneskôr do 12 mesiacov od dátumu predaja stroja.
• Záruka sa vzťahuje na chyby výrobku, ktoré sa objavia v priebehu záručnej lehoty a ktoré neboli v čase kúpy výrobku zjavné, či ktoré neboli kupujúcemu známe (chyby konštrukčné či chyby materiálu).
• Záruka sa nevzťahuje najmä na chyby vzniknuté z nasledujúcich príčin:
- zásahom neoprávnenej osoby či neoprávneného servisu do zariadenia, neodbornou manipuláciou so strojom, nesprávnou obsluhou, neodborným alebo neprimeraným zaobchádzaním, použitím a inštaláciou, ktoré sú v rozpore s návodom na použitie, nedodržaním pokynov, uvedených v návode na použitie výrobku, použitím stroja na iné účely, než na aké je určený, použitím neoriginálnych a nevhodných náhradných dielov alebo príslušenstva k stroju, zanedbanou starostlivosťou o výrobok, poškodením výrobku pri preprave (nutné riešiť s dopravcom), umiestnením výrobku v nezodpovedajúcom prostredí
- poškodením výrobku nadmerným zaťažovaním alebo používaním v rozpore s podmienkami uvedenými v návode na používanie či inej dokumentácii
• Čas od uplatnenia reklamácie až dovtedy, keď si kupujúci výrobok z reklamačného konania prevezme, najdlhšie však do termínu, keď je kupujúci povinný si výrobok z reklamačného konania prevziať, sa do záručnej lehoty nepočíta.
• Poskytnutím záruky nie sú dotknuté práva kupujúceho, ktoré sa ku kúpe výrobku vzťahujú podľa zvláštnych právnych predpisov.

Ďalšie podmienky a ustanovenia:

• Pri zistení poruchy je kupujúci povinný ihneď stroj odstaviť a dopraviť do servisného strediska, prípadne predajcovi, ktorý výrobok predal.
• Pri uplatňovaní nároku na záručný servis je kupujúci povinný predložiť predajný doklad alebo tento vyplnený záručný list opatrený tiež dátumom predaja a pečiatkou predajcu alebo inak preukázať kúpu výrobku u predávajúceho. Ak kupujúci nesplní zhora uvedené povinnosti, nebude reklamácia predávajúcim prijatá na vybavenie.
• Potvrdenie prevádzkarne o uplatnení reklamácie neznamená uznanie reklamovaných porúch.
• Výrobok je zákazník povinný odovzdať na opravu iba kompletný, so všetkými súčasťami a príslušenstvom a riadne vyčistený. Zo stroja, ktorý sa na opravu zasiela, musí byť vyliata nespotrebovaná palivová zmes a výrobok musí byť riadne zabalený, najlepšie v originálnom obale.

Názov a typ stroja	
Číslo artikla	
Sériové číslo	
Dátum predaja	
Predajca (pečiatka, podpis, obchodná firma, IČO, sídlo predávajúceho)	
Zákazník (meno, priezvisko, príp. názov firmy, IČO)	
Adresa zákazníka	
Podpis zákazníka	

.....

(zákazník podpisom potvrdzuje, že prevzal stroj v poriadku a bol oboznámený s jeho používáním)

Záznamy o servisnej prehliadke

Servisná prehliadka sa vykonáva iba v autorizovanom servisnom stredisku a je vykonávaná na náklady zákazníka.

Dátum servisnej prehliadky	Dátum budúcej servisnej prehliadky	Pečiatka servisu	Vykonané práce

Záznamy o záručných opravách:

Datum prijatia na opravu	Datum opravy	Pečiatka servisu	Popis poruchy a vykonanej práce

Pre elektrické a elektronické nástroje označené týmto symbolom (na výrobku, obale či v dokumentácii) platí: S výrobkom nie je možné zaobchádzať ako s odpadom z domácnosti, a preto ho neodhadzujte do odpadkového koša či kontajnera na zmiešaný komunálny odpad. Výrobok je potrebné odložiť v príslušnom mieste spätného odberu na recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Zabezpečením riadnej likvidácie výrobku pomôžete predísť potenciálnym negatívnym vplyvom na životné prostredie a ľudské zdravie, ktoré by sa mohli prejaviť v prípade likvidácie tohto výrobku nevhodným spôsobom. Podrobnejšie informácie o miestach spätného odberu tohto výrobku si vyžiadajte na vašom obecnom úrade, od firmy zaoberajúcej sa likvidáciou domového odpadu alebo v predajni, kde ste výrobok kúpili.

Pri zistení poruchy kontaktujte predajca, ktorý Vám výrobok predal alebo autorizovaný servis. Ich zoznam nájdete na www.garland.sk